

5311
1 2

МИНГРЕЛЬСКІЕ ЭТЮДЫ.

ВТОРОЙ ВЫПУСКЪ.

ОПЫТЪ ФОНЕТИКИ МИНГРЕЛЬСКАГО ЯЗЫКА.

Ал. Цагарели.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

(Бас. Остр., 9 лин., № 12.)

1880.

МИНГРЕЛЬСКІЕ ЭТЮДЫ.

403.362.3-4

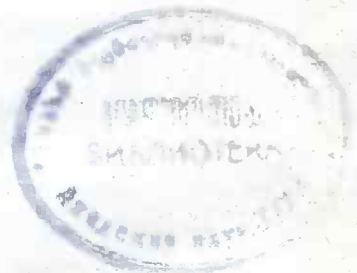
ВТОРОЙ ВЫПУСКЪ.

ОПЫТЪ

ФОНЕТИКИ МИНГРЕЛЬСКАГО ЯЗЫКА.

Ал. Цагарели.

В 317
2



САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФИЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.

(Вас. Остр., 9 лин., № 12.)

1880.

Напечатано по опредѣленію Факультета Восточныхъ языковъ С.-Петербургскаго Университета.

Деканъ *В. Васильевъ.*

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Фактъ, что относительно генетической связи *иверійскихъ*, или *картвелскихъ* языковъ (грузинскаго, мингрельскаго, лазскаго и сванетскаго) съ установленными семьями языковъ мнѣнія расходятся, — не подлежитъ сомнѣнію¹⁾; что о степеняхъ и характерѣ связи этихъ языковъ между собою также разнорѣчивы мнѣнія — и это не подлежитъ сомнѣнію. О *причинахъ* такого разномыслія и разногласія, равно и о *способѣ* какимъ ихъ можно устранить я уже имѣлъ не разъ случай высказываться: «если до сихъ поръ еще, писалъ я восемь лѣтъ тому назадъ, извѣстнѣйшіе европейскіе лингвисты расходятся во взглядахъ относительно генетической связи грузинскаго языка съ другими языками и до сихъ поръ еще затрудняются найти ему мѣсто въ морфологической классификаціи ихъ, то причины такой нерѣшительности, неопредѣленности и неуспѣшности лингвистическихъ теорій слѣдуетъ искать не въ одной трудности и крайней запутанности грамматическихъ формъ (въ особенности глаголовъ) или же въ недостаткѣ древнѣйшихъ памятниковъ письменности грузинскаго языка, но, по моему мнѣнію, слѣдуетъ искать ея, главнымъ образомъ, въ недостаткѣ полнаго и всесторонняго изученія предмета, — языка (грузинскаго, или, вообще, всей иверійской отрасли языковъ) во всѣхъ его развѣтвленіяхъ и притокахъ, со всѣми характери-

Примѣч. 1) См. мою статью: «О предполагаемомъ родствѣ грузинскаго языка съ индо-сироцѣйскими и туранскими языками». Журн. Мин. Н. Пр., за Сентябрь. 1872 г.

ческими чертами, отличающими его, какъ одно недѣлимое, цѣлое, отъ всѣхъ ему подобныхъ объектовъ. Такое возсозданіе типа языка сразу избавило бы всякаго отъ неблагоприятнаго и рискованнаго труда искать подобающаго мѣста въ морфологической или генетической классификаціи языка, котораго типъ еще не вполне выясненъ. Но для опредѣленія типа языка недостаточно однихъ даже самыхъ древнихъ письменныхъ памятниковъ: каковы бы ни были письменные памятники, они не могутъ замѣнить живой рѣчи народа и не воспроизведутъ вполне, во всемъ богатствѣ и разнообразіи, формъ и всѣхъ отправленій языка; для этого весьма важно изученіе языковъ, которыхъ произволъ и капризы, обуславливающіе свободное развитіе формъ рѣчи, не стѣснены вмѣшательствомъ литературы. Въ этомъ отношеніи особенно важны идиомы грузинскихъ (картвельскихъ) племенъ лазовъ, мишгрельцевъ и свановъ, неимѣющіе письменности. У этихъ народовъ языкъ живетъ еще въ природномъ своемъ состояніи — въ состояніи постояннаго сгаранія, и на эти-то языки мы должны обратить особенное вниманіе, если желаемъ составить себѣ вѣрное понятіе о ростѣ и развитіи грузинскаго языка¹⁾». Въ другомъ мѣстѣ я говорю: «если на основаніи строгихъ требованій современной лингвистической науки спросимъ: къ какимъ научнымъ результатамъ привела болѣе чѣмъ двухвѣковая разработка грузинскаго языка туземными и иностранными грамматиками? Известны ли основные законы его внутренняго механизма, его грамматическаго строенія? Съ какой семьей языковъ имѣетъ онъ генетическую связь? Мы должны будемъ признаться что отвѣты, которые даетъ намъ существующая грамматическая литература на упомянутые вопросы, далеко не удовлетворительны. Въ настоящее время лингвисты также даютъ этому языку эпитетъ, «загадочный, удивительный», приступая къ анализу его формъ, и въ настоящее время также спорятъ объ его индо-европейскомъ характерѣ, какъ это дѣлалъ болѣе полутора столѣтій тому назадъ Лейбницъ. Главнѣйшія причины такого явленія, по моему мнѣнію, заключаются, во первыхъ, безъ сомнѣнія, въ самой трудности

1) С. Сравнительный обзоръ морфологіи иберійской группы кавказскихъ языковъ. Ал. Цагарели. Спб. 1872 г. стр. 1—4.

предмета изслѣдованія, во вторыхъ, въ недостаточности материала, которымъ до сихъ поръ ограничивались изслѣдователи и, въ третьихъ, неудовлетворительности системы, методы, примѣняемой къ изслѣдованію его Первое дѣло изслѣдователя стараться возстановить типъ языка (грузинскаго, равно и общеиверійскаго) въ возможно полномъ и цѣльномъ видѣ но для этого, конечно, недостаточно ограничиться однимъ только Грузинскимъ языкомъ, а *расширить кругъ изслѣдованія*, обративъ вниманіе и на другіе діалекты (мингрельскій, лазскій, сванетскій) и говоры (напр. гурійскій и грузинскихъ горцевъ: ишавцевъ и хевсуръ) основнаго (Grundsprache) иберійскаго языка, въ которыхъ часто встрѣчаются древнѣйшія формы и особенности языка, утраченныя уже въ грузинскомъ¹⁾». Съ теченіемъ времени все больше и больше уяснялось и крѣпло въ моемъ сознаніи убѣжденіе, что «полное и ясное понятіе о характерѣ этихъ родственныхъ языковъ, равно и о характерѣ языка, лежащаго въ основаніи ихъ, можно составить себѣ только тогда, когда составятся общій сравнительный словарь и сравнительная грамматика этихъ языковъ, чему, естественно, должно предшествовать изслѣдованіе каждаго изъ нихъ порознь».²⁾

Такимъ образомъ, предлагаемые первые два выпуска «Мингрельскихъ этюдовъ», составляютъ начало того труда, выполненіе котораго должно производиться по программѣ, въ самыхъ общихъ чертахъ высказанной выше. Нельзя, конечно, опредѣлить въ точности сколько силъ, труда и времени потребуетъ выполненіе этой программы, — безъ сомнѣнія, не мало, но, можно положительно утверждать, что это единственный научно-раціональный путь, который можетъ рано или поздно привести къ результатамъ положительнымъ, къ выводамъ и заключеніямъ непреложнымъ. Грамматическая и лексическая литература мингрельскаго языка, которая весьма скудна, отчасти была уже мною указана въ своемъ Очеркѣ грамматической литературы грузинскаго языка.

1) См. О грамматической литературѣ грузинскаго языка. Ал. Цагарели. Спб. 1873, стр. VIII — IX.

2) См. мою статью въ Журн. Мин. Нар. Пр. за Дѣкабрь 1877 г., стр. 208; равно: О грамматич. литер. груз. яз. Спб. 1873 г. стр. 78.

Спб. 1873 г. стр. 79—82. Въ Путешествіи Ак. Гюльденштедта, который былъ въ Закавказьи въ 1771—1772 годахъ, посѣтилъ между прочимъ и Имеретію, собраны мингрельскія слова и сопоставлены съ сванетскими и карталинскими въ вѣмецкимъ переводомъ въ 4-хъ рубрикахъ на стр. 496—552; Это Путешествіе было издано послѣ смерти путешественника Палласомъ подъ заглавіемъ: *D. J. A. Guldenshtät's Reisen durch Russland und im Kaukasischen Gebürge. Herausgegeben von P. S. Pallas. St. Petersburg. 1791. II Th.* Подъ мингрельскими словами Гюльденштедтъ разумѣетъ и многія слова, свойственныя мингрельскому говору.

Изъ Гюльденштедтова сборника вошли слова и въ «Сравнительные словари, собранные десницею Высочайшей особы». Спб. 1871. Ч. I—II.

Кларротъ, путешествовавшій по Закавказью въ 1811—1812 годахъ, поправилъ и дополнилъ сборникъ Гюльденштедта, см. *Asia Polyglotta, von Julius Klaproth. 2¹⁰ Auflage. Paris. 1831*; на стр. 109—194 сопоставлены грузинскія, мингрельскія и сванетскія слова. Затѣмъ въ его же *Anhang zur Reise in den Kaukasus und nach Georgien. Halle-Berlin; 1814 г.*, на стр. 263 сопоставлены числительныя имена: мингрельскія, грузинскія и сванетскія.

Въ *Journ. asiatique*, за 1829 г. février помѣщена статейка: *Détails sur le dialecte géorgien usité en Mingrélie, communiqués par M. Klaproth*. Въ этой статейкѣ приведены десятка два мингрельскихъ фразъ и числительныя имена параллельно съ грузинскими, въ латинской, или французской транскрипціи, сопровождаемой французскимъ переводомъ. Большая часть мингрельскихъ словъ передана невѣрно. Замѣтку объ этомъ же предметѣ мы находимъ у М. И. Броссе въ *Chronique géorgienne. Paris. 1830*; стр. 135.

У Георг. Розена въ *Abhandlung über das Mingrelische etc. Berlin. 1846*, стр. 46—58, гдѣ представлены вкратцѣ парадигмы склоненій и спряженій, о чемъ рѣчь будетъ впереди, въ Морфологической части нашего труда, мы не находимъ ни одного мингрельскаго текста и ни одного слова о мингрельскихъ звукахъ; мингрельскія же слова, передачныя грузинскими алфавитными

знаками, встрѣчаются у него въ видѣ грамматическихъ примѣровъ. Затѣмъ въ статьѣ: *Über die sprache der Lazen*. Berlin. 1844, Розена же, на стр. 21, 29—37, приведены мингрельскія слова въ латинской транскрипціи параллельно съ грузинскими и сванетскими, взятыми изъ Клапротова *Asia polyglotta*. Во всѣхъ вышеупомянутыхъ трудахъ мингрельскихъ словъ найдется около *ста*, не считая, конечно, текстовъ, упомянутыхъ нами въ 1-омъ выпускѣ «Мингрельскихъ этюдовъ» (см. стр. I), въ которыхъ найдется еще, быть можетъ, сотни двѣ мингрельскихъ словъ, но которыя совершенно не пригодны ни для словаря, ни для грамматики въ томъ видѣ, въ какомъ они напечатаны.

Такимъ образомъ, у своихъ предшественниковъ, къ сожалѣнію, мало чѣмъ я могъ попользоваться для своихъ изслѣдованій о мингрельскомъ языкѣ.

Считаю лишнимъ говорить о важности подробнаго и всесторонняго изслѣдованія звуковой системы занимающаго насъ языка: безъ знанія звуковыхъ законовъ его непмыслимо скольконибудь рациональное пониманіе и изложеніе его морфологіи и синтаксиса, еще менѣе сравненіе его съ другими родственными языками. Метода, которой я держался при изслѣдованіи мингрельской звуковой системы, въ общихъ чертахъ та, которая выработана и практикуется въ области индо-европейскихъ языковъ; конечно, съ соблюденіемъ тѣхъ необходимыхъ модификацій, которыя требовались своеобразностью предмета изслѣдованія и на неизбежность которыхъ я указывалъ еще прежде¹⁾.

При изслѣдованіи фонетики мингрельскаго языка, конечно, не могло быть и рѣчи не только о возведеніи даннаго фонетическаго явленія къ какому нибудь первообразу, напр., основному языку индо-европейской или какой нибудь другой семьи языковъ, но даже и *основно-иверійскому* языку, такъ какъ и тотъ и другой составляютъ еще искомыя величины. Мало того, невозможно было *систематически* прослѣдить аналогическія явленія между звуками мингрельскаго и грузинскаго языковъ и сравнивать ихъ между собою, по причинѣ недостаточной разработки звуковой системы грузинскаго языка. Такимъ образомъ, я долженъ былъ

1) См. О граматич. литературѣ груз. языка; стр. IX—X.

ограничиться указаніемъ сходства и звукосоотвѣтствій (Lautesprechungen) между звуками упомянутыхъ языковъ только въ тѣхъ случаяхъ, когда это мнѣ казалось важнымъ до очевидности. Для сравненія, само собою разумѣется, я бралъ примѣры (звуки и слова) прежде всего изъ современнаго грузинскаго языка, и, преимущественно, изъ имеретинскаго говора, какъ болѣе близкаго къ мингрельскому языку, и, если я привожу звукъ или слово въ древней формѣ, то дѣлаю это съ цѣлью историческою. Грузинскій языкъ, обладая болѣе, чѣмъ тысячелѣтнею литературой, имѣетъ въ этомъ отношеніи, безспорно, громадное преимущество предъ мингрельскимъ языкомъ, не имѣвшимъ никакой письменности. Но обобщенія, которыя возможны и своевременны въ области другихъ болѣе извѣстныхъ языковъ, въ иверійской отрасли языковъ не могутъ имѣть еще мѣста: тутъ нужно идти терпѣливо шагъ за шагомъ впередъ, разработывать каждый языкъ порознь, начиная съ звуковъ и кончая словаремъ, переходя осторожно отъ извѣстнаго къ неизвѣстному, отъ частнаго къ общему, отъ конкретнаго къ абстрактному. Въ этихъ, безспорно, весьма старинныхъ языкахъ, мы имѣемъ звуки, формы и слова, прошедшія, какъ видно, много ступеней развитія какъ фонетическаго, такъ и морфологическаго характера, и, такимъ образомъ, искажившія или затмившія свой первоначальный типъ, который можетъ быть послѣдовательно возстановленъ и узнанъ только при соблюденіи строжайшей дедукціи, и только эта мозаичная работа въ состояніи дать намъ со временемъ цѣльную и полную картину развитія упомянутыхъ языковъ.

Такимъ образомъ, въ предлагаемомъ изслѣдованіи звуковыхъ законовъ мингрельскаго языка, желая остаться на почвѣ фактовъ, я не имѣлъ возможности прослѣдить *всѣ* звуковыя метаморфозы этого языка, а долженъ былъ ограничиться важнѣйшими и вѣрнѣйшими изъ нихъ, такъ, напр., ни *подъема*, ни *смягченія* коренныхъ гласныхъ нельзя было *систематически* прослѣдить, благодаря недостаточности до сихъ поръ извѣстныхъ фактовъ въ области мингрельск. языка, неудовлетворительности разработки фонетики грузинскаго языка и, главное, отсутствію *корнеслова* этого языка съ обозначеніемъ коренныхъ гласныхъ, которые принявъ за исходныя гласныя единицы при сравненіи, можно было бы съ боль-

ною вѣроятностью сказать какой гласный мингрельскій смягчился и какой усилился (подъемъ) въ производныхъ формахъ, — безъ чего законы подъема и смягченія весьма мало могутъ рассчитывать на основательность. Такимъ образомъ, у меня въ общемъ результатъ по этому вопросу получился несомнѣнный выводъ, что *гласный звукъ корня въ мингр. языкѣ способенъ къ измененію въ соответствующіе гласные звуки по восходящей и нисходящей линіи*, см. § 41, III; § 2, г) β, § 4, г) γ.

Если обыкновенно въ грамматикѣ литературнаго языка «нѣтъ правила безъ исключенія», то въ живой рѣчи народа этихъ исключеній такъ много, что подѣ словомъ «правило» слѣдуетъ разумѣть даже не двѣ трети фактовъ языка, а простое большинство, а подѣ словомъ «исключеніе» простое меньшинство явленій, отсутствующихъ отъ общей нормы, — до того мало замѣтно съ одной стороны уменьшеніе или изчезновеніе однихъ звуковъ и формъ, съ другой стороны народженіе или преобладаніе другихъ, такъ, что нерѣдко самыя архаическія формы уживаются съ явленіями новѣйшей формаціи. Это убѣжденіе, вынесенное мною изъ наблюденій надъ живою рѣчью народа, руководило мною при изслѣдованіи звуковыхъ законовъ мингрельскаго языка.

Изъ настоящаго изслѣдованія я долженъ былъ исключить разсужденіе о мингрельскомъ *удареніи*, такъ какъ относительно законовъ, управляющихъ имъ, я не могъ придти ни къ какимъ опредѣленнымъ, окончательнымъ результатамъ. Пока могу только сказать, что его присутствіе значительно сильнѣе чувствуется въ мингрельскомъ языкѣ, чѣмъ въ грузинскомъ, и, что въ мингрельскомъ языкѣ, въ противоположность грузинскому, удареніе преимущественно является на послѣднемъ слогѣ или даже на послѣднемъ звукѣ слова, чѣмъ, между прочимъ, объясняется сохраненіе въ мингрельскомъ языкѣ *гласнаго окончанія* (см. § 6, прим. 2).

До какой степени точное изслѣдованіе одного изъ иверійскихъ языковъ можетъ способствовать къ пониманію формъ другого родственнаго языка, это видно изъ того, что напр., образованіе въ сванетскомъ языкѣ отвлеченныхъ именъ, или что тоже, глаголовъ, посредствомъ преф. *li*, равно образованіе формы множ. числа въ нѣкоторыхъ случаяхъ посредствомъ суф. *ri* и *l* съ предшествующими гласными, казавшееся до сихъ поръ чѣмъ-то зага-

дочнымъ, чуждымъ прочимъ членамъ иверійскаго корня, дѣлается понятнымъ при помощи мингрельскаго языка (см. § 27, прим. 2).¹⁾

1) Такъ какъ въ предлагаемомъ трудѣ не разъ была рѣчь о сванетскомъ и лазскомъ языкахъ, то считаю не лишнимъ прибавить здѣсь нѣсколько словъ о степени моего знакомства съ ними, слѣдовательно, о степени моей компетентности относительно этихъ языковъ: печатные матерьялы объ этихъ языкахъ, существовавшіе до 1873 года, указаны мною въ своемъ Очеркѣ грамматич. литературы груз. языка, стр. 78—82. На основаніи этихъ матерьяловъ еще въ 1872 г. я составилъ Сравнительный обзоръ морфологій иберійской группы кавказскихъ языковъ. Далѣе, во время моихъ путешествій по Закавказью въ 1877 и 1878 годахъ, хотя изслѣдованіе сванетскаго и лазскаго языковъ не входило въ программу моей поѣздки, тѣмъ не менѣе, встрѣчаясь съ природными сванетинцами и лазами, я не упускалъ случая познакомиться поближе, насколько мнѣ время позволяло, съ ихъ языками, провѣрять и поправлять при помощи ихъ находящійся у меня матерьялъ объ этихъ языкахъ. Такъ еще въ 1876 году Ал. Н. Стояновъ, нынѣ директоромъ кутаисской классической гимназіи, обязательно прислалъ мнѣ изъ г. Шятигорска нѣсколько сванетскихъ пѣсенъ, въ латинской транскрипціи, записанныхъ частью имъ самимъ, частью природными сванетинцами кн. К. Дадишкеліани и Евг. Джаджвилянскомъ, преимущественно въ Дадишкеліановской Сванетіи. Двѣ изъ этихъ пѣсенъ и одна легенда о Св. Георгіѣ въ русской транскрипціи нашла мѣсто въ видѣ приложения въ Путешествіи по Сванетіи г. Стоянова (см. 2-ой выпускъ X книги Зап. Кавк. Отд. И. Р. Геогр. Общества, 1876, стр. 222—234).

Во время моихъ путешествій я эти пѣсни захватилъ съ собою и имѣлъ случаи провѣрять и поправить какъ переводъ, такъ и грамматическія комментарии, равно возстановилъ правильное правописаніе мингрельскихъ звуковъ, которое, какъ я убѣдился, многого оставляло желать. Затѣмъ, останавливаясь лѣтомъ, во время моихъ поѣздокъ въ Мингрелію, въ дер. Горди, я занимался сванетинцами изъ Дадиановской Сванетіи, находящимися въ услуженіи у кн. Мингрельскаго, записывая на ихъ говорѣ: имена числительныя, слова и фразы. Въ 1878 году лѣтомъ будучи въ дер. Джвари, почти на границѣ Сванетіи, имѣлъ случай встрѣтиться съ жителями Княжеской Сванетіи и записалъ кое-что на ихъ говорѣ. Въ этомъ же году, осенью, въ г. Кутаисѣ я занимался съ пріѣхавшимъ туда на время уроженцемъ Вольной Сванетіи, изъ дер. Ушкулъ, воспитанникомъ VI класса Тифл. Дух. Семинаріи Виссаріономъ Шиджарадасъ, со словъ котораго составилъ азбуку сванетскихъ звуковъ, главнымъ образомъ по говору Вольной Сванетіи, прочиталъ съ нимъ весь имѣющійся у меня матерьялъ, возстановилъ правописаніе, поправилъ переводъ и грамматическія комментарии, равно записалъ съ его словъ нѣсколько новыхъ сванетскихъ пѣсенъ, которыя надѣюсь издать въ скоромъ времени.

Лазскимъ же языкомъ я занимался лѣтомъ 1877 года въ г. Кутаисѣ, при помощи молодого (30-ти лѣтъ) Лаза, по профессіи плотника, Исмаила Гимишоглы, изъ Арханъ, приморскаго мѣстечка, находящагося въ той части Лазистана, которая, въ силу берлинскаго трактата, осталась въ рукахъ турокъ. Онъ, живя временно въ г. Кутаисѣ, ходилъ ко мнѣ и диктовалъ лазскія имена числительныя, слова, фразы и кое-что изъ глаголовъ; я успѣлъ съ нимъ прочитать и поправить сборникъ лазскихъ словъ, имѣющійся у Георг. Розена. Наконецъ, осенью 1878 года, будучи въ г. Батумѣ около двухъ недѣль, я дѣлалъ экскурсіи въ разныхъ направленіяхъ, между прочимъ и въ турецкій Лазистанъ, и имѣлъ случай знакомиться съ живою рѣчью Лазовъ.

СОДЕРЖАНИЕ ВТОРАГО ВЫПУСКА.

	Стр.
Предисловіе	I—VIII
Таблица мингрельскихъ звуковъ	1
Отдѣлъ первый. Гласные звуки	2
§ 1. а, ь	—
§ 2. е, ѓ	5
§ 3. і, џ	8
§ 4. о, ѡ	10
§ 5. и, ѣ	13
Полугласные и придыхательный звуки	16
§ 6. у, ѣ	—
§ 7. ј, ѡ	19
§ 8. һ, ѣ	21
§ 9. Дифтонги	22
§ 10. Группы гласныхъ вмѣстѣ съ придыхательнымъ	24
Согласные звуки. Гор <u>тан</u> ные звуки	—
§ 11. қ, ѓ	—
§ 12. қ, ѣ	26
§ 13. к, ѓ	28
§ 14. г, ѓ	29
§ 15. к, ј	31
§ 16. ѓ, ѡ	34
§ 17. х, ѣ	—

	Стр.
Зубные звуки	35
§ 18. t, ṭ	—
§ 19. d, ḍ	36
§ 20. ṭ, ṭ̣	38
Губные звуки	40
§ 21. p, p̣	—
§ 22. b, ḅ	41
§ 23. p̣, p̣̣	42
§ 24. m, ṃ	44
Зубно-губные звуки	56
§ 25. w, ẉ	—
§ 26. v, ṿ	47
Плавные и носовой звуки	48
§ 27. l, ḷ	—
§ 28. r, ṛ	51
§ 29. n, ṇ	53
Небно-язычные звуки	56
§ 30. s, ṣ	—
§ 31. z, ẓ	57
§ 32. c, c̣	58
§ 33. ž, ẓ̌	59
§ 34. č, č̣	60
§ 35. š, ṣ̌	61
§ 36. ẓ̌, ẓ̣̌	62
§ 37. č̣, č̣̣	63
§ 38. ẓ̣̌, ẓ̣̣̌	64
§ 39. č̣̣, č̣̣̣	66
§ 40. Группы согласныхъ	67
Отдѣлъ второй. Общiе фонетическiе законы, которымъ подлежатъ мингрельскiе звуки	69
§ 41. Гласные и полугласные звуки	—
I. Ассимиляція	—
II. Удвоенiе	71
III. Гласные и полугласные переходятъ въ другъ друга и въ согласные звуки.	72
IV. Изчезновенiе гласныхъ и полугласныхъ звуковъ	75

	Стр.
V. Средство для избѣжанія стеченія согласныхъ	76
VI. Законъ о мѣстѣ, занимаемомъ въ словахъ гласными, полугласными и придыхательнымъ	—
§ 42. Согласные звуки	—
I. Ассимиляція	—
II. Переходъ согласнаго звука въ гласный и полугласный . .	79
III. Диссимиляція	—
IV. Средство противъ зіянія (hiatus)	—
V. Изчезновеніе	80
§ 43. Законы перехода составныхъ звуковъ дифтонговъ и трифтонговъ въ самостоятельныя, полногласныя звуки	81
§ 44. Этимологическое значеніе отдѣльныхъ звуковъ	82
§ 45. Звукосоотвѣтствія мингрельскаго и грузинскаго языковъ	84
§ 46. Примѣры полногласія мингрельскаго языка сравнительно съ грузинскимъ	87
§ 47. Примѣры отверденія мингрельскихъ звуковъ сравнительно съ грузинскими	87
§ 48. Общая характеристика звуковой системы мингрельскаго языка	89

ТАБЛИЦА

МИНГРЕЛЬСКИХЪ ЗВУКОВЪ.

	СОГЛАСНЫЕ.				Придых. и полу- гласные.	ГЛАСНЫЕ.		
	Мгновенные.		Продолжительные.					
	Глух.	Звучн.	Глух.	Звучн.				
Гортанные	q, k	g	q', k'	g', x	h	a		
Зубные.	Зубно-язычн. глухіе	t	d	t'				
		Зубно-язычн. или нѣбные свистящіе			s, c, c'	z, z'		
Губные.	Чисто-губн.		p	b	p'		u	o
		Губно-носо- вой			m			
			Губно-зубн.			w	v (f)	
Нѣбно-яз.	Шипящіе			č, č', ž	š, ž'			
		Плавные			r, l (l')		y, j	i
			Носовой			n (ñ)		

ОТДѢЛЪ ПЕРВЫЙ.

Гласные звуки.

§ 1. а, а.

Произношеніе звука *а*. Соответствующіе ему звуки въ грузинскомъ языкѣ. Мѣсто звука *а* въ началѣ, срединѣ и концѣ словъ. Измѣненія, которыя онъ производитъ и которымъ онъ подвергается. Изчезновеніе зв. *а*. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *а* произносится какъ, напр., русск. *а*: *ате*, *этотъ*, *азе*, *теперь*, *arti*, *одинъ*, *arguso*, *августъ* (*мѣсяцъ*), *arzo*, *всѣ*, *все*, *aso* сюда.

б) Мингр. *а* соответствуетъ грузинскому: *ა* (*а*), *ე* (*е*), *ო* (*о*).

α) *а* = гр. *α* (*а*): *antasi*, гр. *ათასი*, *тысяча*, *akiani*, гр. *აჭარბი*, им. п. мн. ч. *здѣшніе*, *ardebuli*, гр. *აღებული*, *непослушный*, *дерзкій*, *ataki*, гр. *აქა*, имер. *აქას*, *здѣсь*.

β) *а* = гр. *ε* (*е*): *ma*, гр. *მე*, *я*, *arti*, гр. *ერთი*, *одинъ*, *ате*, гр. *ეს*, *ესე*, *этотъ*, *zize*, *zizee*, гр. *ძიძა*, *кормилица*, *няня*, *anbee*, гр. *ამბეზი*, *извѣстіе*, *пронсшествіе*, *guma*, гр. *ღამე*, *ночь*, *čagua*, гр. *წერა*, *писать*, *писаніе*, *mačaralepi*, гр. *მწერლები*, им. п. мн. ч. *писатели*, *marčixoli*, гр. *მერცხელი*, *ласточка*, *margali*, гр. *მეგრელი*, *мингрелецъ*, *bambee*, гр. *ბამბა*, *вата*, *warčxili*, гр. *ვერცხელი*, *серебро*, *masuma*, гр. *მესამე*, *третій*, *mačxoga*, гр. *მეცხრე*, *девятый*, *tqa*, гр. *ტყე*, *лѣсъ*, *dga*, *დე*, *день*, *para*, гр. *მეფე*, *царь*.

γ) *а* = гр. *ο* (*о*): *malazoni*, гр. *მალაზონი*, *монахиня*, *čxogo*, гр. *ცხრა*, *девять*, *guo*, гр. *რვა*, *восемь*, *atakia*, гр. *აქა*, *повѣств.* *ფ.* *здѣсь*¹⁾, *xewa*, гр. *ხელო*, *повѣств. ф.*, *рука*.

в) Мѣсто звука *a* въ словахъ:

а) Въ началѣ: *aržo*, все, *atakia*, повѣств. ф. здѣсь, *arti*, одинъ, *aru* (-*řaru*?), 3 л. н. вр. имѣетъ, *ate*, тотъ, *artiansj*, другъ-другу, *atari*, деревянн. чаша, *akačunsj*, на-мгновеніе, *vmiġtʃ*, въ мипуту.

б) Въ срединѣ: *žalami*, сильный, сильно, *artiano*, вмѣстѣ, *žari*, горе, печаль, *giġani*, послѣ завтра, *maġa*, недѣля, *namuda*, ибо, такъ-какъ.

γ) На концѣ: *tena*, этотъ, *ža*, дерево, *da*, если, *qudeša*, въ домъ, *domʃ*, *mupa*, отецъ, *dida*, мать, *žima*, братъ, *tuća*, мѣсяцъ, *maġa*, недѣля, *amudġa*, сегодня.

г) Измѣненія и исчезновеніе звука

а) Ассимиляція (уподобленіе и отождествленіе) зв. *a* въ мингрельск. языкѣ явленіе весьма обыкновенное. Оно бываетъ или проспективное, дѣйствующее на послѣдующіе гласные, или же ретроспективное, дѣйствующее на предшествующіе гласные звуки; при этомъ ассимиляція эта не ограничивается только гласными одного и того же слова, но, нерѣдко, влияніе его простирается на предшествующія и послѣдующія слова и частицы.

a ассимилируетъ *i*: *mažira*, второй, отъ *žiri*, два, *mašuma*, третій, отъ *sumi*, три, *maħuta*, пятый, *ħuti*, пять, *mawita*, десятый, *witi*, десять, *witaarti* вм. *witi* + *arti*, одиннадцать, *witaantxi* вм. *witi* + *antxi*, четырнадцать, *witaamšvi* вм. *witi* + *amšvi*, семнадцать, *gkaala* вм. *gkiala*, искать, исканіе.

a ассим. *u*: *wa akiminendy* вм. *wa ukiminendy*, 3 л. пр. нес. вр. не сдѣлалъ.

a ассим. *o*: *malarty* вм. *molarty*, 3 л. пр. с. вр. прищель, *malaguri* вм. *molaguri*, иволга.

б) *a* переходитъ въ *e*: *we gileeřartxu* вм. *wa gileeřartxu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не потрясъ (не обратилъ вниманія), *ešee we* вм. *ešee wa* [*iasħarinu*], не могъ заставить [*вспрыгнуть*], *wešee* вм. *wa* + *šie*, парень, юноша (не мальчикъ), *iwošee* вм. *iwošae*, *iošee*, вм. *iošae*, 1 и 2 лл. буд. вр. отъ гл. *ešara*, наполнять, наполнить, *ħeeri* вм. *ħaeri*, воздухъ.

a переходитъ въ *i*: *iwošii* вм. *iwošai*, *iošii* вм. *iošai*, 1 и 2 лл. н. вр. ед., ч. отъ гл. *ešara*, наполнять, *ioši* вм. *ioša*, 2 л. ед. ч. пов. н. того же глагола.

a переходитъ въ *u*: *aguru*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *gurařa*,

походить, быть похожимъ, *uɕu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *ɕuala*, звать, говорить, *ɕuɕu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *ɕuɕala*, просить, *mɕulɪ*, пѣтухъ, *mɕma*, отецъ (самецъ), *ɕadulɪ*, курица, *ɕida*, мать (самка), *ɕiibulenkj*, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. *ɕiiba*, находить.

γ) Удвоеніе ²⁾ звука *a*, какъ и другихъ гласныхъ, въ мингрельскомъ языкѣ, — явленіе весьма обыкновенное: *mɕmaalu*, 3 л. пр. с. вр., шелъ (когда шелъ), *kaaɕotɕu*, 3 л. пр. с. вр. выстрѣлилъ, бросилъ, *mɕikaɕɕinu*, 3 л. пр. с. вр. посмотрѣлъ, взглянулъ, *ɕaag-nesi*, сорокъ два, *kaaɕiresy*, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. *ɕigɕa*, видѣть, показывать, *gɕinaabu*, 3 л. пр. с. вр. окатилъ, обмилъ.

δ) Изчезновеніе зв. *a*, равно и другихъ гласныхъ, имѣетъ мѣсто въ мингрельск. языкѣ сравнительно рѣже: *te* вм. *ate*, *atena*, тотъ; слова, кончающіяся на *a*, теряютъ ³⁾ этотъ гласный звукъ предъ окончаніемъ множ. ч. ерѣ, напр., *tura*, шакалъ, им. множ. *turɕɕi*, род. *turɕɕisi*, дат. *turɕɕsj*, или *turɕɕnsj*, и т. д., но, не *tura + ɕɕi*, *tura + ɕɕi + ɕi*, *tura + ɕɕ + sj*, или *tura + ɕɕ + sj*.

д) Этимологическое значеніе, въ тѣсномъ смыслѣ слова, зв. *a*:

α) Въ началѣ глаголовъ *a* имѣетъ переходящее значеніе, дѣлая средній залогъ дѣйствительнымъ, равно указываетъ направленіе дѣйствія на лице или вещь, напр., *kaaɕigu*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему показалъ, *koɕigu*, 3 л. пр. с. вр. онъ увидѣлъ, отъ гл. *ɕigɕa*, видѣть, смотрѣть, *akɕiminendu*, 3 л. пр. нес. вр. сдѣлалъ (по принужденію), отъ гл. *kɕimɕina*, дѣлать, *kaaɕotɕesj*, 3. пр. с. вр. завалили его, бросили на него, отъ гл. *ɕotɕa* бросать.

β) *a*, равно *ia*, *wa*, суть суф. повѣствовательной формы, когда передаются чужія слова ⁴⁾, напр., *we ɕɕiɕina*, онъ сказалъ, что нельзя (*ɕɕiɕi + ni + a*), *kuɕɕudunɕawo* (ку + *uɕy + du + ni + a + w + o*), есть ли у него? сказалъ онъ, *gomorɕɕgɕa ɕgɕiri boɕisɕia*, да здравствуетъ, говоритъ, добрый молодецъ!

Примѣчанія. 1) О значеніи повѣств. ф. см. ниже примѣч. 4 и § 2, д, γ.

2) Удвоенія т. е. простого повторенія одного и того же звука, конечно, не слѣдуетъ смѣшивать съ природной *долготой* звука. Въ послѣднемъ случаѣ, какъ извѣстно, звукъ является цѣльнымъ и непрерывнымъ, имѣющимъ свое удареніе (*Lautaccent*), или моментъ самой большой интенсивности тона, свойственнаго ему, тогда какъ другіе моменты продолженія звука бываютъ обыкновенно ниже его. Въ удвоеніи же мингрельскаго *a*, какъ и другихъ гласныхъ, чуткое и привычное ухо явственно можетъ различить на мгновеніе наступившую паузу вслѣдъ за окончаніемъ перваго *a* и началомъ втораго *a*

такъ, что на мгновеніе звукъ какъ бы прерывается, или значительно понижается въ серединѣ т. е. тамъ, гдѣ обыкновенно въ цѣльномъ звукѣ бываетъ мѣсто (зенитъ) самаго высокаго поднятія тона.

Самостоятельнаго, *краткаго* по природѣ, *a*, какъ и другихъ гласныхъ, въ мингрельскомъ яз. также не встрѣчается; краткіе гласные бываютъ только *по положенію*, когда они входятъ въ составъ дифтонговъ и трифтонговъ, см. § 9.

3) Исключеніе составляютъ: а) односложныя слова, б) названія родственниковъ, в) слова, образовавшіяся чрезъ повтореніе перваго слога, г) *patronimica*. Слова этихъ категорій, кончающіяся на *a*, перѣдко и на другіе гласные, удерживаютъ свое окончаніе, ставя между нимъ и характеромъ множ. числа звукъ *l* (ლ): *tqa*, лѣсъ, им. мн. *tqa + l + epi*, род. мн. *tqa + l + epi + si*, дат. мн. *tqa + l + ep + sj*, *tqa + l + en + sj*, *ža*, дерево, им. мн. *ža + l + epi*, *we*, поле, им. мн. *we + l + epi*, *xe*, рука, *xe + l + epi*, да, сестра, им. мн. *da + l + epi*, *dida*, им. мн. *dida + l + epi*, *čača*, почки им. мн. *čača + l + epi*, *čačxura*, назв. деревни, им. мн. (*patronimica*) *čačxura + l + epi*, Тчачхурцы, *žgali*, назв. деревни, *žgala + l + epi*, Джгальцы и т. п.

4) Въ мингрельскомъ языкѣ существуетъ особенная форма, которая выражаетъ, что говорящій, или рассказывающій передаетъ чужія слова. Для этого приставляется въ видѣ суффикса къ данной формѣ глагола, имени, нарѣчія или даже частицы, вышеупомянутые звуки: *a*, *ia*, *wa*, или же *e*, *ee*, *eve*, *wee*, о чемъ см. ниже § 2, д, γ. Характеромъ этой формы въ грузинск. языкѣ служитъ гласный суф. *o* (ო), которое, кажется, есть остатокъ 3 л. ед. ч. пр. с. вр. *o* (ო) («сказалъ», въ смыслѣ русскаго «говоритъ», вставляемаго въ рѣчь при передачѣ чужихъ словъ: *bediš ogoryša midawrtewee*, по груз. *ბედის საძებნელთა მუჯღვრო*, «пойду, говорить, попытать счастье», а *ბედის საძებნელთა მუჯღვროთქო* «скажи ему, что пойду попытать счастье». Эту форму я называю условно «повѣствовательною формой».

§ 2. e, j.

Произношеніе звука *e*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *e* произносится приблизительно какъ русск. э въ словѣ «это», хотя и не такъ открыто, но и безъ всякаго отбѣнка звука *i*: *ate*, этотъ, *ase*, теперь, *esi*, двадцать, *epeti*, такой, подобный.

б) Мингр. *e* соотвѣтствуетъ гр. *j* (*e*), *s* (*a*), *o* (*o*).

α) *e* = гр. *j* (*e*): *xe*, гр. *ხელი*, рука, *xeniŕe*, гр. *ხელმწიფე*,

государь, gūeri, гр. გველი, змѣя, seri, гр. სერო, вечерь, iripeli (qiripeli?), гр. ვეკლავერო, все.

β) *e* = гр. *σ* (*a*): sazireetj, гр. სასვეტლო, დასასვეტავთ, для осмотра, žizee, гр. ზიზე, кормилица, няня, bambee, гр. ბამბე, вата, galı, гр. ჯეღე, ручей, оврагъ, ambee, гр. ამბე, извѣстіе, происшествіе, sarulee, гр. საოჯავო, могила.

γ) *e* = гр. *ο* (*o*): gēzi, гр. ჯეზი, свинья, eci, гр. ოცი, двадцать, gacesixu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр., гр. გაძეკიხევა, простился, ešara, гр. ავსება, наполнять.

в) Мѣсто зв. *e* въ словахъ:

α) Въ началѣ: eci, двадцать, enseri, небольшой низенькій лѣсокъ, eperi, такой, подобный, ena (-tena), тотъ.

β) Въ среднѣ: seri, вечерь, šküeri, умный, xeleri, им. мн. рука, eperi, такой, подобный rkeba, уменьшеніе, lugenži, прич. наст. вр. и помен agentis, сиящій, gureli, мертвый.

γ) На концѣ: qore, 3 л. пр. с. вр. полн. ф. qorege, былъ, poralue (porqalue?), 3 л. пр. вр. ед. ч. не обрѣталось (полн. ф. ну + rqalu + ore), čime, завтра, re, ore, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ вспом. гл. gina, быть, te, тотъ, qude, домъ, we, поле, поляна, xe, рука.

г) Измѣненія и исчезновеніе звука *e*:

α) *e* ассимилируетъ *a*: we gilaarartxu вм. wa gilaerartxu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не сотрясь, не обратилъ вниманія, we esoxlebu вм. wa esoxlebu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не оживеть, we eqii вм. wa eqii, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не было, не удалось, weeēe вм. wa + cie, парень (не мальчикъ).

e ассим. *i*: we edy вм. idy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не пошлѣ, отъ непр. гл. ula, идти.

β) Подъемъ *e* въ *io*: отъ гл. ešara, наполнить, наполнять, ioši, пов. н. 2 л. ед. ч., iošii, iošj, 2 и 3 лл. пр. с. вр. ед. ч. отъ того же глагола.

Подъемъ *eo* въ *ui*: somuurdasy ni вм. some + ordasy ni, гдѣ бы то нибыло.

γ) *e* переходитъ въ *i*: ndii вм. demi, а не dei, ndei, злой духъ, lepši = lipši, иголка.

e переходитъ въ *o*: wošankj, ošankj, ošansy, 1, 2, 3 лл. ед. ч. н. вр. изъяс. п. отъ гл. ešara, наполнить, наполнять.

е перех. въ и: we šuulebudy вм. we seulebudy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не могъ, Xetu = Xytu = Xutu, собств. имя, waguho? вопр. ф. = wa + oge + n + o, нѣтъ ли?

δ) Удвоение е: bambee, вата, žizee, кормилица, ambee, происшествіе, kagee, палатка, sarulee, могила, meemičkj, 1 л. ед. ч. н. вр. мнѣ кажется, я думаю, midawrtēewee, 3 л. буд. вр. повѣств. ф. пойду, gičuee вм. gičuewe, 3 л. пр. с. вр. повѣств. ф. какъ сказано тебѣ, wogulee вм. wogulewe, 1 л. пр. с. вр. повѣств. ф. я ходилъ; предъ характеромъ мн. ч., если слово кончается на е: qūde, домъ, им. п. мн. ч. qūde + epi.

ε) Изчезновение е: okorčkj вм. oko + ogečkj, надлежало, слѣдовало, porerčkj вм. pčorfe + ogečkj, 1 л. пр. с. вр. ед. ч. я былъ, wago = wa + oge + o? вопр. ф. нѣтъ ли? kageepi вм. kagee + epi, им. мн. палатки, žizēepi вм. žizēe + epi, им. мн. кормилицы, ambeepi вм. ambee + epi, им. мн. происшествія, извѣстія, wordi, ordi, 1 и 2 лл. пр. нес. вр. былъ вм. woredi, oredi.

д) Этимологическое значеніе е:

α) е входитъ въ составъ характера множ. числа: косі, человекъ, коc + epi, им. мн. люди, siŋa, дѣвушка, siŋ + epi, им. мн. дѣвушки.

β) е, ee составная часть характера сослагательн. и желательн. наклон. wogdee, ogdee, 1 и 2 лл. н. вр. сосл. и жел. накл. когда бѣ, если бы я былъ, хотѣлось бы быть, wiqirdee, iqirdee, 1 и 2 лл. сосл. и жел. накл. буд. вр. какъ бы мнѣ быть, попасть, хотѣлось бы быть, irqunande, iqunande, 1 и 2 лл. сосл. накл. страд. зал. отъ гл. quna имѣть (объ одуш. предметѣ), wočanuandee, očanuandee, 1 и 2 лл. н. вр. сосл. н. дѣйств. зал. отъ гл. čana, носить, гр. ἄδ᾽ ἔβ᾽᾽ (говорится, напр., о плодоносномъ деревѣ), ičanuande, ičanuande, 1 и 2 лл. н. вр. сосл. н. стр. зал. отъ того же глагола apasendesie, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. сосл. н. чтобы оцѣнивали.

γ) е, ee, we, ewe eeewe суф. повѣств. ф. § 1, д, β, прим. 4: mičo dobğurewee, 1 л. буд. вр. повѣств. ф. когда, говорятъ, умпу, e žgabepia, mičyti mortasie do tkwasie: «tkwani da komu-čitie», — tisj kimečitia, этихъ дѣвушекъ выдайте, говоритъ, за того, кто придетъ и скажетъ: «выдайте за меня вашу сестру».

§ 3. *i*, *o*.

Произношеніе звука *i*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *i* произносится какъ, напр., русск. зв. *и*: *didi*, большой, *arġi*, одинъ, *sumi*, три.

б) Мингр. зв. *i* соотвѣтствуетъ гр. *o* (*i*), *ɣ* (*e*), *ε* (*o*), *ς* (*a*).

α) *i* = гр. *o* (*i*): *wiġi*, гр. *δέκα*, десять, *mumuli*, гр. *μυμήτρα*, пѣтухъ, *wagi*, гр. *ῥῆμα*, отрицаніе, отказъ, *dudi*, гр. *κεφαλή*, голова, *hoži*, гр. *βοῦς*, быкъ.

β) *i* = гр. *ɣ* (*e*): *aġi* = гр. *ἄλλο*, этотъ, *wiġi*, гр. *δέκα*, десять, *dida*, гр. *ἡ μήτηρ*, мать.

γ) *i* = гр. *ε* (*o*): *ġili*, гр. *ἡ γυναίκα*, жена, *patini*, гр. *πατρὶς*, баринъ.

δ) *i* = гр. *ς* (*a*): *ġkidi*, гр. *μαζύρι*, кукурузный хлѣбъ, *arġiki*, гр. *ἡ ἀφήγησις*, сказка.

в) Мѣсто *i* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *ioġii*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *eġara*, наполнить, *irġi* (*irġii*), *iġii*, 1 и 2 лл. пр. с. вр. ед. ч. былъ, *imusersj*, въ ту ночь.

β) Въ срединѣ: *ġili*, жена, *ġkini*, мой, *ġilamurġi*, слеза, *ġita*, красный, *ġiġi*, два, *dixa*, земля.

γ) На концѣ: *arġi*, одинъ, *sumi*, три, *wiġi*, десять, *torurġi*, медь, *osurġi*, женщина, дѣвица, *ġili*, жена, *ġwini*, вино, *ti*, тотъ.

г) Измѣненіе и исчезновеніе зв. *i*:

α) *i* ассимилируетъ *e*: *dii*, *ndii* вм. *demi*, деви, злой духъ, *lipġi* вм. *lepġi*, иголка.

β) *i* переходитъ въ *a*, *aa*: отъ *dida*, мать (самка), *daduli*, курица, отъ *muma*, отецъ (самецъ), *mumuli*, пѣтухъ, *ġaarneci* вм. *ġiġi* + *eci*, сорокъ (2 × 20), *ġaarneci* до *wiġi*, пятьдесятъ (2 × 20 + 10), *dġatj*, 2 л. пов. накл. ед. ч. отъ гл. *dġinaġa*, ставитъ, *dġan*, 3 л. мн. ч. пов. н. отъ того же глагола.

i перех. въ *e*: *worekġj*, *orekġj*, *ore*, 1, 2, 3 лл. н. вр. ед. ч. изъяв. н. отъ гл. *ġina*, быть, *bdgee*, *dgee* вм. *bdġie*, *dġie*, 1 и 2 лл. н. вр. ед. ч. сосл. н. отъ гл. *dġinaġa*, ставитъ, *lepġi* = *lipġi*, иголка,

weesee в.м. wa + cie, парень, iqiі в.м. iqiіne, iqiіna в.м. iqiіrena, 3 л. ед. в.м. мн. буд. вр. будетъ, будутъ.

i перех. въ o: oco-koci в.м. oci + koci, лѣшій, sumoneci в.м. sumi + eci, шестьдесятъ (6 × 10), sumoneci до witi, семьдесятъ (7 × 10).

i перех. въ u: użgu, лучшій, отъ žgiri, хорошій, iřku, 3 л. пр. с. вр. в.м. iřkiu, отъ гл. řkiala, řkaala, искать, исканіе, udgimu в.м. udgimu, прич. отриц. отъ гл. dginařa, ставитъ, bšuu-lenkj, šuu-lenkj, šuu-lenšy, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. пзъяв. н. отъ гл. šiiba, находитъ, найдти в.м. bši(ib)ulenkj, ši(ib)ulenkj, ši(ib)ulensy.

Особенно многочисленны случаи перехода i въ y. Это имѣетъ мѣсто, чаще діалектически, преимущественно въ Самурзаканѣ и Зугдидскомъ уѣздѣ: žugi в.м. žiri, два, суга в.м. siga, дѣвушка, Inyugi в.м. Inyiri. назв. р. Ингуръ, Maksyme в.м. Maksime, соб. имя, Максимъ, dgynkj, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. dginařa, ставитъ, dgy, 3 л. н. вр. того же глагола, ordy, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. řina, быть, 1 и 2 лл. того же вр. wordi, ordi, купи в.м. kini, назадъ, mugydeni, mugydareni в.м. mugideni, mugidareni, что-то.

γ) Удвоеніе i: miisy ni, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. когда, какъ-только пришелъ, kiisesxy, 3 л. пр. с. вр. занялъ, kiirřotankj, 1 л. буд. вр. возьму, присвою, šiibuny, 3 л. пр. с. вр. рождалъ, siilebudy, 3 л. пр. с. вр. могъ, natxiiri, 3 л. прич. прощ. с. вр. сосватанный, iřqiі, iqiі, 1 и 2 лл. пр. с. вр. былъ, отъ глаголовъ: šiiba, řxuala, řorua, gimiiily, 3 л. пр. с. вр. вышелъ, kimiarkiisy, 3 л. пр. с. вр. нашли, bdgii, dgii, 1 и 2 лл. пр. с. вр. отъ гл. dguma, dginařa, ставитъ, worcii, orcii, 1 и 2 лл. пр. с. вр. отъ гл. řsara, стлать, uciisy, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. suala, звать, говорить.

δ) Изчезновение i: ċkimi xeš в.м. ċkimi xeši, род. н. ед. ч. моей руки, žaagneci в.м. žiri + eci, сорокъ, otxoši в.м. otxi + oši, четыреста, iřkati, iřkasi, iřkani, 1, 2 и 3 лл. н. вр. сосл. н. в.м. iřkiati, iřkiasi, iřkiani, отъ гл. řkieba, řkiala, řkaala, искать, исканіе, duuškirty в.м. duuškirity, 3 л. пр. с. вр. погасилъ; i выпадаетъ предъ окончаніемъ д. п. п опред. ф. обонхъ чисель, каковы: sj, kj, nsj, nkj: Gorontsj в.м. Gorontisj, д. п. ед. ч. отъ Goronti, Богъ, hoženkj в.м. hožienkj, д. п. мн. ч. отъ hoži, быкъ, řuži, řužensj в.м. řužiensj, д. п. мн. ч. отъ řuži, ухо; i выпадаетъ пе-

редь оконч. *ami*, *amo*, означающимъ обладаніе или совмѣстность: *žogami*, *žogamo* вм. *žogiami*, *žogiamo*, съ муломъ, на мулѣ, отъ *žogi*, муль, *ćilami*, *ćilamo* вм. *ćiliami*, *ćiliamo*, съ женою, женатый, отъ *ćili*, жена, *sxenami*, *sxenamo* вм. *sxeniami*, *sxeniamo*, верхомъ отъ *sxeni*, лошадь.

д) Этимологическое значеніе *i*:

α) *i* есть знакъ страд. и средн. (по аналогіи) ф. глаголовъ, и ставится въ началѣ; за нимъ слѣдуетъ мѣстоименный элементъ, а затѣмъ ужь корень глагола и т. д. (въ груз. яз. *i* ставится между мѣстоименнымъ элементомъ и корнемъ глагола): *ibncqukj* (*i + b + ncqu + kj*), 1 л. ед. ч. н. вр. стр. ф. отъ гл. *ncquala*, разрушать, разрушаться, гибнуть, *ibšiibukj* (*i + b + šiib + u + kj*), 1 л. н. вр. стр. ф. отъ гл. *šiiba*, находить, *ibzinuankj* (*i + b + zinua + n + kj*), 1 л. ед. ч. н. вр. стр. ф. отъ гл. *zinua*, приобрѣтать.

β) *i* есть характеръ 1 и 2 лл. пр. с. времени и 2 л. пов. накл., равно вмѣстѣ съ *d* пр. нес. вр. *iwošii*, *iošii*, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *ešara*, наполнять, *wiđii*, *iđii*, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр. отъ *qorua*, быть, *bčari*, *čari*, 1 и 2 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *čaruu*, писать, *ioši*, *iqi*, *čari*, 2 лл. н. вр. ед. ч. пов. накл. отъ тѣхъ же глаголовъ, *wordi* (*w + ore + di*), *ordi* (*ore + di*), 1 и 2 лл. пр. нес. вр. отъ гл. *gina*, быть.

γ) *i* съ предш. ер есть характеръ множ. числа: *mimal + eri*, пѣтухи, *didal + eri*, куры, *koč + eri + ši*, *qude + eri + tj*, людей, съ домами, отъ *koči*, человекъ, *qude*, домъ.

δ) *i* въ мѣстоименіяхъ и глаголахъ въ видѣ инфикса есть указатель лица (3-го), направленія и отношенія дѣйствія: *midarty*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. ушелъ, *timusersj*, въ ту ночь, *tidgasj*, въ тотъ день, *midumaquni*, 2 л. пов. н. возьми меня туда.

§ 4. о, ѳ.

Произношеніе звука *o*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Измѣненія его и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *o* произносится какъ русск. *o*: *oko*, 3 л. н. вр. ед. ч. отъ гл. *korineba*, быть, надлежить, хотѣть, *worekj*, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. *gina*, быть, *guo*, восемь.

б) Мингр. *o* соотвѣтствуетъ гр. \omicron (*o*), α (*a*), η (*e*):

а) *o* = гр. (*o*): *oriko*, гр. $\omicron\rho\kappa\omicron$, золото, *otxi* (*antxi*), гр. $\omicron\tau\omicron\beta\omicron$, четыре, *morti*, гр. $\mu\omicron\rho\tau\omicron$, 2 л. н. вр. пов. н. приходи.

б) *o* = гр. α (*a*): *ruo*, гр. $\rho\omicron\upsilon\alpha$, восемь, *exogo*, гр. $\epsilon\chi\omicron\gamma\omicron$, девять, *worekj*, *orekj*, *ore*, гр. $\omicron\rho\epsilon\kappa\omicron$, $\beta\omicron\epsilon\kappa\omicron$, $\alpha\epsilon\kappa\omicron$, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. отъ гл. *gina*, быть, *osuri*, гр. $\omicron\sigma\upsilon\rho\iota$ ($\omicron = a$, $r = l$), дочь, дѣвушка, женщина, жена, *osi*, гр. $\omicron\sigma\iota$, сто, *gomdrzgua*, гр. $\gamma\omicron\mu\delta\rho\zeta\gamma\upsilon\alpha$, побѣда, до, гр. $\delta\alpha$, и, также, *toruri*, гр. $\tau\omicron\omicron\rho\upsilon\rho\iota$, медь, *zogori*, гр. $\zeta\omicron\gamma\omicron\rho\rho\iota$, собака, *kotomi*, гр. $\kappa\omicron\tau\omicron\mu\iota$, курица, *boga*, гр. $\beta\omicron\gamma\alpha$, ясли, *hozi*, гр. $\eta\omicron\zeta\iota$, быкъ, *koči*, гр. $\kappa\omicron\tau\omicron$, человѣкъ; *o* соотв. гр. $\lambda\alpha$, (*sa*) преф., выражающему орудіе или мѣсто: *ocitoli*, гр. $\omicron\sigma\iota\tau\omicron\lambda\iota$ ($\omicron\zeta\epsilon\lambda\epsilon$), гнѣздо, *okalmaxe*, гр. $\omicron\kappa\alpha\lambda\mu\alpha\chi\epsilon$, мѣстность, гдѣ водятся форели, *odgisi*, гр. $\omicron\delta\gamma\iota\sigma\iota$, шило.

γ) *o* = η (*e*): *mezobari*, гр. $\mu\epsilon\zeta\omicron\beta\alpha\rho\iota$, лягавая собака, *oze*, гр. $\omicron\zeta\epsilon$, дворъ, *Gomorti*, гр. $\gamma\omicron\mu\omicron\rho\tau\omicron$, Богъ.

в) Мѣсто *o* въ словахъ:

а) Въ началѣ: *oko*, 3 л. н. вр. отъ гл. *korineba*, хотѣть, долженствовать, *ore*, 3 л. н. вр. отъ гл. *gina*, *ginaqora*, быть, *osuri*, дѣвушка, женщина, *oriko*, золото, *odgisi*, шило.

б) Въ срединѣ: *qore*, 3 л. пр. с. вр. былъ, *foli*, глазъ, *hozi*, быкъ, *toruri*, медь, *koči*, человѣкъ, *zogori*, собака, *udidoli*, спирта.

γ) На концѣ: *oko*, 3 л. н. вр. отъ гл. *korineba*, хотѣть, долженствовать, *oriko*, золото, *do*, и, также, *waqupo*? вопр. ф., нѣтъ ли? *reno*? вопр. ф., есть ли? *xolo*, снова, еще; *xenamto*, верхомъ, *ciło*, съ женою.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *o*:

а) *o* ассимилируетъ *i*: *oso*-*koči* вм. *osi* + *koči*, лѣсной человѣкъ, лѣшій, *witoruo* вм. *witi* + *ruo*, восемнадцать, *witoxogo* вм. *witi* + *exogo*, девятнадцать, *otxoneci* вм. *otxi* + *eci*, семьдесятъ, *otxoneci* до *witi* вм. *otxi* + *eci* до *witi*, девяносто.

o ассим. *u*: *mo ore* вм. *mu ore*? что такое?

o ассим. *y*: *Koqore* вм. *Kuqore*, полн. ф. *Kuqore* + *ore*, 3 л. пр. с. вр. былъ, *poralue*, вм. *pu* + *ralue*, 3 л. дпр. вр. не было, не обрѣталось, *Komortu* вм. *Kumortu*, 3 л. пр. с. вр. пришелъ, *ratoni* вм. *ratuni*, баринъ, господинъ.

β) *o* переходитъ въ *a*: *kośi*, человекъ, *kaśa*, архаическ. ф. мн. ч. род. и дат. п. людей, людямъ.

o перех. въ *u* *somu* + *urdesj* вм. *somu* + *ordesj*, гдѣ бы то ни было, *urgulendy* вм. *orgulendy*, 3 л. пр. с. вр. лѣнился, *guuketesy* вм. *gouketesy*, 3 л. пр. с. вр. они ему сдѣлали, *guuncqisiy* вм. *gouncqisiy*, 3 л. пр. с. вр. устроили они ему, *mukuuluu* вм. *mukouluu*, 3 л. пр. с. вр. проѣхалъ обратно, *iqii*, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. *qora*, быть (*quna*, сдѣлать?), *kigiorinuuko ni* вм. *kigiorinuoko ni*, 3 л. буд. вр. сосл. н. чтобы найдти.

γ) Подъемъ *o* въ *ia*: *wiqaarukj*, *iqaarukj*, *iqaaru*, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. изъяс. н. отъ гл. *qora*, быть. вм. *wiqorakj*, *iqorakj*, *iqoru*.

Замѣнительное растяженіе *o*: *rooregedyko ni*, *rooregedytiko ni* вм. *rqoregedyko ni*, *rooregedyko da*, *rooregedytiko da* вм. *rqoregedyko da*, *rqoregedytiko da*, 3 л. пр. с. вр. условн. и сосл. накл. когда бѣ, если бѣ, бывалъ.

δ) Удвоеніе *o*: *kooretaśi*, будучи такъ, *wooh! wooh*, межд. ахъ ты! *moore*, что такое?

ε) Изчезновеніе *o*: *pokorue*, полн. ф. *no* + *oko* + *qaru* + *ore*, 3 л. дпр. ед. ч. усл. н. если бы хотѣлъ, *warj* вм. *wa* + *ore*? вопр. ф., нѣтъ ли? *warduo*? вопр. ф., нѣтъ ли? полн. ф. *wa* + *ore* + *du* + *o*? *skindyko* вм. *skindy* + *oko ni*, 3 л. пр. нес. вр. сосл. н. чтобы высосать, *poralue* вм. *porqalu* + *ore*, 3 л. дпр. вр. изъяс. н. не было, не обрѣталось, *gekj*, *ge* вм. *orekj*, *ore*, 2 и 3 лл. н. вр. изъяс. н. отъ гл. *gina*, *ginaqora*, быть.

д) Этимологическое значеніе зв. *o*:

α) *o* суф. есть характеръ нарѣчій и дѣепричастій, которыя нерѣдко замѣняютъ собою ф. твор. падежа: *žgigo*, хорошо, отъ *žgiri*, хороший, *žalamo*, сильно, отъ *žalami*, сильный, *śilo*, съ женою, женатый, отъ *śili*, жена, *žalo*, силою, насильно, отъ *žali*, сила, *śadilo*, съ желаніемъ, *śadili*, желаніе, *ğaribo*, бѣдно, отъ *ğaribi*, бѣдный, *žoriši gexunelo*, сидя на мулѣ, *žogo*, верхомъ на мулѣ, *xwamiŋo kidiituu*, благословивъ, оставилъ его.

β) *o* есть характеръ вопр. формы: *ragaženko* (*ragadenko*)? 2 л. н. вр. изъяс. н. (что ты, зачѣмъ) говоришь? *geno* (*ore* + *n* + *o*)? есть ли?

γ) *o* есть преф. для выраженія орудія и мѣста или должен-

ствованія: *okalmaxe*, мѣсто, гдѣ водятся или гдѣ ловятъ форелей, отъ *kalmaxi*, форель, *oçitoli*, мѣсто для птицъ, гнѣздо, отъ *çiti*, птичка, *odgişi*, шило, *oçtımeli*, поперечное бревно на крышѣ дома, *ogoryşa*, для отыскиванія, *oçqalyşa*, на охоту, для охоты, *oda-ğažişa*, для охраненія, чтобы охранять, *okıgıu*, для стоянія, чтобы постоять, *ožiçıu*, для сиденія, чтобы посидѣть.

§ 5. и, у.

Произношеніе звука *и*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Измѣненія его и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *и* произносится, напр., какъ русск. *у*: *иçи*, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. *çıala*, говорить, звать, *иçи*, 3 л. пр. с. вр. имѣеть, *ıku*, 3 л. пр. с. вр. сказалъ, *иçıu*, ср. ст. лучше.

б) Мингр. *и* соотвѣтствуетъ гр. *η* (*и*), *α* (*а*), *ο* (*о*), *ω* (*ω*), *sz* (*sz*).

α) *и* = гр. *η* (*и*): *иçи*, гр. *ἡμεῶς*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, сообщилъ ему, онъ къ нему воззвалъ, *çıgçıra*, гр. *ἡμεῶς*, огниво, *ıdidoli*, гр. *ἡμεῶς*, сирота, соб. безъ матери, *ıta*, гр. *ὄρεξ*, *ὄρεξ*, мѣсяць, *gıri*, гр. *καρδίη*, сердце, грудь.

β) *и* = гр. *α* (*а*): *çıma*, гр. *ἄρα*, ночь, *sumi*, гр. *τρία*, три, *ıınti*, гр. *μέλι*, медвѣдь, *mıma*, гр. *πάτερ*, отецъ, *mımuli*, гр. *πάτερ*, *ıntıx*, *daduli*, гр. *καρδίη*, курица, *çkımınsı*, гр. *καστανή*, 3 л. ед. ч. н. вр. ѣсть, *çıburı*, гр. *καστανή*, каштанъ, *ıamıria*, гр. *ταμάρις*, соб. имя — Тамара.

γ) *и* = гр. *ο* (*о*): *çımı*, гр. *ὄρεξ*, *gıomia*, родъ проса, *ıku*, гр. *ὄρεξ*, 3 л. пр. с. вр. сказалъ, *иçи*, гр. *ἡμεῶς*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, воззвалъ къ нему.

δ) *и* = гр. *ω*, *sz* (*ω*, *sz*): *ıla*, гр. *ἔλα*, гл. ходить.

в) Мѣсто *и* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *иçи*, 3 л. н. вр. имѣеть, *иçıdu*, 3 л. пр. нес. вр. того же глагола, *иçи*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, *иçıu*, ср. ст. лучше, *ıla*, гл. ходить, идти.

β) Въ срединѣ: *uǵudu*, 3 л. нес. вр. имѣль, *sumi*, три, *dudi*, голова, *amudǵa*, сегодня, *timusersj*, въ ту ночь, *muši*, его.

γ) На концѣ: *uǵu*, 3 л. н. вр. отъ глаг. *ǵuena*, имѣть, *miǵu*, *ǵiǵu*, 2 и 3 л. того же глаг. и того же врем., *miǵu*, *ǵiǵu* *uǵuu*, 1, 2 и 3 лл. пр. с. вр. сказалъ, *mu?* что? *iǵuaru*, 3 л. буд. вр. будетъ, *uǵuaru*, не перебродившійся, *uǵuaru*, недопеченный, *uǵuaru*, недожаренный, — эти три послѣднія ф. суть прич. отриц.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *u*:

а) *u* ассимилируетъ *a*: *ukaxale* вм. *ukixale*, назадъ, послѣдній, *muuuxedi* вм. *muca* — *uxedi*, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. я у него сидѣлъ позади, *wiǵuaruǵkj*, *iǵuaruǵkj*, *iǵuaru*, 1, 2, 3 лл. буд. вр. ед. ч. отъ гл. *ǵora*, быть, *aguǵu*, 3 л. пр. с. вр. уподобился, отъ гл. *ǵuǵara*, быть подобнымъ, похожимъ.

u ассим. *e*, *i*, *o*: *ǵuulebudy* вм. *ǵeulebudy*, 3 л. пр. нес. вр. могъ, *duuǵkirity* вм. *deuǵkirity*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему погасилъ, *urgulendy* вм. *orgulendy*, 3 л. пр. нес. вр. лѣнился, *udǵumu* вм. *udgimu*, прич. отриц. отъ гл. *dǵinara*, ставить.

u ассим. *y*: *uǵu* вм. *uǵu*, 3 л. н. вр. ед. ч. имѣеть, *uǵudu* вм. *uǵudu*, 3 л. пр. нес. вр. имѣль, *ǵuunǵquu* вм. *ǵuunǵquu*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему устроилъ, *ǵuunǵquu* вм. *ǵuunǵquu*, 3 л. пр. с. вр. опредѣлилъ. *lursu* вм. *lursy*, 3 л. н. вр. ед. ч. спить, *Xutu* вм. *Xutu*, соб. имя, *nu uǵunǵkj* вм. *nu uǵunǵkj*, 2 л. ед. ч. н. вр. пов. н. не говори, *kuuǵuu* вм. *kuuǵuu*, 3 л. пр. с. вр. онъ ему сказалъ.

β) *u* переходитъ въ *i*, *e*: *ǵuxii*, *ǵuxii*, 1 и 2 лл. пр. с. вр. ед. ч. изъяс. н. отъ гл. *ǵuuala*, просить, вм. *ǵuxui*, *ǵuxui*, *naǵxiiǵi* вм. *naǵxiiǵi*, прич. отриц. стр. зал. пр. вр. *bǵuulenǵkj*, *ǵuulenǵkj*, 1 и 2 лл. н. вр. ед. ч. отъ гл. *ǵiiba*, находить, *miǵeely*, 2 л. н. вр. отъ гл. *ula*, идти, войти.

u перех. въ *y*: *miǵalatu* = *miǵalatu*, 3 л. пр. с. вр. онъ мнѣ измѣнилъ, *ǵaruǵakj* = *ǵaruǵakj*, опр. ф. лапти, *ǵu*: 3 л. пр. с. вр. отъ гл. *ǵuǵara*, проходить, быть похожимъ, *muǵomidyǵj*, 2 л. пр. с. вр. ед. ч. у меня есть вм. *muǵomidyǵj*, *Manuǵa* = *Manuǵa*, соб. имя, Манучаръ.

u перех. въ *w*, *v*: *ǵkweri*, *ǵkwieri* = *ǵkwieri*, умный, *ǵxwa* = *ǵxwa*, другой, *ǵkwami* = *ǵkwami*, прекрасный, *ǵsvi*, *ǵvi* вм. *ǵsvi*, *ǵvi*, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *ǵuma*, пить, *donǵqwiri* вм.

doncquiri, прич. ф. въ смыслѣ прилагательнаго, отъ гл. donèqua, разрушать, погибать.

γ) Удвоеніе и: bšuuulenkj, šuuulenkj, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. отъ гл. šiiba, находить, guutaxu, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. онъ ему разбилъ, šuuulebudy, 3 л. пр. нес. вр. могъ, agoluu, 3 л. пр. с. вр. причинилъ ему, ušuu, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. šuala, говорить, сообщать, iquu, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. отъ гл. quna, сдѣлать, творить, giluula. 3 л. мн. ч. н. вр. отъ гл. ula, ходить, хаживать, inuurti, 2 л. пов. н. ед. ч. переверни, guugonuu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. послушался, kuucuu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. сообщилъ ему.

δ) Изчезновеніе и: otxari вм. otxuari, прич. буд. вр. отъ гл. txuala, просить, kiqana вм. kiqana, мръ, свѣтъ, вселенная, mačkirali, nomen agentis, им. п. ед. ч. вм. mačkiruali, отъ гл. čkirua, рѣзать, рубить, maťasari, им. п. суц. имя, вм. maťasuari, отъ гл. řasua, сѣять.

д) Этимологическое значеніе и:

α) и есть обыкновенный мѣстоименный преф. въ относительной ф. для обозначенія 3-яго лица въ глаголахъ¹⁾: ušuu (u + šuu), 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, ušiiisy (u + šiiisy), 3 л. мн. ч. пр. с. вр. они ему сказали, uragady (u + ragady), 3 л. ед. ч. н. вр. изъясн. н. онъ ему говоритъ, рассказываетъ, uqu, 3 л. ед. ч. н. вр. имѣеть.

β) и преф. есть знакъ сравнительн. степени въ прилагательныхъ: užgu, užguši, сравн. степ. отъ полож. ф. žgiri, хороший, ušaši, ср. ст. отъ полож. ф. uša, черный, uskwamaši, ср. ст. отъ полож. ф. skwami, красивый.

γ) и преф. есть знакъ отрицанія: udidoli (u + didoli), безъ матери, сирота, ušuu, прич. отриц. недожаренный, uškomuri, прич. стр. ф. пр. вр. неѣвшій, urgilaru, прич. отр. непростывшій²⁾.

Примѣч. 1) и является иногда, по аналогіи, и въ концѣ первыхъ двухъ лицъ: maři, gaři, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. имѣю, у меня есть, miqu, giqu, 1 и 2 лл. н. вр. имѣю.

2) и встрѣчается и въ груз. языкѣ со всѣми тремя упомянутыми значеніями: какъ мѣстоимѣнный экспонентъ, какъ знакъ сравн. степени и какъ отрицательное нарѣчіе.

Полугласные и придыхательный звуки.

Полугласные *y*, *ɟ*, *j*, *ɥ*, и придыхательный *h*, *ħ*, звуки составляют какъ бы переходные звуки отъ гласныхъ, произносимыхъ свободно, безъ значительныхъ преградъ и безъ всякаго спираиія воздуха, къ согласнымъ, образующимся или совершеннымъ спираиіемъ воздуха, или болѣе или менѣе сильнымъ загражденіемъ его въ разныхъ мѣстахъ, въ которыхъ происходитъ артикуляція звука. Такимъ образомъ, *y*, *j*, *h* суть ни чистые согласные, ни чистые гласные, — они промежуточные звуки между тѣми и другими.

§ 6. *y*, *ɟ*.

Произношеніе звука *y*. Отсутствие его эквивалента въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія и вставка. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *y* произносится приблизительно какъ арм. *լ*, или нѣсколько короче и слабѣе русскаго *ы*, при этомъ, съ тою разницею, что въ произношеніи *y* слышенъ звукъ, подобный франц. глухому *e* (*muet*), такъ что, въ *y* слились всецѣло звуки $\bar{e} + e$ (а не $\bar{e} + \bar{o}$ или $j + \bar{e}$) съ гортаннымъ отгѣнкомъ. При его произношеніи, гортань удлиняется, а Адамово яблоко (кадиксъ) спускается ниже обыкновеннаго уровня, что можно наблюдать даже снаружи; слѣдовательно, происходитъ тотъ же самый процессъ, что и при произношеніи *q* и *q̇*, только, конечно, гораздо въ слабой степени; но *y* не можетъ быть названъ согласнымъ, равно какъ и чистымъ гласнымъ, хотя онъ по своему характеру гораздо больше приближается къ этому послѣднему. Это видно, между прочимъ изъ той роли, которую *y* играетъ въ мингр. фонетикѣ: а) онъ является въ качествѣ бѣглаго звука среди согласныхъ для облегченія произношенія, б) онъ переходитъ часто въ *и*, о чемъ см. ниже, наконецъ, б) въ мѣрной рѣчи онъ представляетъ собою метрическую единицу¹⁾.

б) Въ грузинск. языкѣ нѣтъ равнозвучащаго и равнозначащаго звука, соответствующаго мингр. *y*, но очень часто груз.

а) (о) переходитъ въ мингр. словахъ въ *y*: Кугі, гр. Ἰαῦο, ястребъ, ратуні, гр. ὄστῶβο, баринъ, господинъ, samytxe, гр. ἄσῶσῶῖῖ, рай.

в) Мѣсто *y* въ словахъ:

а) Въ началѣ словъ *y* не встрѣчается.

б) Въ среднѣ же встрѣчается только съ предшествующими согласными, если же за нимъ слѣдуетъ гласный звукъ, то *y* отождествляется или уподобляется (ассимилируется) ему; наконецъ, если *y* встрѣчается между двумя гласными, тогда онъ переходитъ въ полугласный *j*: sajaunge, прилаг. безобразный, неуклюжій, sajangeba, безобразіе, позоръ.

γ) На концѣ *y* встрѣчается весьма часто, напр., въ концѣ 3-го л. ед. ч. всѣхъ временъ глагола всѣхъ словъ, кончащихся на согласные, если за нимъ непосредственно слѣдуютъ частицы *ni*, что, какъ, чтобы, когда, *da*, если, *do*, *n*; въ противномъ случаѣ, послѣ конечнаго согласнаго 3-го л. ед. ч. *s* (ῥ) *y* постоянно переходитъ въ *i* или *j*, а послѣ конечнаго *l* онъ часто переходитъ въ *i* и *j*: gimiiu в.м. gimiiu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. отъ гл. ula, идти, ходить, doqvilj в.м. doqvilu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. отъ гл. qvilva, убить, убивать, miisj в.м. miisu, 3 л. ед. ч. н. вр. изъяс. н. отъ гл. ula, идти.

Въ 1-мъ и 2-мъ лицахъ глаг. передъ *ni*, когда, что, какъ, *da*, если, *do*, *n*, не является *y* в.м. *i*, а остается этотъ послѣдній звукъ: ogeki ni, а не gequ ni, 2 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. gina, ginaqora, быть, ordi ni, wordi ni, а не ordu ni, wordu ni, 1 и 2 л. ед. ч. пр. нес. вр. отъ гл. gina, ginaqora, быть.

Отсутствіе *y* въ 3-ьемъ л. ед. ч. н. вр. пов. н. служитъ отличительнымъ признакомъ этой формы отъ формы сослагательн. наклоненія: ordas, mortas, isuas, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ глаголовъ: ula, идти, ходить, gina, ginaqora, быть, siiba, найдти, находить; итакъ: пусть будетъ, пусть приходитъ, пусть находитъ.

г) Измѣненія и вставка *y*:

а) *y* переходитъ въ *a*: mukaažiny в.м. muquyžiny, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. взглянулъ, kaaragady в.м. kuaragady, 3 л. ед. пр. нес. вр. вызвалъ на разговоръ, maarguansy в.м. muarguansy, 3 л. ед. ч. н. вр. бросаетъ, danagurepi в.м. dyuagurepi, прич. пр. сказанный. *y* перех. въ *e*: Xety в.м. Xytu, соб. имя, ižine ni в.м. ižiny ni,

3 л. н. вр. ед. ч. когда смотрѣлъ (вотъ — смотритъ), mióxe ni в. míoxy ni, 3 л. ед. ч. н. вр. не оставляетъ слѣда, mióxe ni в. míoxy ni, 3 л. ед. ч. н. вр. укрылся.

y перех. въ *i*: mugidareni, mugideni = mugydareni, mugydeni, что - то, нѣчто; cira = cyra, дѣвушка, žigi = žygi, два, kiri = kyri, мука, Ingiri = Ingyri, р. Ингуръ, и на оборотъ *y* диалектически (mundartlich) весьма часто употребляется въ особенности въ Самурзаканѣ (вѣроятно, вслѣдствіе вліянія абхазскаго языка, въ которомъ *y* играетъ большую роль), на обоихъ берегахъ р. Ингура и отчасти въ Зугдидскомъ уѣздѣ; Ново-Сенакскомъ же уѣздѣ *y* употребляется не такъ часто, какъ въ вышеупомянутыхъ мѣстностяхъ: žygi = žigi, два, cyra = cira, дѣвушка, kyri = kiri, мука, Ingyri = Ingiri, р. Ингуръ.

y перех. въ *o*: poralue в. nyrqalue, 3 л. дпр. вр. не обрѣталось у него, komorty в. kumorty, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. пришелъ, kidiiruleesy в. kydiiruleesy, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. изъяс. н. заснули, ratoni в. ratyni, баринъ, господинъ.

y перех. въ *u*: Xutu = Xytu, соб. имя, lursu в. lursy, 3 л. ед. ч. н. вр. изъяс. н. спитъ, komuči в. komučy, 3 л. ед. ч. н. вр. изъяс. н. далъ, kuuču в. kyuču, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. онъ ему сказалъ, ginaabu в. ginaaby, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. окатилъ, облилъ, morsebu в. morseby, 3 л. ед. ч. н. вр. изъяс. н. дожилъ, gólamu = gólamy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. случилось съ кѣмъ-нибудь, goxomu в. goxomy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. изъяс. н. высохъ, dorulu в. doruly, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. похоронилъ, imusersj, amusersj = imyersj, amyersj, въ ту ночь, въ эту ночь.

β) Вставка *y*:

Случай вставки *y* многочисленны; въ силу склонности мингр. языка къ полногласію, языкъ этотъ, во избѣжаніе стеченія согласныхъ и для облегченія произношенія, между согласными обыкновенно вставляетъ *y*: ogoruša в. ogorša, для отыскиванія, gacumodirty в. gacmodirty, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. всталъ, žgyžgyntia в. žgžgntia, муравей, kydygoruanki в. kydgoruanki, 2 л. ед. ч. буд. вр. изъяс. н. выучу тебя, tíckuma в. tíckma, въ ту минуту, mezožynki в. mezožnki, 2 л. ед. ч. н. вр. изъяс. н.

отправляешься, saşuqali в м. saşqali, бѣдняжка, gemizudywa, 2 л. ед. ч. пр. нес. вр. изъяс. н. повѣств. ф. ты мнѣ долженъ былъ.

д) Этимологическое значеніе *y*:

а) *y* ставится въ концѣ каждаго слова, которое не оканчивается на гласный, полугласный и придыхательный звуки²⁾, исключая случаевъ, впрочемъ немногочисленныхъ, отпаденія гласныхъ въ формѣ повѣлительн. наклоненія, сложныхъ и сокращенныхъ словахъ, въ которыхъ терпимо согласное окончаніе, напр., koćiś xeni, а не koćiśj xeni в м. koćiśi xeni, лошадь челоуѣка, mumaş qude, а не mumaşj qude в м. mumaşi qude, morías, а не moríasy, ordas, а не ordasy, ísuas, а не ísuasy, 3 м. ед. ч. н. вр. пов. н. пусть придетъ, пусть будетъ, пусть находить.

б) *y* есть характеръ 3-го лица, равно предъ *ni*, что, когда, какъ, *do*, и, *da*, если, см. въ этомъ же параграфѣ в), г).

Прим. 1) Графическій знакъ *z*, которымъ я выражаю звукъ *y*, имѣетъ нѣкоторое сходство со знакомъ, допущеннымъ около половины прошедшаго столѣтія католикосомъ Антоніемъ I въ своей грамматикѣ груз. языка, для смягченія стеченія согласныхъ, столь обычнаго и столь естественнаго явленія въ груз. языкѣ, слѣдовательно, неустраимаго никакими искусственными мѣрами, о чемъ подробности см. О грамматической литературѣ грузинскаго языка. Ал. Цагарели. Спб. 1873 г. стр. 83—85.

2) Грузинскій языкъ также отличается *гласными окончаніями* (vocalische Auslaute), въ противоположность стеченію согласныхъ въ началѣ словъ, свойственному этому языку, но мингрельскій языкъ послѣдовательнѣе груз. языка примѣняетъ *гласное окончаніе* не только въ прямыхъ формахъ, но и флексіяхъ именъ и глаголовъ. Въ имеретинскомъ говорѣ замѣтно явное стремленіе оканчивать слова *гласнымъ звукомъ*, напр., когда имеретины начинаютъ учиться грузинской грамотѣ, то названія груз. буквъ произносятся такъ *ани* в м. *an* (з), *бани* в м. *ban* (ѣ), *гани* в м. *gan* (з), *дони* в м. *don* (ѣ) и т. п.

§ 7. j, e.

Произношеніе звука *j*. Отсутствіе его эквивалента въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Измѣненія и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *j* произносится такимъ же способомъ какъ *y*, только *j* на половину слабѣе и мягче и количественно и качественно т. е. менѣе продолжительно и тономъ ниже, чѣмъ при произ-

ношении *y*: *kosj*, д. п. ед. ч. отъ *kośi*, человекъ, *komonsj* (*komonžsj*), д. п. ед. ч. отъ *komonži*, мужъ, *egośj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. устроилъ, обогатилъ тебя.

б) *j* не имѣеть въ грузинскомъ языкѣ эквивалента¹⁾.

в) Мѣсто *j* въ словахъ:

а) *j*, подобно *y*, въ началѣ словъ не встрѣчается, за исключеніемъ весьма не многихъ случаевъ, напр., когда онъ замѣняетъ *l*: *jügi* вм. *lügi*, сонъ.

б) Въ срединѣ встрѣчается также рѣдко: *sajange*, прил. безобразный, постыдный, *sajangeba*, стыдъ, позоръ, *žajami* вм. *žalami* (*žaljami*), сильный, сильно, *majazoni* вм. *malazoni* (*maljazoni*) монахиня, *majağuri* вм. *malagağuri* (*maljağuri*), иволга.

γ) Въ концѣ словъ *j* встрѣчается чаще всего и имѣеть въ этомъ мѣстѣ этимологическое значеніе, о чемъ см. ниже въ этомъ же параграфѣ д) а): *kosj* д. п. ед. ч. отъ сущ. *kośi*, человекъ, *qudeensj*, д. п. мн. ч. отъ сущ. *qude*, домъ, *ratinenkj*, опр. ф. мн. ч. отъ сущ. *ratoni*, баринъ, господинъ, *egośj*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. устроилъ, обогатилъ тебя, *miiśj*, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. пришелъ.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *j*:

а) *j* переходитъ постоянно въ *y* въ концѣ словъ, преимущественно же глаголовъ, предъ непосредственно слѣдующими частицами *ni*, когда, что, какъ, *da*, если *do*, и, напр., *miiśy ni* вм. *miiśj ni*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. когда пришелъ, *moleely ni* вм. *moleelj ni*, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. когда приходили (приходятъ), *mileely ni* вм. *mileelj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. когда уходили (уходятъ).

j перех. въ *y* во всѣхъ временахъ 1-го и 2-го лл. глагола, въ которыхъ обыкновенно является нерѣдко также *y*: *kimikožu* вм. *kimikožj*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. заброшенъ, *miğu, giğu* вм. *miğj, giğj*, 1 и 2 лл. н. вр. ед. ч. имѣешь, имѣеть, *maři, gaři*, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. имѣю, имѣешь.

j является часто вмѣсто *l* передъ *a*, *y*, напр., *žajami* вм. *žalami*, сильный, сильно, *majazoni* вм. *malazoni*, монахиня, *majağuri* вм. *malagağuri*, иволга, о чемъ подробнѣе см. § 1.

j является иногда вмѣстѣ съ *l* передъ *a*, *y*, и въ такомъ случаѣ, эти послѣдніе вмѣстѣ съ *j* образуютъ дифтонгъ: *Namu-*

koljū, назв. деревни, žaljami, сильный, сильно, golja, гора, maljaguri, иволга, maljazoni, монахиня.

β) Изчезновение *j*:

j, замѣнивши *l*, нерѣдко совсѣмъ исчезаетъ, уступивъ мѣсто этому послѣднему: gola, гора, malağuri, иволга, zalami, сильно, сильный, malazoni, монахиня вм. goja, majağuri, zajami, majazoni.

д) Этимологическое значеніе *j*:

α) *j* въ глаголахъ бываетъ характеристическимъ окончаніемъ *первыхъ двухъ лицъ* въ отличіе *отъ третьяго*, гдѣ обыкновенно является *y*, если предшествующій звукъ есть согласный: bsuulenkj, šuulenkj, šuulensy, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. отъ гл. šiiba, находить. Исключенія, гдѣ *j* не появляется, составляютъ, кромѣ формы повѣлительн. наклоненія и тѣ случаи, которые были указаны для *y*, см. § 6, в), γ, д), α.

Примѣч. 1) Графическій знакъ для обозначенія *j*, а взятъ мною изъ грузинск. алфавита, хотя въ грузинск. языкѣ а имѣетъ другой, отличный отъ мингр. *j*, характеръ, а именно: гр. а есть ничто иное какъ *i* съ придыханіемъ, или аспирированный *i*. Быть можетъ въ древне-грузинск. языкѣ а имѣлъ аналогическое значеніе съ мингрельскимъ *j*, являясь въ концѣ нѣкоторыхъ формъ, напр., ღაჟა, братъ, ღაჟა ზაჟა, отецъ мой.

§ 8. h, ჰ.

Произношеніе придых. звука *h*. Его эквивалентъ въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его примѣненіе.

а) Придыхательный звукъ *h* гортаннаго происхожденія и произносится какъ, напр., немѣцк. *h* въ словахъ: haben, Hand, Haus и т. п. ¹⁾

б) Мингрельск. *h* соотвѣтствуетъ груз. ჰ (h):

α) heeri, гр. ჰერი, воздухъ.

в) Мѣсто *h* въ словахъ:

α) Въ началѣ: hatj, haatj, межд. глядь! heeri, воздухъ, hamj, сладкій, herebami, прекрасный, he, межд. нуте-ка!

β) Въ срединѣ: shebuli, удрученный, стѣсненный.

γ) На концѣ: woh, woh, межд. горе, горе.

г) Измѣненіе *h*:

α) *h* переходитъ въ *g*: Žgege = Žgehe, Св. Георгій, св. образъ, церковь и т. п.

Примѣч. 1) Звукъ *h* въ мингрельскомъ языкѣ встрѣчается гораздо рѣже, чѣмъ даже въ современномъ груз. языкѣ, не говоря уже о древне-грузинскомъ, въ которомъ, судя по древнѣйшимъ письменнымъ памятникамъ, онъ употреблялся весьма часто. Вѣроятно сильно развитой вокализмъ и полногласіе, избавляютъ мингр. языкъ отъ необходимости прибѣгать къ помощи придыхательнаго *h* для облегченія произношенія согласныхъ, и безъ того обильно снабженныхъ гласными, между тѣмъ какъ наоборотъ, обычное стеченіе согласныхъ, свойственное грузинскому языку, вынуждастъ его прибѣгать часто къ помощи придыхательнаго зв. для облегченія произношенія; *h* самъ по себѣ не имѣетъ никакого опредѣленнаго гласнаго звука, — онъ есть придыханіе и только послѣдующій гласный звукъ сообщаетъ ему тотъ или другой оттѣнокъ, такъ, напр., въ словѣ *hami*, сладкій, *h* звучитъ какъ бы аспирированный зв. *a*, въ словѣ *herebami*, какъ бы аспирированный *e* и т. п. Для каждаго изъ этихъ случаевъ въ грузинскомъ алфавитѣ есть спеціальныя знаки, чего я не считалъ нужнымъ допустить въ мингрельскомъ алфавитѣ, такъ какъ придыханіе собственно одно и его характеръ, оттѣнокъ звука, разнообразится только вслѣдствіе неотрацимаго вліянія послѣдующаго гласнаго звука, что и слышится въ произношеніи.

§ 9.

ДИФТОНГИ И ТРИФТОНГИ.

Мингрельскій языкъ не богатъ дифтонгами, еще менѣе трифтонгами, что въ достаточной степени объясняется склонностью этого языка къ полногласію и, вообще, стойкостью и прочностью его вокализма. Кратчайшій изъ составныхъ звуковъ, вошедшихъ въ составъ дифтонга или трифтонга, есть вмѣстѣ съ тѣмъ первоначально неударенный звукъ.

ji произносится гораздо короче русскаго *ю*: *Namykoljü*, назв. деревни, звучитъ приблизительно какъ Намыколюю.

ja произносится приблизительно какъ русск. *я*, но значительно короче его: *zoljāmi*, сильный, сильно, *maljāguri*, иволга, *maljāzoni*, монахиня, *moljarty*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. пришелъ.

*ja*¹⁾, напр., *doxjāmu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. благословилъ, *ucilitjānsu*, 3 л. ед. ч. н. вр. пропускалъ, *gomorzgūa*, побѣда, *Kacoxjady*, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. встрѣтился, *sitqūa* (*zitqūa*), слово,

рѣчь, marǰǰuani (marǰǰwani), правая (сторона, рука), skūaši, красивый, onǰua, отворять.

и^е): ċküeri, умный, güeri, змѣя, noǰuela, вѣтвь, giasǰuesy, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. били, ударили.

Есть и первичные трифтонги въ мингрельск. языкѣ, напр., saǰǰangeba, позоръ, стыдъ, saǰǰange, постыдный, позорный; но чаще трифтонгъ образуется вслѣдствіе перехода согласнаго въ гласный или полугласный звуки, напр., *l* въ *j*: zaǰǰami вм. za-lami, сильно, сильный, maǰǰazoni вм. malazoni, монахиня, maǰǰǰuri, иволга и т. п.

Примѣч. 1) Чаще другихъ въ качествѣ дифтонга встрѣчается *й* съ разными послѣдующими гласными. Есть и случаи исчезновенія дифтонга вслѣдствіе эманципаціи составныхъ частей его, или вслѣдствіе ихъ отверденія, напр., ċxogua, ċxogua, ċxogwa, ċxogwa, рыть, копать, onǰua, onǰua, onǰwa, onǰwa, отворять, bċukūaǰj = bċukuwaǰj, 1 л. мн. ч. буд. вр. будемъ чирикать, пѣть, bkuǰūaǰj = bkuǰuwaǰj, 1 л. мн. ч. буд. вр. будемъ кудахтать; такимъ образомъ, нерѣдко въ одномъ и томъ же словѣ *и* является то самостоятельнымъ звукомъ, то дифтонгомъ, то, вслѣдствіе перехода *и* въ *w*, или вставки этого послѣдняго между составными частями дифтонга, въ качествѣ ирраціональнаго звука, дифтонгированные звуки эманципируются и снова пріобрѣтаютъ свою самостоятельность, слѣдовательно, въ послѣднемъ случаѣ дифтонгъ исчезаетъ какъ такой.

2) Въ грузинскомъ языкѣ есть аналогическій мингрельскому, очень употребительный дифтонгъ, но тамъ *e* не простой краткій звукъ, а аспирированный, напр., ᲕᲗᲗᲗ , ᲕᲗᲗᲗ , (ċühēn, tkühēn), мы, вы; въ груз. яз., какъ и въ мингрельскомъ, *й* переходитъ въ *w*, а *he* съ придыханіемъ переходитъ въ чистое *e* (равно какъ *z* (*vi*) переходитъ въ *wi*, ᲕᲗᲗᲗ = ᲕᲗᲗᲗ , *tvisi* = *tvisi*, свой), напр., ᲕᲗᲗᲗ вм. ᲕᲗᲗᲗ , ᲕᲗᲗᲗ вм. ᲕᲗᲗᲗ , *ċwen* вм. *ċühēn*, *tkwen* вм. *tkühēn*, мы, вы. Такимъ образомъ, и въ груз. и мингрельск. языкѣ замѣчается постепенный переходъ придыхательныхъ или аспирированныхъ гласныхъ въ простые гласные, а этихъ послѣднихъ въ согласные, словомъ, мы замѣчаемъ постепенное, но систематическое отверденіе составныхъ частей дифтонговъ и, вслѣдствіе этого, уменьшеніе этихъ послѣднихъ, или совершенное исчезновеніе. Въ груз. языкѣ, а именно, въ живой рѣчи, этотъ переходной процессъ почти законченъ, тогда какъ въ мингрельск. языкѣ, хотя и встрѣчаемъ рядъ отверденій гласныхъ и дифтонговъ, но тѣмъ не менѣе, какъ мы видѣли выше, см. прим. 1., этотъ, такъ сказать, процессъ борьбы за существованіе звуковъ происходитъ на нашихъ глазахъ, а именно, одни и тѣ же звуки въ однихъ и тѣхъ же словахъ встрѣчаются то какъ самостоятельные, то какъ дифтонгированные, которые въ свою очередь эманципируются или посредствомъ отверденія, или же посредствомъ вставки ирраціональнаго согласнаго среди дифтонга.

§ 10.

ГРУППЫ ГЛАСНЫХЪ ВМѢСТѢ СЪ ПРИДЫХАТЕЛЬНЫМЪ.

Группа гласныхъ, которой не слѣдуетъ смѣшивать съ дифтонгами и трифтонгами, есть простое стеченіе гласныхъ звуковъ, причемъ каждый изъ нихъ удерживаетъ вполне свою самостоятельность и въ качественномъ и количественномъ отношеніи.

aiā: oda-saraia, барскій домъ.

eiō: geiožinuaa, geiodginuaaru.

eiō: bažgarkj geuolu, 3 л. пр. с. вр. началъ дрожать.

ei: geuxeno, вопр. ф. у кого сидитъ?

eei: deeučkj, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не слушался.

ia: iasxaru, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. заставилъ вскочить.

iaa: komišiaa, komotxiaa, пов. ф. есть, 2 л. ед. ч. н. вр. дай мнѣ.

iee: gičkyniee, повѣств. ф. 2 л. ед. ч. н. вр. знаешь.

iiō: giionžgucuanie, повѣств. ф. 3 л. мн. ч. буд. вр. быть можетъ устыдятся.

iou: miorkiou, 3 л. пр. с. вр. заскрипѣлъ, закричалъ.

uia: geiozinuaa, 3 л. пр. с. вр. выглянулъ.

ue: gičue, kožiguae, повѣств. ф. 2 л. ед. ч. пр. с. вр. я тебѣ показалъ, сказалъ.

uo: wa aģoluuo ni, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. онъ ему ничего не причинилъ.

haa: aatj, глядь! межд.

hee: heegi, воздухъ.

Согласные звуки.

ГОРТАННЫЕ ЗВУКИ.

§ 11. q, ğ.

Произношеніе звука *q*. Его эквивалентъ въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе и исчезновеніе.

а) Звукъ *q*, по мѣсту зарожденія, самый глубокій, глухой, мгновенный гортанный звукъ. Онъ образуется посредствомъ

сильнаго прижатія самой задней части поверхности языка къ задней же оконечности дугообразной части нѣба, причемъ токъ воздуха на-мгновеніе совершенно спирается; затѣмъ, по разширеніи упомянутыхъ органовъ произношенія, выходящій токъ воздуха производитъ звукъ *q*: *sqarí*, вода, рѣка, *sqorí*, перепелка, *sqolorua*, милость, миловать.

б) Мингр. звукъ *q* соотвѣтствуетъ и въ качественномъ и количественномъ ¹⁾ отношеніи гр. *γ* (*q*).

α) *q* = гр. *γ* (*q*): *sqarí*, гр. *ῥυδα*, вода, рѣка, *sqorí*; гр. *ῥυδα*, перепелка, *gomačqorí*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. разгнѣвался на меня, *wa ačqensy ni*, 3 л. ед. ч. буд. вр. если не будетъ вредно, *sitq̄na* (*zitqwa*), гр. *ῥιζα*, слово, рѣчь.

в) Мѣсто зв. *q* въ словахъ:

α) Въ началѣ *q* встрѣчается довольно рѣдко и то въ словахъ, носящихъ явные слѣды недавняго заимствованія изъ груз. языка: *qurdgeli*, заяцъ, *qorśi*, башня, замокъ.

β) Въ срединѣ: *ginočqwidy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. рѣшилъ, *čqurgili*, источникъ, родникъ, *mončqundy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. выкопалъ, *močqudu*, дѣвица, *otqalyša*, на охотѣ, *kišačqolady*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. оставилъ, позабылъ, *gemitqwažinee*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. выстрѣлилъ, *latqwažia*, плохое ружье, *dončqwiri*, прич. стр. пр. вр., злосчастный, достойный гибели.

γ) Въ концѣ ²⁾: *kigiičqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. началъ, сталъ, *gišačqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вытащилъ, *gaančqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. растворился, открылся, *mončqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. сорвалъ, вырвалъ, *kigiičqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. началъ, сталъ ³⁾.

г) Измѣненіе и исчезновеніе зв. *q*:

α) *q* переходитъ въ *q'*: *qorśi* = *q'orśi*, башня, замокъ, *qurdgeli* = *qurdgeli*, заяцъ, *Aqu-žixa* = *Aq'u-žixa*, гор. Сухумъ.

Послѣ же *č*, *č'*, *č'*, обыкновенно не переходитъ *q* въ *q'*: *sqolorua*, а не *čqolorua*, милость, *sqorua*, а не *čqorua*, гнѣваться, *sqorí*, а не *čqorí*, перепелка, *čqurgili*, а не *č'qurgili*, родникъ.

β) Изчезновеніе *q* имѣетъ мѣсто въ мингр. яз. въ рѣдкихъ случаяхъ: *sačxiga* вм. *sqarí-čxiga*, назв. р. въ Салипартіано, протекающей чрезъ Сархино, букв. Холодная рѣка, *sačxigalepi* вм. *sqarí-čxigalepi*, Тпачхурцы.

Примѣч. 1) Подъ «количествомъ» я разумѣю и здѣсь простое продолженіе звука, такъ какъ природной долготы звуковъ не встрѣчается въ мингр. языкѣ, какъ было замѣчено выше § 1, прим. 2.

2) Такъ какъ мингрельскія слова обыкновенно окончиваются на гласные, полугласные и въ весьма немногихъ, впрочемъ определенныхъ случаяхъ, о чемъ см. §§ 6 и 7, на согласные звуки, то, слѣдовательно, подъ словомъ «коонецъ» надо разумѣть, относительно согласныхъ, не только послѣдній звукъ, но, вообще, и послѣдній слогъ.

3) Звукъ *q* въ началѣ словъ встрѣчается рѣдко, въ срединѣ же и на концѣ онъ встрѣчается гораздо рѣже, чѣмъ *q'*, такъ что около $\frac{2}{3}$ случаевъ приходятся на долю *q'*, а около $\frac{1}{3}$ на долю *q*. Въ мингр. корняхъ, общихъ съ грузинскими, въ большинствѣ случаевъ, груз. *q* (*q*) переходитъ въ мингр. *q'*. Этотъ же мингр. *q* встрѣчается между согласными, предъ гласными и послѣ нихъ; между двумя гласными же *q* обыкновенно смягчается въ *q'* и только въ весьма рѣдкихъ случаяхъ онъ остается не смягченнымъ, напр., *Aqu-žixa*, гор. Сухумъ.

§ 12. *q'*, *č*.

Произношеніе звука *q'*. Отсутствие его эквивалента въ груз. яз. Мѣсто его въ словѣ. Измѣненія и исчезновеніе.

а) Звукъ *q'* такого же происхожденія какъ и зв. *q*, только первый на половину слабѣе и въ количественномъ и качественномъ отношеніи, а именно, при его произношеніи не требуется сильнаго сжатія органовъ, принимающихъ участіе въ образованіи этого звука, такъ что, основаніе языка, приподнимаясь къверху, слегка касается основанія мягкаго нѣба; токъ воздуха, освобожденный послѣ такого прегражденія, выноситъ звукъ *q'*, менѣе интенсивный по высотѣ тона и менѣе продолжительный, чѣмъ зв. *q*¹⁾: *q'izi*, ухо, *q'agi*, сыръ, *q'or'si*, башня, замокъ, *q'ua*, лобъ.

б) Вополнѣ соответствующаго и количественно и качественно звука мингр. *q'* нѣтъ въ груз. языкѣ²⁾; но въ общихъ корняхъ, въ которыхъ встрѣчается въ мингр. *q'*, въ груз. является *q* (*q*) или *č* (*k*); итакъ, мингр. *q'* отвѣчаетъ въ груз. языкѣ *q* (*q*) и *č* (*k*).

α) *q'* = гр. *q* (*q*): *maqale* (*q'* = *q*; *l* = *r*), гр. *μαρτα*, товарищъ, дружокъ, *q'izi*, гр. *μαρτι*, ухо *q'agi*, гр. *μαρτι*, сыръ, *koqore*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ гр. *μαρτι*, *irqii* 1 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, гр. *μαρτι*.

β) *q̇* = гр. *q̇* (*k*): *gamukogaqu*, гр. *გამოგეკა, მოგეკა*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. выгналъ, пригналъ, *q̇vilua*. гр. *კვლა*, убить, убивать, *dorq̇ilu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр., гр. *მოჭკლა*, *mgagaq̇j*, гр. *მამოგეკე*, 2 л. ед. ч. н. вр. пригони мнѣ, *q̇orṡi*, гр. *კაშკო*, башня, замокъ, *q̇ule*, гр. *შკლაპო*, рука (отъ плеча до пальцевъ).

в) Мѣсто звука *q̇* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *q̇uži*, ухо, *q̇ua*, лобъ, *q̇uagi*, сыръ, *q̇vilua*, убивать, *q̇ude*, домъ, *q̇unaṗili*, 3 л. прич. пр. вр. стр. зал. увиденный, увезенный.

β) Въ срединѣ: *doq̇vilj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ, *rq̇unsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. имѣю, *aqa*, межд. вотъ, *koq̇ofe*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, *iq̇u*, *iq̇u*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, *kiq̇ana*, *kiq̇uana*, мнръ, свѣтъ, *miq̇orsj*, *giq̇orsj*, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. люблю, любишь, *poq̇unue*, 3 л. ед. ч. дпр. вр. имѣлъ.

γ) На концѣ: *gamukogaqu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. выгналъ, *mgagaqu*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. ты пригналъ, *kimeraqu*, 3 л. ед. ч. вр. с. вр. угналъ.

г) Измѣненіе и исчезновеніе *q̇*:

α) *q̇* ассимилируетъ *w*, смягчая его въ *v*: *doq̇vilj* вм. *doq̇wilj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ.

β) Исчезновеніе *q̇* происходитъ особенно часто послѣ твердаго губного звука *p* и въ началѣ словъ: *poralue* вм. *porq̇alue*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не былъ, *punsj* вм. *rq̇unsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. имѣю, *pilua*, *dorilua* вм. *rq̇ilua*, убивать, *ipii* вм. *ipq̇ii*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, *porerekej* вм. *rq̇orekej*, 1 л. ед. ч. дпр. вр. былъ, бывалъ, *pundu*, *pundj* вм. *rq̇undu*, *rq̇undj*, 1 л. пр. нес. вр. у меня былъ, *kiana* вм. *kiq̇ana*, мнръ, свѣтъ, *pilaṫu ni* вм. *rq̇ilaṫu ni*, если вы меня убьете, *iṙtu* вм. *q̇iṙtu*, 3 л. пр. с. вр. проглотилъ, *ini* вм. *q̇ini*, стужа, морозъ, *dudi iṗili* вм. *duḋi iṗq̇ili*, убилъ себя.

Примѣч. 1) Для графическаго выраженія звука *q̇* я примѣнилъ знакъ грузинск. алфавита *q̇* (*q̇*) въ обратномъ видѣ т. е. спиною на лѣво, а зубцами на право, — *q̇*.

2) Звука вполне соответствующаго мингр. *q̇*, какъ сказано выше, нѣтъ въ современномъ груз. языкѣ и, насколько можно судить, его, вѣроятно, не было и въ древне-грузинскомъ языкѣ, по крайней мѣрѣ, современномъ составленію грузинскаго алфавита, такъ какъ не осталось въ немъ никакого знака, выражающаго звукъ *q̇*, хотя есть въ груз. алфавитѣ знаки, представляющіе звуки,

которые, безъ сомнѣнія, когда-то существовали въ груз. языкѣ, но, которые уже за долго до нашего времени, исчезли изъ дѣйствительной жизни, крайней мѣрѣ, изъ устъ передовыхъ носителей разговорно - литературнаго языка, и остались въ алфавитѣ только ихъ видимые представители — буквы, такъ, напр., ჯ (x̄). Это отсутствіе смягченнаго *č* въ груз. языкѣ вполне гармонируетъ съ его фонетическимъ характеромъ, отличающимся сильнымъ и твердымъ консонантизмомъ, въ противоположность характеру мингрельск. языка, отличающагося сильно развитымъ вокализмомъ, полногласіемъ и смягченнымъ консонантизмомъ.

§ 13. *k*, ჯ.

Произношеніе звука *k*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Вставка *k*.

а) Звукъ *k* есть твердый, мгновенный, гортанный, звукъ и произносится нѣсколько тверже русск. *k*: *kośi*, *человѣкъ*, *мужчина*, *kibiri*, *зубъ*, *kodme-tkiri*, *скалистый берегъ*, *kiti*, *палецъ*.

б) Зв. *k* соотвѣтствуетъ гр. ჯ (*k*), კ (*q*), ზ (*č*); *čk* = гр. ჯ (*č*).

α) *k* = гр. ჯ (*k*): *kośi*, гр. კოცო, *человѣкъ*, *мужчина*, *kebugi*, гр. კბუჯი, *очагъ*, *kinī*, *купі*, гр. კიბი, კიბი, კიბი, *назадъ*, *обратно*, *снова*.

β) *k* = гр. კ (*q*): *kwari*, *kwaria*, гр. კვარი, *воронъ*, *reka*, гр. რეკა, *сухое русло рѣки съ пескомъ и булыжникомъ*.

γ) *k* = гр. ზ (*č*): *kokori*, гр. კოკორი, *осленокъ*.

δ) *k* съ предшествующимъ *č* (*čk*) = гр. ჯ (*č*): *čkidi*, гр. ჯკიდი, *кукурузный хлѣбъ*, *čkomi*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. ты *ѣлъ*, *čkirili*, гр. ჯკირილი, *рана*, *отрѣзанный кусокъ*.

в) Мѣсто звука *k* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *kodme*, *берегъ*, *kwarti*, *ляганіе*, *koŋineba*, *хотѣть*, *хотѣніе*, *долженствованіе*, *kūatūa*, *рубить*, *kobu*, *спѣлый*, *kaži* (гр. კაჯი?), *кремень*, *kuśxi*, *нога*.

β) Въ срединѣ: *ukuli*, *послѣ*, *тихо*, *на*, *въ*, *икахале*, *назадъ*, *задній*, *ака*, *разъ*, *akacunsj*, *на-минуту*, *сейчасъ*, *тогдашъ*, *koŋa*, *глиняная посуда*, *мѣра жидкости*, *око*, 3 л. ед. ч. н. вр. *надо*, *должно*, *mikaaziŋu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. *какъ только взглянулъ*.

γ) Въ концѣ: etaku 3 л. ед. ч. пр. с. вр. сразился, схватился, kemeežgirku, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. перегнулъ, перетянулъ, agiki, сказка, žiki, пень, кустъ.

г) Вставка зв. *k* въ первую половину слова имѣеть двойное значеніе, — одно чисто фонетическое, другое болѣе этимологическое, такъ, что съ одной стороны онъ является средствомъ противъ зіянія (hiatus), съ другой стороны, преимущественно въ глаголахъ, онъ выражаетъ современность дѣйствія, хотя бы и прошедшаго, давно совершившагося, представляя его какъ бы совершающимся на нашихъ глазахъ: kekore = keore, вотъ онъ и есть, стоитъ, находится, gekosopesy, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. разорвали, gekaarǵwesy, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. распустили, разсортировали, kikleedu = kileedu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. возложилъ, положилъ на себя, ekaarzy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. развелъ (огонь), gamukokwaty, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вырѣзалъ, mikiilu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. ушелъ.

§ 14. g, ǵ.

Произношеніе зв. *g*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Звукъ *g*, гортанный, средняго ряда, произносится какъ, напр., русск. *г* въ словахъ «голосъ, долгій, герой»: gomoržǵiā, побѣда, gugi, сердце, грудь, gu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. guga, быть похожимъ.

б) Мингр. зв. *g* соотвѣтствуетъ гр. ǵ (*g*); мингр. žg соотв. гр. ž (*ž*), žǵ (*žw*), d (*ž*).

α) *g* = гр. ǵ (*g*): gugi, гр. გუგო, сердце, грудь, gale, гр. გასტე, გასტეო, внѣ, вонъ, gjeri, гр. გველი, змѣя, geri, гр. მგელი, волкъ.

β) *g* съ предшествующимъ *ž* (*žg*) = гр. ž, žǵ, d (*ž*, *žw*, *ž*): gomoržǵiā, гр. გამარჯვება, побѣда, moržgwi, гр. მარჯვენა, ḡwanžgila, гр. ღვანჯილა, плевелы.

в) Мѣсто зв. *g* въ словахъ:

α) Въ началѣ: girini, gyrini, осель, guma, tuta, мѣсяць

ноябрь, *giǵani*, послѣ завтра, *gu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. уподобился.

β) Въ срединѣ: *aguru*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. подобенъ есть, *gegnaǵotesu*, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. выгнали вонъ, *gomozǵūa*, побѣда, *uagureǵi*, прич. пр. сказанный, *ǵigiri*, хороший, хорошо, *gagmineǵiinsu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. нарядились, *keǵiaǵuna*, 3 л. пр. с. вр. послѣдовалъ за кѣмъ, *sajange*, дришной, позорный.

γ) На концѣ: *kedilagy*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вложилъ, *miuǵu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отвѣтилъ, *kimioǵu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. воткнулъ, *muǵoǵu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. ударилъ, *liǵuǵu*, *kekoxoǵu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. причалилъ.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *g*:

α) *g* діалектически переходитъ въ *ǵ*: *maǵǵūani* вм. *maǵǵ-gwani*, правый.

g нѣсколько ослабляется въ интенсивности тона, когда передъ нимъ является *n*: *ngaǵwa*, плачь, *Ingiri*, р. Ингуръ, *maǵioǵi*, замѣняющій, эквивалентъ, *maǵaro*, крѣпко, *saange*, дришной, *sajangeba*, стыдъ, *nǵeri*, волкъ, *nǵweri*, змѣя, *nteri*, врагъ, *dongi*, горчичное зерно.

β) *g* исчезаетъ въ весьма рѣдкихъ случаяхъ: *ǵege* вм. *ǵege*, Св. Георгій, образъ, церковь.

д) Этимологическое значеніе зв. *g*:

α) *g* въ мингр. языкѣ не встрѣчается какъ согласный звукъ мѣстоименнаго (указательнаго и личнаго) корня въ абсолютной формѣ, какъ это имѣетъ мѣсто въ груз. языкѣ: *ozo*, *ozobo*, имер. *szo*, *ǵszo*, *ǵszǵbo*, а встрѣчается какъ мѣстоименный элементъ въ глаголахъ въ относительной формѣ для выраженія 2-го и 3-го лл. ед. ч. и 1-го л. мн. числа: *sanǵeli geǵzu*, онъ ему погасилъ свѣчу, *gameetxu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ съ нимъ простился, *guǵku*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ на него размахнулся, *gogiteentǵ*, 1 л. мн. ч. буд. вр. мы тебя отпустимъ, *gemǵkarǵne*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. ты натравилъ на меня, *geǵzini*, ты отдай ему, *gesurasi*, 2 л. ед. ч. буд. вр. если онъ у тебя будетъ гостить, *gisxunǵ*, 2 л. ед. ч. н. вр. у тебя есть.

β) *g* является кромѣ того какъ согласный звукъ корней предлоговъ и союзовъ, выражающихъ начало или окончаніе дѣйствія, или же его направленіе и встрѣчается какъ въ началѣ, такъ и срединѣ словъ: *gamunomiǵoni*, 2 л. ед. ч. пов. н. переведи меня,

gegitocxirku, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. выкопаль, откопаль, gamu-
koraqu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. выгнать, ginortasi, 3 л. ед. ч.
буд. вр. сосл. н. чтобы онъ вышелъ, gosxaru, 3 л. ед. ч. пр. с. вр.
выскочилъ.

§ 15. к, ꝑ.

Произношеніе зв. к. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ.
Его измѣненія и пачезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Зв. к есть мягкій гортанный звукъ, свойственный мин-
грельскому языку; его нельзя выразить знаками *kh* т. е. это
не звукъ *k* съ послѣдующимъ придыханіемъ *h* (*aspirata*), но звукъ
k (*spirans*) въ смягченной формѣ, что происходитъ отъ менѣе
энергическаго напряженія и сжатія органовъ произношенія, и,
вслѣдствіе этого процесса происходящаго, неполнаго спирація
воздуха: skani, твой, skwami, красивыи, skimi, мой.

б) Звукъ к соответствуетъ гр. ꝑ (k), б (x), შ, შჳ, შჳჳ, შჳ
(ś, svi, sühe, sw); мингр. sk, sk соотв. гр. შ (ś).

α) k = гр. k: kiri, kviri = гр. ῥkwili, мукá, komonzi, гр.
ქმნა. мужъ, kotomi, гр. ქობა, курица, kiqana, гр. ქვესა,
ქვესა, мѣръ, kimina, гр. ქმა, дѣлать, творить, koti, имер. ქც
(ქცეც), ужé.

β) k = гр. б (x): noškeri, гр. ხეშობა, уголь, kobali, хлѣбъ,
гр. ხაზბა, пшеница, зерновой хлѣбъ.

γ) sk, sk = гр. შ (ś), შჳ (svi), შჳჳ (sühe), შჳ (sw); skuami,
гр. მშვენიერა, მშვენიერა, прекрасный, skua, гр. შვილი, შვილი,
сынъ, дитя, skweri, гр. შველი, მშველი, серна, skani, гр. შნი,
твой, maškurinj, 1 л. ед. ч. н. вр. боюсь, гр. შქობის, შქობის,
ska, гр. შჳ. середина, skwidi, гр. შვილი, семья, skinsy, 3 л. ед. ч.
н. вр. рождаетъ, гр. შობს, uskuri, гр. ვშლი (u = w, sk = ś,
r = l), яблоко, skvida, гр. შობა, ხეობა, утопать, (sk = ś, rć),
oškuranzhi, гр. ხაზბელი, страшный, skrenuli, მშობელი, голодный.

в) Мѣсто зв. к въ словахъ:

α) Въ началѣ: kotomi, курица, koti, ужé, komonzi, мужъ,
kimina, дѣлать, ko, да, такъ, koqore, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ.

β) Въ среднѣ: *ékimi*, мой, *mukokunali*, одежда, *uskynsy*, 3 л. ед. ч. н. вр. кладетъ, несетъ ему, *žikuro*, противъ. прямо, *škwida*, *škwida*, утопать.

γ) Въ концѣ: *kočkj*, опр. ф. человекъ, *bošikj*, опр. ф. дитя, *šorončkj*, опр. ф. Богъ, *ipirkj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. думаль, *worekj*, *orekj*, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. есмь, еси.

г) Измѣненіе и изчезновеніе зв. *k*:

α) *k* ассимилируетъ *w*, смягчая его въ *w*: *škwiti* вм. *škwiti*, семь, *škwida* вм. *škwida*, утопать, *tkvani* вм. *tkwani*, вашъ, *ipškwidi* вм. *ipškwidi*, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. утопаль, утонуль.

β) Передъ *k* зв. *ř*, *m*, *l* переходятъ: первый и второй въ *n*, а третій въ *r*: *margalenkj* вм. *margaleřkj*, опр. ф. мн. ч. мингрельцы, *dadulenkj* вм. *daduleřkj*, опр. ф. мн. ч. куры, *žimalenkj* вм. *žimaleřkj*, опр. ф. мн. ч. братья, *točkj* вм. *tołkj*, опр. ф. ед. ч. глазъ, *čirkj* вм. *čilkj*, опр. ф. жена, *denkj* вм. *demkj*, опр. ф. девъ, злой духъ, *onišorkj* вм. *onišolkj*, опр. ф. бродъ, *řiženkj* вм. *řižeřkj*, опр. ф. коровы.

γ) Изчезновеніе *k*: *muma do didakj* вм. *mumaky do didakj*, отецъ и мать, *žima do dalenkj* вм. *žimakj do dalenkj*, братъ и сестры.

д) Звукъ *k* имѣетъ въ мингр. языкѣ обширное грамматическое примѣненіе: онъ играетъ весьма дѣятельную роль въ склоненіяхъ, спряженіяхъ и нарѣчіяхъ мѣста и времени.

α) *k* въ склоненіяхъ является въ концѣ падежныхъ флексій и имѣетъ значеніе опредѣленнаго члена (*articulus definitus*): *mumakj kumorty*, *der Vater ist gekommen*, *kočeřkj komortesy*, *die Menschen (Männer) sind gekommen*, *hekj* (*he + kj*), *die Hand*, *žalenkj*, *die Bäume*, *čirakj*, *das Mädchen*.

β) Въ глаголахъ *k* съ послѣдующими гласными и полугласнымъ *a*, *e*, *i*, *o*, *y* является въ началѣ и концѣ словъ, нерѣдко одновременно и какъ префиксъ и какъ суффиксъ; при этомъ, въ началѣ выражаетъ утвержденіе и современность совершенія или окончанія дѣйствія: *kemerčy*, только что пришелъ, *čina kidy*, столько именно ходилъ, *ža kimečxu*, вырвалъ окончательно дерево, *kudyguruankj*, скажу тебѣ, *kyworekj*, есмь, *koorekj*, еси, *migiđeni kočoře*, *der Jemand ist gewesen*, *das Etwas ist gewesen*, но не говорится *muta kočoře*, *das Nichts*, *der Nimand ist*

gewesen, mufa qore, es ist nichts gewesen, kiipkinki, ich bin der der das thun wird; такимъ образомъ, каждая полная форма глагола можетъ имѣть въ наст. вр. 1-го и 2-л. суф. kj, а вспом. глаг. gina, быть, въ 1 и 2 лл. н. вр. всегда (wogekj, ogekj). Въ концѣ же 3-ьяго л. k не встрѣчается, но въ началѣ: koqore, 3 л. ед. ч. пр. с. вр., былъ, kekore, вотъ онъ и есть.

γ) Суф. k является, вѣроятно по аналогіи, и въ нарѣчіяхъ: bo-sisj zalamkj axioly e ambeekj, букв. dieses das Ereigniss war (dem) Knaben das sehr angenehm; k есть корень и нар. мѣста: ataki, здѣсь, (гр. sjs, пмер. sjsbs), eki-eki, гр. sjs-ajs, тамъ и сямъ, teki, тамъ; ko, есть утверд. частица, да, такъ, (гр. jo), komortu, (ქმორთუა), пришелъ.

δ) k есть согласн. звукъ корня 1-го и 2-го лл. указательн. мѣстоим., ekinini, ekinini, мой, нашъ, tkwani, tkuani, tkwa, tkua, вы, вашъ.

Конечно, значительное число случаевъ употребленія k обязано своимъ происхожденіемъ, простой, столь обыкновенной въ языкѣ, аналогіи, безъ всякаго внутренняго, знаменательнаго значенія. Этимъ объясняется необыкновенно частое употребленіе этого звука въ живой рѣчи, изъ чего видно, что грамматическій смыслъ его слабѣетъ въ сознаніи народа и только какъ внѣшній атрибутъ, часто безсознательно, по аналогіи, приставляется этотъ k безъ разбора и безъ нужды нерѣдко совершенно разнороднымъ формамъ словъ ¹⁾.

Примѣч. 1) Въ грузинскомъ языкѣ зв. j (k) не имѣетъ того значенія опред. члена, какое мы видимъ въ мингр. языкѣ, и вообще, его функція не выступаетъ въ груз. языкѣ съ тою этимологическою рельефностью какъ въ мингр. языкѣ, но и тамъ k имѣетъ нѣкоторое аналогическое значеніе, особенно въ имерет. говорѣ: k есть и въ груз. языкѣ согласн. корня 2 л. личн. мѣстоименія (თქვენ, თქუენი, вы, вашъ); въ нарѣч. мѣста (აქ, იქნა, здѣсь, тамъ); въ глаголахъ: ქე მოვიდა, ქე წავიდა, ქე უოვიდა, ვაგე + ქ, ვიგე + ქ, отъ гл. ქლადა, сидѣть, ვიწე + ქ, отъ гл. წალა, лежать; вѣроятно это j имѣетъ связь съ нар. უკვე, ქუე, უე, напр. ქვე ჭირი მოგჭამეთქვა, равно имер. ქეც, карт. კიდევ; мингр. ქოთი, koti, наконецъ, можетъ быть k (j) имѣетъ связь съ мѣст. 3-го л. იგი (igi) онъ, въ которомъ является также средн. горт. звукъ, и вообще, достойно вниманія, что во всѣхъ выше сопоставленныхъ словахъ фигурируютъ звуки гортаннаго ряда k, g, k.

§ 16. *ǵ*, *ǵ*.

Произношеніе зв. *ǵ*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ.
Его измѣненіе.

а) Гортанный продолжительный звукъ *ǵ* есть смягченный мгновенный звукъ *ǵ*. Онъ произносится какъ, напр., малорусское *z*: *Ǵorontı*, Богъ, *dǵa*, день, *ǵureli*, мертвецъ, *ǵuǵua*, смерть.

б) Мингр. *ǵ* соответствуетъ гр. *ϝ* (*ǵ*), *ϗ* (*ǵ*).

α) *ǵ* = гр. *ϝ* (*ǵ*): *Ǵorontı*, гр. *δδϙωω*, Богъ, *ǵalı*, гр. *εϙεϙ*, ручей, оврагъ, *ǵuma*, гр. *εσδϙ*, ночь, *dǵa*, гр. *εεϙ*, день, *ǵeǵı*, гр. *εεωω*, свинья, *daǵogesy*, 3 л. пр. с. вр. обманули, имер. *ჰჰჰ* *εεε*.

β) *ǵ* = гр. *ϗ* (*ǵ*): *ǵua*, *ǵwa*, гр. *εεϗς*, щека.

в) Мѣсто зв. *ǵ* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *Ǵorontı*, Богъ, *ǵureli*, мертвецъ, *ǵu*, сова, *ǵumu*, ночь.

β) Въ срединѣ: *aǵolj*, 3 л. пр. с. вр. случилось ему, *ǵıǵanı*, послѣ завтра, *dǵa*, день.

γ) На концѣ: *kimıǵu*, 3 л. пр. с. вр. ед. ч. отнесъ, принесъ, *ǵeǵıǵu*, 3 л. пр. с. вр. взялъ, *mıdeǵu*, 3 л. пр. с. вр. унесъ, *ǵaǵumıǵu*, 3 л. пр. с. вр. вынесъ.

г) Измѣненіе зв. *ǵ*:

α) Зв. *ǵ* переходитъ въ *x*: *ǵaǵanj* = *ǵaǵanj*, такъ-какъ, *ǵıınaǵu* = *ǵıınaǵu*, 3 л. пр. с. вр. раскаялся.

§ 17. *x*, *b*.

Произношеніе звука *x*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе.

а) Мягкій гортанный звукъ *x* произносится какъ, напр., русск. *x*: *hoǵı*, быкъ, *xıǵı*, мость, *hoǵo*, послѣ, *ǵıǵa*, снова, *ǵıǵa*, земля.

б) Мингр. *x* соответствуетъ гр. *β* (*x*), *ϙ* (*k*), *ϝ* (*ǵ*).

α) *x* = гр. *β* (*x*): *ǵıǵa*, гр. *βωβϙ*, башня, замокъ, *daǵıǵı*,

гр. ცეცხლი, огонь, dixa, земля, гр. თიხა, глина, ხუჯი, гр. მხარე
плечо.

β) *x* = гр. *g*: сохoliani, гр. წელსნდელი, минувший, соhole,
гр. წელს, прежде, гаханj, гр. წასნ, такъ-какъ.

γ) *x* = гр. *k*: esaxaru, 3 л. пр. с. вр. вскочиль, гр. შეს-
კუბა (*s* = *s*, *sx* = *sk*, *p* = *p*), miashuri, 1 л. пр. с. вр. вскочиль,
гр. მოვსკუბდი.

в) Мѣсто зв. *x* въ словахъ:

α) Въ началѣ: хе, рука, хати, пожикъ, хигиа, воровать, гра-
бить, хwiто, драгоценный камень, хипа, сдѣть.

β) Въ срединѣ: goxigu, 3 л. пр. с. вр. обокраль, ограбилъ,
goxigili, прич. пр. с. вр. ограбленный, шахинji, разбойникъ, воръ,
(гр. მზობჯო, уродъ), шигисхи, звѣзда, ахиоу, 3 л. пр. с. вр. обра-
довался.

γ) На концѣ: diuzaxu, 3 л. пр. с. вр. онъ ему закричалъ,
позвалъ его, siisixu, 3 л. пр. с. вр. огорчился, киноху, 3 л. пр. с. вр.
оставался, киноху, 3 л. пр. с. вр. оставался, giutaxu, 3 л. пр.
с. вр. разбилъ.

г) Измѣненія зв. *x*:

α) Зв. *x* переходитъ въ *g*: киноху = киногу, 3 л. пр. с. вр.
остался, гаханj, гаганj, такъ-какъ, diinaху = diinaгу, 3 л. пр. с. вр.
раскался.

β) Въ концѣ словъ *x* звучитъ иногда какъ *h* (ჰ): sumisaxj =
sumish, трижды, qudesah = qdesaxj, къ дому, въ домъ, kocis-
shah = kocisaxj, къ человѣку, до человѣка.

ЗУБНЫЕ ЗВУКИ.

§ 18. t, ṭ.

Произношеніе звука *t*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ сло-
вахъ. Вставка передъ *t* звука *n*.

а) Твердый мгновенный зубной звукъ *t* образуется чрезъ
прижатіе кончика языка къ верхнему ряду зубовъ и произно-

сится какъ, напр., русск. *т*: tkiri, скала, țoronsj, д. п. ед. ч. врагу, țqa, лѣсъ, țura, шакалъ.

б) Мингр. *t* соответствуетъ гр. τ (*t*), ζ (*z*).

α) *t* = гр. τ (*t*): tutami, гр. ტუტამი, съ пепломъ, țqar-ğeži, гр. ტყარ (გარეული) ღეჯი, кабанъ, nteri, гр. მტერი, врагъ, țweri, гр. მტვერი, пыль, gagiteentj, 1 л. мн. ч. буд. вр. отпустимъ.

β) *t* = гр. ζ (*z*): řizwi, гр. ოვლტვი, печень.

в) Мѣсто *t* въ словахъ:

α) Въ началѣ: tutami, съ пепломъ, țeri, врагъ, Taleeri, назв. деревни, țura, шакалъ, țqa, лѣсъ, toba, озеро.

β) Въ срединѣ: otqali, охота, guutu, 3 л. пр. с. вр. отпустилъ, sitqua, слово, řičь, gomitee, 1 л. ед. ч. н. вр. отпусти, ratoni, баринъ, Sanartia, соб. имя.

γ) На концѣ: irty, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убѣжалъ, meușkirty, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. погасъ, hatj, межд. нуте-ка, miğalatj, giğalatj, uğalaty, 3 л. пр. с. вр. 1, 2 и 3 лл. пр. с. вр. измѣнилъ.

г) Зв *t* часто принимаетъ передъ собой бѣглый носовой звукъ *n*, который встрѣчается перѣдко и въ имер. говорѣ: nteri, врагъ, kintri, огурецъ, xintri (русск. слово), хитрый, ntweri, пыль, см. § 29, г, β.

§ 19. d, ð.

Произношеніе зв. *d*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) Звукъ *d*, средній продолжительный зубной звукъ, произносится какъ, напр. русск. *д*: dğa, день, daři, лавровое дерево, da, если, do, и.

б) Мингр. зв. *d* соответствуетъ гр. δ (*d*), ω (*t*), ρ (*r*).

α) *d* = гр. δ (*d*): dida, гр. დედა, мать, didi, гр. დედი, большой, demi, ndii, гр. დევი, მდევი, злой духъ, do, гр. დს, и, daduli, гр. დედალი, курица, da, гр. და, сестра.

β) *d* = гр. ω (*t*): dudi гр. ოდი, голова, dixa, земля гр. ობს, глина, da, гр. და, если.

γ) *d* = гр. δ (*r*): *éxwindi*, *éxindi*, гр. $\delta\beta\gamma\omega\delta\omega$, носъ.

в) Мѣсто *d* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *díxa*, земля, *dída*, мать, *dídi*, большой, *do*, и, *da*, если, *dedíbi*, бабушка, *dadulí*, курица.

β) Въ срединѣ: *dída*, мать, *dídi*, большой, *ondaḡo*, пока, *ḡundu*, 3 л. пр. с. вр. у него былъ.

γ) На концѣ: *miragady*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. наговариваетъ, напѣваетъ, *kitxindy*, 3 л. пр. с. вр. спрашивалъ, *ídy*, 3 л. пр. с. вр. шелъ, *gaaxady*, 3 л. пр. с. вр. открылъ.

г) Измѣненіе и изчезновеніе *d*:

α) Зв. *d* переходитъ въ *n*, преимущественно въ Самурзаканѣ и окрестностяхъ г. Зугдиди: *kaaxunu* = *kaaxudu*, 3 л. пр. с. вр. поцѣловалъ, *kuwažuni* = *kuwažudi*, я поцѣловалъ, *ažunudu ni* = *ažuduudu ni*, 3 л. пр. нес. вр. сосл. н. чтобы поцѣловалъ.

d переходитъ въ *ž*, преимущественно діалектически, въ дер. Джвари и его окрестностяхъ: *žuži* = *dudi*, голова, *Xužoni* = *Xudoni*, назв. деревни на границѣ Сванетіи и Мингреліи, на р. Ингурѣ, *žo* = *do*, и, *ubežuri* = *ubeduri*, несчастный, *mužamiḡanu*, 3 л. буд. вр. уведетъ, *žeežery*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вм. *deežery*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. послушался, *ganačkaži* = *ganačkadi*, мѣсто бывшего моста, *ragažansy* = *ragadansy*, 3 л. ед. ч. н. вр. говорить, *čanži* = *žanži* = *čandi*, муха, *sunži* = *cundi*, гр. $\delta\beta\gamma\omega\delta\omega$, роса.

d переходитъ въ *č*: *monda* = *monča*, спѣлый.

β) Нерѣдко *d* принимаетъ передъ собою ирраціональный носовой звукъ *n*: *ndii* вм. *dii*, злой духъ, *koḡořen do* вм. *koḡoře do* 3 л. пр. с. вр. и былъ, *imendi* вм. *imedi*, надежда, *saimendo* вм. *saimedo*, надежный.

γ) Изчезновеніе *d*: *dusj* вм. *dudsj*, д. п. ед. ч. головѣ, *día* вм. *dída*, мать, матушка, *kusj* вм. *kudsj*, д. п. ед. ч. шапкѣ, *bađiikj*, дѣдушка, старикъ, *kynomituu* вм. *kudnomituu*, 1 л. пр. с. вр. ед. ч. сбросилъ, *zugidarepi* вм. *zugdidarepi*, зугдидцы, *diantili* вм. *didantili*, теща, *žimadii* вм. *žimadidi*, дядя.

д) Этимологическое значеніе зв. *d*:

α) Зв. *d* служитъ характеромъ прошедш. несоверш. вр. изъяв. н., ровно и настоящаго вр. сосл. н. и приставляется не-

посредственно къ темъ слова: musj ikindy? что могъ дѣлать? idy 3 л. пр. нес. вр. шелъ, ging, wordi, ordi, ordy, 1, 2 и 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. былъ, war, bsuulendi, suulendi, suulendy, 1, 2 и 3 л. пр. нес. вр. находилъ, worde, orde, ordasy, 1, 2 и 3 л. н. вр. сосл. н. былъ бы, wäge, bsuulende, suulende, suulendesy, 1, 2 и 3 л. ед. ч. н. вр. сосл. н. находилъ бы, нашелъ бы.

β) Зв. *d* въ соединеніи съ разными послѣдующими гласными и полугласнымъ *y*, на характеръ которыхъ вліяетъ гласный зв. корня, прибавляясь въ видѣ префикса къ формѣ настоящ. и прош. соверш. времени, образуетъ перифрастическое будущее, а прибавляясь къ ф. настоящ. пр. сов. и прош. несоверш. времени придаетъ имъ значеніе давнопрошедшаго времени, выражая утвержденіе или окончательное завершеніе дѣйствія: diipškvidi, 1 л. пр. нес. вр. я утонулъ окончательно, отъ гл. škvida, утопать, doqvili, 2 л. ед. ч. убей, зарѣжь, doxwamц, 3 л. пр. с. вр. благословилъ, domtalenko? Оставишь-ли меня? Wirdst du mich verlassen? domingarsy, 3 л. ед. ч. буд. вр. онъ меня будетъ оплакивать.

§ 20. *t*, *o*.

Произношеніе зв. *t*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) Звукъ *t* есть мягкій продолжительный язычно-зубной звукъ; его нельзя вполне выразить транскрипціей чрезъ *th* т. е. это не *t* съ послѣдующимъ придыханіемъ, а смягченный звукъ *t*, который образуется легкимъ прижатіемъ кончика языка къ основанію верхнихъ зубовъ, при этомъ нижній рядъ зубовъ слегка только касается нижней части кончика языка и произносится нѣсколько тверже англійск. *th* въ словахъ: through, throw: tunti, медвѣдь, ti, этотъ, toma, волосъ, tuta, луна, мѣсяць.

б) Мингр. *t* соответствуетъ гр. *o* (*t*), *ε* (*d*), *ϕ* (*c*).

α) *t* = гр. *o* (*t*): topiri, гр. *οαζλο*, медъ, tuta, гр. *οζϕ*, *οαϕϕ*, мѣсяць, tiri, гр. *οαζλο*, снѣгъ, toma, гр. *οδς*, волосъ, toli, гр. *οζαλο*, глазъ.

β) *ʔ* = *ʒ* (*d*): *tuntí*, гр. *ἄσοτος*, медвѣдь.

γ) *ʔ* = *ʒ* (*c*): *tí*, гр. *ἄς*, *ἄ*, и также, *wíʒoti-aʒoti*, гр. *ἄῖῃ* *ἄῖ*, и туда и сюда, и такъ и сякъ.

в) Мѣсто *ʔ* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *toma*, волосъ, *toli*, глазъ, *tira*, снѣгъ, *toruri*, медъ.

β) Въ среднѣ: *tuntí*, медвѣдь, *atena*, этотъ, *antasi*, тысяча, *arti*, одинъ, *witi*, десять.

γ) На концѣ: *komortu*, 3 л. пр. с. вр. пришелъ, *diirtu*, 3 л. пр. с. вр. повернулъ, *boʒikj*, срокомъ, *sitqʒatj*, словомъ, *ziʒeetj*, съ кормилицей, *koʒitj*, человѣкомъ.

г) Изчезновение зв. *ʔ*: *i* вм. *tí*, этотъ, *e* вм. *te*, *ate*, тотъ, *ena* вм. *tена*, тотъ, *ina* вм. *tina*, тотъ, *isa* вм. *tisa*, того, *isi* вм. *tisi*, его, *imusersj* вм. *timusersj*, въ ту ночь, *akacuni* вм. *akacuntí*, въ одно мгновеніе, *ʒoronsj* вм. *ʒorontsj*, д. п. ед. ч. отъ *ʒoroní*, Богъ, *eʒeri* вм. *teʒeri*, такой, подобный.

д) Этимологическое значеніе зв. *ʔ*:

α) Зв. *ʔ* служитъ знакомъ множ. числа, первыхъ двухъ лицъ глаголовъ: *wogetj*, *ogetj*, 1 и 2 лл. мн. ч. н. вр. отъ гл. *gina*, *ginaqora*, быть, *worditj*, *orditj*, 1 и 2 лл. мн. ч. пр. нес. вр. отъ того же глагола *bʒquntj*, *ʒquntj*, 1 и 2 лл. мн. ч. н. вр. разрушаемъ, разрушаете, *bʒaruntj*, *ʒaruntj*, *bʒarunditj*, *ʒarunditj*, 1 и 2 л. мн. ч. н. и пр. нес. вр. отъ гл. *ʒarua*, писать.

ʔ какъ знакъ мн. ч. въ именахъ мнѣ попалось только въ словѣ *kaʒa* = *koʒensj*, д. п. мп. ч. отъ *koʒi*, человѣкъ. Въ груз. языкѣ *ʔ* (*ʔ*) служитъ однимъ изъ знаковъ мн. ч. какъ въ глаголахъ, такъ и въ именахъ.

β) *ʔ* есть характеръ творительнаго пад. и падежа орудія (*instrumentalis*): *mumátj*, съ отцемъ, отцемъ, *skanoʒtj*, нами, *ikwanoʒtj*, вами, *ziʒeetj*, кормилицею.

ʔ есть согласный корня указательнаго и личнаго мѣстоимѣнія, равно и нарѣчія мѣста: *ate*, *tена*, *atена*, *tí*, *i*, этотъ, тотъ, онъ, *taki*, *ataki*, *teki*, здѣсь, тамъ.

§ 21. *p*, *з*.

Произношеніе звука *p*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе, исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) *p* твердый мгновенный губной звукъ, произносится какъ, напр., русск. *n*: *piži*, ротъ, *patoni*, баринъ, господинъ, *púnunj*, 1 л. ед. ч. н. вр. у меня есть.

б) Мингр. *p* соотвѣтствуетъ гр. *з* (*p*), *д* (*b*), *д* (*m*), *з* (*w*).

а) *p* = гр. *з* (*p*): *piži*, гр. *πίζι*, ротъ, *patii*, гр. *πᾶτις*, честь, почести, *pižala*, гр. *πῆλας*, условіе.

β) *p* = гр. *д* (*b*): *patoni*, *patini*, гр. *παῖς*, имер. *πᾶς*, баринъ, господинъ.

γ) *p* = гр. *д* (*m*): *púnunj* (*punsj*), 1 л. ед. ч. н. вр. у меня есть, гр. *πῦνυ*, *púndu* (*pundu*), 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. я имѣлъ, гр. *πῦνυς*, *πῦνυς*.

δ) *p* = гр. *з* (*w*): *pčarj*, *pčartj*, 1 и 2 лл. ед. и мн. ч. н. вр. отъ гл. *čarua*, *πᾶρ*, *πᾶρ*, писать, *pkatuatj*, 1 л. мн. ч. буд. вр. соберемъ.

в) Мѣсто *p* въ словахъ:

а) Въ началѣ: *porerekj*, *pčorerkj*, 1 л. ед. ч. дпр. вр. бывалъ, *piži*, ротъ, *patoni*, господинъ, *ruzinee*, животъ, *patii*, честь, почести.

β) Въ срединѣ: *poralue* (*porčalue*) 3 л. ед. ч. дпр. вр. не былъ, *irii* (*irčii*), 1 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, *iriitj* (*irčitj*), 1 л. мн. ч. были, *gočari*, вѣдьма, колдунья, *daareiču*, 3 л. пр. с. вр. пригласилъ, *kiiratuu*, 3 л. пр. с. вр. защитилъ.

γ) На концѣ: *kičiosčaru*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вскочилъ вверхъ, *gamukosčaru*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. выскочилъ.

г) Измѣненія зв. *p*:

а) Зв. *p*, какъ мѣстоименный преф. въ глаголахъ, въ силу гармоніи звуковъ, переходитъ въ *b* и *p*: *kiipkinkj* = *kiibkinkj* = *kiipkinkj*, 1 л. ед. ч. буд. вр. сдѣлаю, *bunčunkj* = *runčunkj*, разрушать, губить, *ibunčunkj* = *irunčunkj*, 1 л. ед. ч. н. вр. стр. ф. отъ гл. *ičuála*, разрушать, губить, гибнуть.

β) Послѣ *p* слѣдующій *č* обыкновенно исчезаетъ: *punj* вм. *púnunj*, 1 л. ед. ч. н. вр. *poralue* вм. *porčalue*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не имѣлъ, не обрѣталось, *pičua* вм. *pčičua*, убивать.

д) Этимологическое значеніе зв. *p*:

α) Зв. *p* является какъ мѣстоименный префиксъ съ относительнымъ значеніемъ для обозначенія 1-го лица личн. мѣстоименія: *punsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. я имѣю, *pcaŋj*, 1 л. ед. ч. н. вр. я пишу, *pkaŋuaŋj*, 1 л. мн. ч. буд. вр. мы соберемъ.

§ 22. *b*, *ð*.

Произношеніе зв. *b*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) *b* есть средній звукъ губного ряда и произносится какъ, напр., русск. *б*: *anbee*, извѣстіе, происшествіе, *boga*, ясли, *bzi-gua*, смотрѣть, видѣть, *bza*, солнце.

б) Мингр. *b* соотвѣтствуетъ гр. *ð* (*b*), *ð* (*m*), *ð* (*w*).

✓ α) *b* = гр. *ð* (*b*): *boga*, гр. *ðsɔs*, ясли, *bambee*, гр. *ðsðs*, вата, *boŋi*, имер. *ðaða*, мальчикъ.

✓ β) *b* = гр. *ð* (*m*): *bza*, гр. *ðɕj*, солнце, *bzi-gua*, гр. *ðɕjɕs*, смотрѣть, *baba*, гр. *ðsðs*, отецъ.

✓ γ) *b* = гр. *ð* (*w*): *bcaŋj*, гр. *ðɕjɕjɕ*, *bcaŋyŋj*, гр. *ðɕjɕjɕ*, 1 лл. ед. и мн. ч. н. вр. пишу, пишемъ, *bzi-gunkj*, *bzi-guntj*, 1 лл. ед. и мн. ч. н. вр. отъ гл. *zi-gua*, видѣть, смотрѣть, гр. *ðɕjɕjɕ*, *ðɕjɕjɕ*, *bkaŋuaŋj*, 1 л. мн. ч. буд. вр. будемъ рубить, гр. *ðɕjɕjɕ*, *ðee-babdi*, 3 л. пр. с. вр. родился, гр. *ðsðsðsðj*.

в) Мѣсто зв. *b* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *bondi*, плетенка, плетневый мостъ, *boga*, ясли, *Burğa*, соб. имя, *boŋi*, мальчикъ, *biga*, палка, *badidi*, старикъ.

β) Въ срединѣ: *bambeeŋi*, р. п. ед. ч. отъ *bambee*, вата, *ambeeŋi*, р. п. отъ *ambee*, извѣстіе, происшествіе.

γ) На концѣ: *ginaabu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. окатилъ, облилъ.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *b*:

α) *b* переходитъ въ *p*: *porce* вм. *porce*, 3 л. пр. с. вр. носилъ, приносилъ (о растительности), *korsoŋi* вм. *kobsoŋi*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. поплылъ, *teŋce* вм. *tebece*, 1 л. ед. ч. буд. вр. дашь, *kemeŋŋatj* вм. *kemebratj*, 1 л. мн. ч. буд. вр. придемъ, *pŋuadj* вм. *bŋuadj*, 1 л. ед. ч. н. вр. встрѣчаю, *pŋxorukj* вм. *bŋxorukj*, 1 л. ед. ч. н. вр.

преслѣдуешь, а́рхазі, а́рхазері вм. аbхазері, аbхазі, аbхазецъ, аbхазцы, р́кіminatј вм. bкіminatј, 1 л. ед. ч. буд. вр. сдѣлаемъ, ір́сеелі вм. іbсеелі, я взошелъ, сі́ло око іkіі́рхуну вм. іkіі́bхуну, хочу взять въ жены, р́суulenкј, р́сііbulenкј вм. bсуulenкј, bсііbulenкј, 1 л. ед. ч. н. вр. нахожу, ір́сііbukј вм. іbсііbukј, 1 л. ед. ч. н. вр. стр. ф. находимъ.

b перех. въ *w*: гоwлаханкј вм. гоbлаханкј, 1 л. ед. ч. буд. вр. побью, dewіbadіа вм. deebabdіа, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. родился.

β) Изчезновение зв. *b*: за́сха вм. bза́сха, воскресенье, bсуulenкј вм. bсііbulenкј, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. сі́iba, находить, salaго вм. sabraго, несчастный, достойный сожалѣнія.

д) Этимологическое значеніе *b*:

α) Зв. *b* является мѣстоименнымъ префиксомъ для обозначенія въ относительной ф. 1-го лица личн. мѣстоименія въ обоихъ числахъ глаголовъ: bсі́куатј, 1 л. мн. ч. буд. вр. будемъ чврпкать, щебетать, bс́орункј, 1 л. ед. ч. н. вр. я держу, bс́орунді, bс́орундітј, 1 л. ед. и мн. ч. пр. нес. вр. я держалъ, мы держали, іbс́орі, іbс́орітј, 1 л. ед. и мн. ч. пр. с. вр. стр. зал. я былъ схваченъ, мы были схвачены.

§ 23. р, ъ.

Произношеніе зв. *р*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, изчезновение и этимологическое значеніе.

а) *р* есть мягкій губной звукъ; его нельзя выразить въ точности чрезъ *ph*, такъ какъ онъ есть смягченный зв. *b*, а не *p* съ придыханіемъ. При его произношеніи губы не такъ сильно сжимаются, какъ при произношеніи *b*, тѣмъ не менѣе токъ воздуха на мгновение совершенно задерживается: та́ра, ца́рь, да́рі, лавровое дерево ко́сері, люди, дадуле́рі, куры.

б) Мингр. *р* соотвѣтствуетъ гр. ъ (*р*), ъ (*b*), ѓ (*m*).

α) *р* = гр. ъ (*р*): та́ра, гр. τάρη, ца́рь, რიჳი, гр. ὄρῆ, ко́рова, რიღი, гр. ὄρῆ, ὄρῆ, зарытый, да́рі, гр. ὄρῆ, лавровое дерево, κοφῆρε, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. гр. ὄρῆ, былъ.

β) *ř* = гр. β (*b*): *kočeri*, гр. კაცები, люди, *daleři*, гр. დალები, дороги, *daleři*, гр. დალები, сестры, *pačaneri*, званный, гр. პაწანედაცხელები, (*č* = *č*, *ř* = *b*), *čqolorua*, гр. წყალობა, милость.

γ) *ř* = гр. θ (*m*): *lipši*, гр. ბეძე, иголка, *surcira*, гр. წუძწუძი, огниво.

в) Место *ř* в словах:

α) В началѣ: *řsua*, перо, крыло, *řigki*, мысль, *řičweri*, ресницы, *řiži*, корова, *řtchozykj*, 1 л. ед. ч. н. вр. преслѣдую.

β) В срединѣ: *eřeri*, такой, подобный, *kočerjši*, р. п. мн. ч. отъ *koči*, человекъ, *iriřeli*, всякаго рода, все, *mupařili*, облачный, *ščonařili*, прич. пр. вр. спасенный.

γ) На концѣ: *geekorořu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. собралъ, поднялъ, *tařj*, *gařj*, *ařu*, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. имѣю, имѣешь, имѣеть, *očoru*, 3 л. пр. с. вр. отъ гл. *čoru*, схватить.

г) Измѣненія и исчезновеніе:

α) *ř* переходитъ въ *w*: *gilawřitiř* вм. *gilawřitiř*, 1 л. мн. ч. пр. с. вр. хаживали, *meřrti* вм. *mewřti*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. пришелъ.

ř перех. въ *n* въ флексіяхъ именъ, а именно, въ повѣств. ф. и дат. падежѣ, мн. числа: *kočensj*, *kočenkj* вм. *kočeršj*, *kočerškj*, отъ *koči*, человекъ, *mumalensj*, *mumalenkj* вм. *mumaleřsj*, *mumaleřkj*, отъ *muma*, отецъ, *dadulensj*, *dadulenkj* вм. *daduleřsj*, *daduleřkj*, отъ *daduli*, курица.

β) *ř* исчезаетъ: *liši* вм. *lipši*, *leši* вм. *leřši*, иголка, *sua* вм. *řsua*, перо, крыло, *geiodginuua* вм. *geiodginuara*, 3 л. пр. с. вр. винисловн. ф. заставилъ поднять, *řwaralekj* вм. *řwaraleřkj*, жители дер. Джвари.

д) Этимологическое значеніе *ř*:

α) *ř* служитъ мѣстоименнымъ префиксомъ, для выраженія 1-го лица ед. и мн. чиселъ: *řčori*, держу, *řtchozykj*, 1 л. ед. ч. н. вр. преслѣдуешь меня, *řkiminařj*, 1 л. мн. ч. буд. вр. сдѣлаешь.

β) *ř* есть согласный зв. характера винисловной (*causativa*) формы глаголовъ, равно положительн. и отрицательной ф. причастій: *worčkinařuande*, 1 л. ед. ч. н. вр. сосл. н. заставилъ бы себя знать, *worčkinařuankj*, 1 л. ед. ч. н. вр. заставляю себя знать, *řčinařuankj*, 1 л. ед. ч. н. вр. заставляю себя быть, *wočanařua*, 1 л. ед. ч. н. вр. заставляю себя носить, имѣть, *wočanařuandee*,

1 л. ед. ч. н. вр. сосл. н. заставилъ бы себя носить, *urgilaru*, (*u + rgil + aru*), не простывшій, *ucunaru*, недопеченый, *urunaru*, неперебродившійся, *iqvaru*¹⁾, будущій, сущій.

γ) *ř* есть согласный зв. окончанія множ. числа и отвлеченныхъ существительныхъ: *qude + eri*, дома, *mima + l + eri*, отцы, *koč + eri*, люди, *dadul + eri*, куры; *čqol + ora*, милость, *čxon + ara*, спасеніе, *mošan + ara*, докладъ, *zir + ara*, видѣніе, созерцаніе.

Примѣч. 1) *aru* есть быть можетъ сокр. ф. вспом. гл. *m + aru*, *g + aru*, *aru*, или полн. ф. *m + qarui*, *g + qarui*, гр. ვლარა, ქარა, имѣть, владѣть.

§ 24. *m*, *ř*.

Произношеніе зв. *m*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе, вставка и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) Зв. *m* произносится слабымъ сжатіемъ губъ; это сжатіе бываетъ слабѣе, чѣмъ при произношеніи *ř*. Хотя при сжатіи губъ воздухъ и струится чрезъ носовое отверстіе и, на этомъ основаніи, съ нѣкоторымъ правомъ этотъ звукъ можетъ быть названъ губно-носовымъ, но мингр. *m* звучитъ въ дѣйствительности какъ губной звукъ, почти безъ всякаго носового оттѣнка: ма, я, ми? что? *muotj*, къ чему?

б) Мингр. *m* соотвѣтствуетъ гр. *ř* (*m*), *ř* (*w*), *б* (*n*).

α) *m* = гр. *ř* (*m*): *mima*, гр. მამა, отецъ, *mimuli*, гр. მამული, пѣтухъ, *mağa*, имер. მამა, гр. მამა, но.

β) *m* = гр. *ř* (*w*): *demi*, гр. დემი, девъ, злой духъ, *minj*? гр. მინ, кто? *misj*, гр. მის, д. п. кому, *miši*, р. н. кого, гр. მისი, *misuti*, д. п. гр. მისთვის, кому только.

γ) *m* = гр. *б* (*n*): *cxenamı*, гр. ცხენაბო, верхомъ, *tomamı*, гр. თბაბო, волосатый, *senamı*, гр. სენაბო, болѣзненный, *žalamı*, гр. ჯალაბ, сильно, *ndii*, гр. მდევი, девъ, злой духъ.

в) Мѣсто *m* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *mima*, отецъ, *mimuli*, пѣтухъ, *ma*, я, *mi*, что.

β) Въ срединѣ: *tímusersj*, въ ту ночь, *čkumunsj*, 3 л. ед. ч. н. вр. ѣсть, *mumalepi*, куры, *muši*, р. п. его, *mumaši*, р. п. отца, *senami*, болѣзненный.

γ) На концѣ: *maasimu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. слышалось ему.

г) Измѣненіе, вставка и изчезновение:

α) *m* переходитъ въ *n*: *densj*, д. п. ед. ч. вм. *demsj*, отъ деми, девъ, злой духъ, *čxonsj* вм. *čkomsj*, д. п. ед. ч. рыбѣ.

β) *m* ставится какъ ирраціональный звукъ и какъ средство противъ зіянія (*hiatus*): *num ucšiiŋkia* вм. *ny ucšiiŋkia*, 2 л. пов. н. повѣств. ф. не говори, *num žamiğana* вм. *ny žamiğana*, 2 л. пов. н. повѣств. ф. не уведи, *num otχinkj*, 2 л. пов. н. повѣств. ф. вм. *ny otχinkj*, не одоливай, *omboli* вм. *oboli*, сирота.

γ) *m* изчезаетъ: *dii*, *ndii* вм. *demi*, девъ, злой духъ, *mu*а вм. *mu*а, отецъ.

д) Этимологическое значеніе зв. *m*:

α) *m* есть согласный зв. корней указательнаго, относительнаго, вопросительнаго и личнаго 1-лица мѣстоимѣнія; въ послѣднемъ случаѣ, въ относительной формѣ, *m* является какъ мѣстоименный префиксъ характеристическимъ признакомъ непрямыя глаголовъ (*verba indirecta*): *miğu*, (*m + iğu*) 1 л. ед. ч. н. вр. у меня есть, *maři* (*m + aři*), 1 л. ед. ч. п. вр. я имѣю, *miğorsj* (*m + iğorsj*), 1 л. ед. ч. н. вр. люблю, *muši*, р. п. ед. ч. его, *ma*, я, *minj*, *misj*, кто, кому, *miči*, кто-только, *mu?* что? *musj?* чему?

β) *m* есть согласный зв. корней нарѣчій, союзовъ, предлоговъ и словъ, выражающихъ обладаніе чрезъ суф. *ami*, гр. αλζβο: *схепами*, верхомъ, всадникъ, *пikiŋami*, клювастый, птица съ большимъ клювомъ, *žogamo*, на катерѣ, съ катеромъ, *ginami čxouši*, корова съ теленкомъ, имѣющая теленка, *iağamo*, съ оружіемъ, *minj*, *muotj*, зачѣмъ, *muša*, почему, *muča*, не, нѣтъ.

ЗУБНО-ГУБНЫЕ ЗВУКИ.

§ 25. w, ʒ.

Произношеніе зв. *w*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ
Его измѣненія и этимологическое значеніе.

а) Зв. *w* произносится какъ, напр., русск. *в*: *wa*, не, нѣтъ,

wiṭi, десять, worekǰ, woretǰ, 1 л. ед. и мн. ч. отъ гл. ḡina, ḡina-
ḡoṛa, быть.

б) Мингр. *w* соотвѣтствуетъ гр. ζ (*w*).

α) *w* = гр. ζ (*w*): waréxili, гр. $\zeta\epsilon\gamma\epsilon\lambda\lambda\omicron$, серебро, woretǰ,
1 л. мн. ч. н. вр. гр. $\zeta\epsilon\omega$, отъ гл. ḡina, быть.

в) Мѣсто *w* въ словахъ:

α) Въ началѣ *w* встрѣчается часто; мингр. языкъ обнаружи-
ваетъ большую склонность начинать слово зв. *w*, когда въ груз.
оно начинается гласными, особенно \omicron (*o*), \imath (*a*), впрочемъ и имер.
говоръ рѣздѣляетъ до нѣкоторой степени эту особенность съ мин-
грельскимъ языкомъ: warǰ, нѣтъ, гр. $\zeta\epsilon\varsigma$, warti, гр. $\zeta\epsilon\zeta$, даже не,
имер. $\zeta\epsilon\omega$, гр. $\epsilon\omega$, два, имер. $\zeta\epsilon\omega\beta\epsilon$, гр. $\epsilon\omega\beta\epsilon$, четыре.

β) Въ среднѣ: gweri, змѣя, škwiti, семь, wišowišo, мало-
помалу, xwiṭo, драгоценный камень.

γ) На концѣ *w* встрѣчается довольно рѣдко: šxwa, другой.

г) Измѣненія и изчезновеніе *w*:

α) *w* переходитъ въ *b*, *p*, *u*: deebabdi вм. dewibadi, 1 л. ед. ч.
пр. нес. вр. родился, ibrulenǰ, 1 л. ед. ч. н. вр. стр. зал. дѣйств.
зал. wogulenǰ, отъ гл. ula, ходить, kiibtquukǰ вм. kiiwtquukǰ,
1 л. ед. ч. буд. вр. скажу, gilarǰitiǰ, 1 л. мн. ч. дпр. вр. хажива-
вали, bziḡua вм. bziḡwa, смотрѣть, ṭxogua вм. ṭxogwa, рыть.

β) *w* послѣ *q*, *k*, *s*, *t*, обыкновенно переходитъ въ *v*: doqṽily
вм. doqṽily, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ, dorqṽilasi вм. dorqṽi-
lasi, 3 л. ед. ч. буд. вр. сосл. н. если убьетъ, diipškwidi вм. diip-
škwidi, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. утонули, škwiti вм. škwiti, семь,
kvilitami вм. kwilitami, съ икрой, одаренный икрой, škwideli вм.
škwideli, прич. пр. вр. утонувшій, amšvi вм. amšwi, шесть, švi
вм. šwi, 2 л. ед. ч. пов. н. отъ гл. šuma, щтъ, ḡvili вм. ḡwili,
закрытый.

γ) *w* въ качествѣ ирраціональнаго звука вставляется часто
среди гласныхъ, нерѣдко между дифтонгами и эманципируетъ
его составныя части: bčikuwatǰ вм. bčikuatǰ, 1 л. мн. ч. буд. вр.
будемъ кудахтать, bkuṭuwatǰ вм. bkuṭuatǰ, 1 л. мн. ч. буд. вр.
будемъ чирпкать, щебетать, ṭxogwa вм. ṭxogua, рыть, копать,
bkiminewe вм. bkiminee, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. сдѣ-
лалъ, suwa, suwaleṛi вм. sua, sualeṛi, перо, перья.

δ) *w* изчезаетъ: doḡḡuree вм. doḡḡurewe, 1 л. ед. ч. пр. с. вр.

повѣств. ф. отъ гл. *gugua*, умереть, *ibcodilaa* вм. *ibcodilawa*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. вертелся, *gabedune* вм. *gabedunwe*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. рѣшился, осмѣлился, *merťasie* вм. *merťasiwe*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. сосл. н. когда придетъ, *kožiree* вм. *kožirewe*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. увидѣлъ.

д) Этимологическое значеніе *w*:

α) *w* есть мѣстоименный суфиксъ въ относительной формѣ для выраженія въ глаголахъ 1-го лица, личнаго мѣстоименія: *w + orekj*, *w + oretj*, *w + ordi*, *w + orditj*, 3 л. ед. и мн. ч. н. и пр. вр. отъ гл. *gına*, *gınaqora*, быть.

β) *w* есть согласный зв. характера повѣств. формы, о чемъ см. § 1, прим. 4 и § 3, д, γ: *guutewa*, *xewa*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, чтобы тотъ выпустилъ изъ руки, *kuuğuduniawo*? 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. сосл. н. вопр. ф. есть ли у него? спросилъ онъ.

γ) *w* есть согласный зв. отрицательнаго нарѣчія *wa we*, не: *wa miçu*, 1 л. ед. ч. н. вр. не имѣю, *wa + asxaru*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не вскочилъ, *waro*, *waruno*? вопр. ф. не такъ ли? не есть ли?

§ 26. v, ʒ.

Произношеніе звука *v*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія.

а) Зв. *v* есть самый мягкій губно-зубной звукъ, который произносится легкимъ прикосновеніемъ нижней губы къ верхнему ряду зубовъ и звучитъ приблизительно, какъ русск. *ф*: *škviti*, семь, *amšvi*, шесть, *diipšvi*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. утонулъ.

б) Мингр. *v* соотвѣтствуетъ гр. *ʒ* (*v*): *škviti*, гр. *ʒ* *ἑπτά*, семь, *amšvi*, гр. *ʒ* *ἕξ*, шесть, *švi*, гр. *ʒ* *ἕνα*, 2 л. пов. н. вр. отъ гл. *šuma*, пить, *kvilitami*, гр. *ʒ* *ἄκροαιμα*, съ икрой.

в) Мѣсто *v* въ словахъ:

α) Въ началѣ *v* встрѣчается весьма рѣдко.

β) Въ срединѣ: *doqvily*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *qvilua*, убить, убивать, *kvilitami*, съ икрой, пкристый, *škviti*, семь, *škvi-*

deli, прич. пр. вр. утонувший, rtvili, закрытый, diipškvidi, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. утонулъ, doqvilasi, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ бы.

γ) Въ концѣ *и* встрѣчается не часто: amsvi, шесть, švi, 2 л. ед. ч. пов. н. отъ гл. šuma, пять.

г) Измѣненія *и*:

α) *и* переходитъ въ *ш* и *с*: amšwi = amšui, шесть, škwiti = škviti, семь, maškwiiti = maškviiti, 1 л. ед. ч. н. вр. пов. н. впустите, škwida = škvida, утопать, šwi = šui, 2 л. ед. ч. н. вр. пов. н. отъ гл. šuma, пить.

ПЛАВНЫЕ И НОСОВОЙ ЗВУКЪ.

§ 27. 1, л.

Произношеніе зв. *л*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) *л* есть орально - алвеоларный звукъ и образуется посредствомъ прижатія кончика языка къ алвеоламъ у основанія верхняго ряда зубовъ. Онъ мягче не только русскаго *л* въ словахъ «колоколь, слово», но и грузинскаго ლ (*l*). Въ особенности передъ гласными *а*, *и* этотъ звукъ звучитъ какъ *ль* въ словахъ «льнуть, льстить», напр., Namkolcu, назв. деревни, Намколю, žalami, сильно, слышно какъ: Namkoljü, žaljāmi; нѣсколько тверже звучитъ *л* передъ согласными и полугласнымъ *у*, но и тогда слабѣе, чѣмъ гр. *ლ*, и еще слабѣе русскаго *л*¹⁾.

б) Мингр. *л* соотвѣтствуетъ гр. ლ (*l*), ნ (*n*), რ (*r*).

α) *л* = гр. ლ (*l*): luri, гр. ლურე, сонъ, дремота, linzi, гр. სპილენძი, мѣдь, mumuli, гр. მამული, пѣтухъ, daduli, гр. დედლი, курица.

β) *л* = гр. ნ (*n*): lepši, lipši, гр. ნეშო, иголка, txuala, гр. თხოვზ, просить, просьба, čuala, гр. წოვზ, сосать, сосаніе, rkiala, rkaala, гр. რკალ, искать, исканіе.

γ) *л* = гр. რ (*r*): udidoli, гр. უდიდო, сирота, соб. безъ матери, maqale, товарищъ, гр. მყალი, дружокъ въ свѣтѣ новобрачныхъ.

в) Мѣсто *l* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *lube*, пазуха, *lugenži*, прич. дѣйств. н. вр. спящій, *lurġi*, сонъ, *lalua*, лаять, *linži*, мѣдь, *lekini*, легкій.

β) Въ срединѣ: *lalua*, лаять, *uguluansy*, 3 л. ед. ч. н. вр. ходитъ вокругъ него, *mogilasasj*, 2 л. ед. ч. н. вр. да лишить тебя.

γ) На концѣ: *gimiilj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вышелъ, *gowalj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. молнія блеснула, *doqvily*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ.

г) Измѣненія и исчезновеніе зв. *l*:

α) *l* передъ *k* и *s* переходитъ въ *r*: *diantirkj* вм. *diantilkj*, опрѣд. ф. ед. ч. теща, *ćirkj* вм. *ćilkj*, *ćilsj*, опр. ф. д. п. ед. ч. жена, женѣ, *giluurkj*, *gilywurkj* вм. *gilyulkj* = *gilwulkj*, 1 и 2 л. н. вр. ед. ч. отъ гл. *ula*, ходить, а 3 л. мн. ч. *gġluula*.

β) *l* перех. въ *r* въ силу диссимиляціи: *irġreli* вм. *irġreġi*, всякій, все, *ćilamurġi* вм. *ćiramurġi*, слеза, *lurġi* вм. *lulġi*, сонъ.

γ) *l* смягчается въ *j*, *i*; это явленіе особенно часто встрѣчается діалектически въ группѣ деревень, извѣстныхъ подъ названіемъ Бандза (*ḍsbḍs*) и нерѣдко въ Салипартіано: *maġaġurġi* вм. *maġaġurġi* (*maġaġurġi*), яволга, *žalamġi* вм. *žalamġi* (*žaljamġi*), сильно, спльный, *maġazonġi* вм. *maġazonġi* (*maġajazonġi*), монахиня, *jurġi* вм. *lurġi*, сонъ, *goġa* вм. *gola* (*golja*), гора, холмъ, *Namikoġu* вм. *Namikoġuu* (*Namikoġjū*), назв. деревни.

δ) Изчезновеніе *l* имѣетъ мѣсто также преимущественно діалектически въ вышеупомянутыхъ мѣстностяхъ: *ćii* вм. *ćili*, жена, *kaati* вм. *kalati*, корзинка, *axai* вм. *axali*, новый, *cai* вм. *cali*, пара, *ismarġi* вм. *lismarġi*, шило, *irġreli* вм. *irġreġi*, всякій, все, *irġresj* вм. *irġrelsġj*, д. п. ед. ч. вѣсму, всякому, *rgii* вм. *rgili*, прохладный, свѣжій, *kobai* вм. *kobali*, хлѣбъ.

д) Этимологическое значеніе зв. *l*:

α) Зв. *l* является элементомъ, при помощи котораго образуютъ форму множ. числа имена, отступающія въ образованіи этой формы отъ общаго правила, которыхъ категорій были указаны въ § 1, примѣч. 3: *tqa + l + eġi*, отъ *tqa*, лѣсъ, *da + l + eġi*, отъ *da*, сестра, *za + l + eġi*, отъ *za*, дорога, *žima + l + eġi*, отъ *žima*, братъ, *šaša + l + eġi*, почки, *šašxuga + l + eġi*, цачхурцы, *žgala + l + eġi*, джгальцы.

β) Суф. *la*, *ala* есть окончаніе отглагольнаго и отвлеченнаго

имени: rkiala, rkaala, искать, исканіе, čuala, сосать, сосаніе, čxuala, проспать, просьба, rižala, условіе, уговоръ, отъ riži, ротъ, bošala, молодечество, храбрость, отъ boši, мальчикъ.

γ) *l* въ соединеніи съ разными гласными приставляется къ темъ слова и выражаетъ въ глаголахъ продолженіе (во времени), а въ именахъ количество (въ пространствѣ): bskidi, skidasj, 2, 3 л. н. вр. пов. н. живи, пусть живутъ, bskidykj, skidykj, skidy, 1, 2 3 л. н. вр. ед. ч. ibskilidua, 1 л. ед. ч. н. вр. стр. зал. отъ того же глагола, maskilidařari, прич. н. вр. oskiladari, прич. буд. вр. skiladiri (naskiladi), прич. пр. вр. uskiladu, прич. отр.

δ) *l* съ послѣдующимъ *e* (*le*) образуетъ префиксъ для обозначенія отвлеченныхъ patronimica и nomina possessionis въ родѣ нѣмецкаго: Deutsenthum, Slawenthum, Russenthum и т. п. напр. *le* + bacil + *e*, *le* + xaindr + *e*, *le* + dgebi + *e*, *le* + šamug + *e*, *le* + sičin + *e*, и т. п. группы деревень, гдѣ живутъ и владѣютъ ими фамиліи Бачилава, Хаиндрава, Дгебуа, Шамуга, Сидчиннава²⁾).

Примѣч. 1) Одинъ изъ диктовавшихъ мнѣ мингрельцевъ, житель селенія Накалакеви (Nakalakewi), въ нѣкоторыхъ случаяхъ особенно ясно произносилъ *l* дорзально, а именно: загибалъ языкъ такъ, что кончикъ его приходился у основанія нижняго ряда зубовъ, а середина прикладывалась къ верхнему ряду зубовъ и ихъ основанію (алвеоламъ), образовавшійся такимъ способомъ звукъ звучалъ и въ количественномъ и качественномъ отношеніи иначе, чѣмъ при вышеописанномъ способѣ произношенія. Я не рѣшился допустить спеціальнаго знака для этого звука, считая его частнымъ явленіемъ, свойственнымъ быть можетъ органамъ произношенія единичныхъ личностей, такъ какъ кромѣ одного, правда весьма рельефнаго случая, мнѣ не приходилось наблюдать такого звука у мингрельцевъ; такъ что, вопросъ этотъ я оставляю открытымъ для будущихъ изслѣдователей этого языка.

2) Такимъ образомъ зв. *l* играетъ весьма важную роль въ морфологіи мингр. языка: а) при его помощи образуется форма множ. числа значительнаго числа именъ, б) онъ выражаетъ въ именахъ количество (нѣсколько, много), а въ глаголахъ продолжительность дѣйствія или его повторяемость, въ смыслѣ многократнаго вида, напр., отъ гл. šiiiba, *найди*, bšuulenkj = bšiiibulenkj, 1 л. ед. ч. н. вр. нахожу, гр. $\text{з}^{\text{ш}}\text{з}^{\text{л}}\text{л}^{\text{л}}$, $\text{з}^{\text{ш}}\text{л}^{\text{л}}\text{л}^{\text{л}}$; быть можетъ здѣсь *l* есть остатокъ отъ мингр. gile, гр. $\text{л}^{\text{л}}\text{л}^{\text{л}}$, частица, выражающая повтореніе дѣйствія или страданія. Словомъ *l* придаетъ глаголу значеніе продолжительности или многократности, какъ напр., въ русск. языкѣ: идти — ходить, найти — находить; наконецъ, в) преф. *le* образуетъ имена отвлеченныя и означающія обладаніе. Достойно вниманія, что *l* въ соединеніи съ разными гласными и полугласнымъ и въ сванетскомъ языкѣ является то какъ суффиксъ, то какъ префиксъ, съ тѣми же морфологическими значеніями, которыя онъ имѣетъ въ мингр. языкѣ: а) при помощи преф. li, la, le, lu, образуются изъ конкретныхъ абстракт-

ныя имена, которыя суть въ то же время и глагольныя формы, какъ и въ мингрельск. языкѣ: *lîmedi*, надѣяться, *lilat*, любить, *lizge*, болѣть, *lîzmine*, слушать, б) *l* есть характеръ формы множ. числа, на ряду съ *r*, съ которымъ онъ чередуется, а иногда является вмѣстѣ съ нимъ какъ удвоенный знакъ множ. числа: *xuro* + *l*, им. п. мн. ч. отъ *xuro*, плотникъ, *lygre* + *l*, им. п. мн. ч. отъ *lygre*, яйцо, *bie* + *l*, им. п. мн. ч. отъ *bie*, айва, *mare* + *l*, им. п. мн. ч. отъ *mare*, мужчина, *śdim* + *r* + *al*, им. п. мн. ч. отъ *śdim*, ухо, в) преф. *le* съ значеніемъ п. *possessionis* встрѣчается во множествѣ и въ Сванетіи, въна званіяхъ мѣстностей; быть можетъ и въ названіи перевала *la* + *tpari*, равно мѣстности *le* + *cxumi*, *le* + *cxomi*, и города *la* + *ila* + *śi* (*laila*, овца), скрывается подобное же этимологическое значеніе. ...

§ 28. *r*, *l*

Произношеніе зв. *r*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, вставка, перестановка и исчезновеніе. Его этимологическое значеніе.

а) *r* есть плавный орально-алвеоларный звукъ и произносится легкимъ дрожаніемъ кончика языка, приближающагося при произношеніи къ алвеоламъ верхняго ряда зубовъ. Онъ звучитъ такъ какъ, напр., русск. *р*, и, слѣдовательно, безъ малѣйшаго гортаннаго отбѣнка: *worekj*, *orekj*, *ore* 1, 2 и 3 лл. и. вр. ед. ч. отъ *gînaqora*, быть, *gîni*, старый, *reka*, песчаный берегъ *rĕki*, сухое русло съ булыжникомъ.

б) Мингр. *r* соответствуетъ гр. ρ (*r*), λ (*l*), μ (*m*).

α) *r* = ρ (*r*): *rokua*, гр. ροκκῶ, имер. ρεკკῶ, танцовать, *rina*, гр. ρῖνῶς, быть, *rgili*, гр. ρῖλι, прохладный, свѣжій, *skweri*, гр. σκῶρι, серна.

β) *r* = λ (*l*): *guri*, гр. γῦρι, сердце, *śuri*, гр. σῦρι, душа, *śilamuri*, гр. ῥῖλμῦρι, (ć = c, l = r, r = l), слеза, *daluuri*, гр. δαλῦῦρι, прич. стр. зал. завершенный, конченный, *uśkuri*, гр. ῶσῦρι (u = w, śk = ś, r = l), яблоко, *topuri*, гр. τῶπῦρι, медь, *kibiri*, гр. κῖβῖρι, зубъ, *kiri*, *kviri*, гр. κῖρι, мука, *rĕna*, гр. ρῖνα, убѣгать, удаляться, *tyra*, гр. τῦρα, снѣгъ, свѣжить, *śqari*, гр. ῥῖαρι, вода, *uśkomuri*, прич. пр. гр. ῦσῖμῦρι,

неѣвшій, usumuri, гр. უსმურო, прич. пр. не пившій, utku, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. უკლა, отъ гл. rkeba, гр. კლბა, убавлять.

γ) *r* = гр. ρ (*m*): curesura, гр. წუმწუმს, огниво.

в) Мѣсто *r* въ словахъ:

α) Въ началѣ: rkeba, rkieba, rkiala, rkieba, убавлять, reka, сухое русло рѣки съ булыжникомъ, re, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ rina-
qora, быть, roki, пень.

β) Въ среднѣ: lurenzi, прич. н. вр. спящій, luri, сонъ, koripeba, хотѣть, долженствовать, rikki, мысль, cilamuri, слеза.

γ) На концѣ: wagj, нар. нѣтъ, не, rcauj, čarj, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. отъ čarua, писать, memixirj, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. xigua, красть, похищать, cirkj, опр. ф. жена.

г) Измѣнѣнїя и исчезновение *r*:

α) *r* переходитъ въ *l* въ силу закона прогрессивной и регрессивной диссимиляціи: ardgili вм. ardgiri, мѣсто, rceli вм. rceri, пестрый, margieli вм. margieri, благодарный, признательный, čkirili вм. čkiriri, раненый, iripeli вм. iriperi, всякій, все, хотя, ereri, но не ereli, такой, samartalsj, samartalkj, опр. ф. и дат. п., но не samartarsj, samartarkj, отъ samartali, правосудіе.

β) *r* замѣняетъ *l* передъ окончанїями опр. ф. и дат. падежа *k*, *s*, см. § 27, г) α: torsj, torkj вм. tolj, tolkj, опр. ф. и д. п. ед. ч. отъ toli, глазъ, čirsj, čirkj вм. čilkj, čilsj, опр. ф. д. п. отъ čili, жена, sofersj, soferkj вм. sofelsj, sofelkj, опр. ф. и дат. п. отъ soferi, мїръ, деревня, očitorsj, očitorkj вм. očitolsj, očitolkj, опр. ф. и дат. п. отъ očitoli, гнѣздо, mumursj, mumurkj вм. mumulsj, mumulkj, отъ mumuli, пѣтухъ, oškari вм. oškali, среднїй.

γ) *r* является какъ ирраціональный звукъ: qorsi вм. qosi, башня, замокъ, čirka вм. čika, стаканъ, ardgili вм. adgiri, мѣсто, uxcho вм. uxcho, чужой, постороннїй, arguso, августъ.

δ) Особенно многочисленны случаи перестановки (Umstellung) и правильнаго передвиженїя (Verschiebung) зв. *r* назадъ т. е. къ началу слова сравнительно съ груз. языкомъ, чѣмъ собственно и отличается другъ отъ друга значительное количество словъ, общихъ обонмъ языкамъ, въ которыхъ (словахъ) встрѣчается зв. *r*: rikki, гр. რიკი, мысль, čabri, гр. წაბრი, брови, obri, гр. ობრი, орелъ, margoba, гр. მარგობა, благодарность, xumga, гр. ხუმგა, хурма, назв. дерева, приносящаго маленькіе черные плоды,

сладкіе на-вкусъ, rkeba, гр. კლება, убавляться, rčeli, гр. ჭრელი, пестрый, rgili, гр. გრილი, прохладный, nirsi, гр. ნისლი, туманъ, rkwii, гр. ქვივი, вдова, rtime, гр. თუმბე, безличн. гл. оказалось, orko, гр. ოქო, золото, urcho, гр. უცხო, чужой, tuiaghe, гр. მუხე, служанка.

ε) *r* исчезаетъ: žgua вм. žgura, подобный, iripersj вм. iripersj, дат. п. всякому, всѣму, mažia вм. mažiga, второй, dosj вм. ḍrosj, дат. п. отъ dro, время, mikwedj вм. mikwerdj, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. удивлялся, rižwari вм. rižwari, крестное знаменіе, rimuli вм. rrimuli, борода, tu koci eki? вм. tu koci reki? что ты за чело-вѣкъ? с вм. ge, oge, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ rinaqora, быть, sačxuga вм. čarigčxuga, назв. рѣки въ Салипартіано, значить «Холодная рѣка», ekj вм. rekj, ogekj, 2 л. ед. ч. н. вр. отъ rinaqora, быть, užgu, ср. ф. отъ žgiri, хороший, koqore вм. koqore + ge, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ.

д) Этимологическое значеніе *d*:

α) *r* является знакомъ 2-го лица въ видѣ префикса въ непрямыхъ глаголахъ (verba indirecta): rcao? вопр. ф. 2 л. ед. ч. н. вр. дать ли тебѣ пить? merčj, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. тебѣ далъ, rcancj = rcancu, 3 л. ед. ч. н. вр. у тебя есть, ты носишь, merči, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. у тебя горѣлъ, сгорѣлъ, сжегъ.

β) Суф. *ri*, *eri* означаетъ образъ жизни, родъ занятій, происхождение, обладаніе и т. п.: tqari geži, кабанъ соб. лѣсная свинья, čaneri, годовалый, имѣющій годъ отъ роду, отъ čana, годъ.

§ 29. н, б.

Произношеніе звука *n*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія, вставка и исчезновение. Его этимологическое значеніе.

а) Носовой зв. *n* произносится какъ, напр., русск. *n*: nina, языкъ, xini, мостъ, sinža, зять, sinča, жаръ.

Предъ *t*, *d*, *t'*, въ особенности же передъ *g* зв. *n* звучитъ приблизительно какъ франц. *gn* въ словахъ «ligne, vigne, digne». Это послѣднее свойство *n* особенно замѣтно на берегахъ р. Ин-

гура и въ Самурзаканѣ: Ingiri, р. Ингурь, ngara, ngagua, плачь, плакать, mangiori, замѣняющій, эквивалентъ, mangari, крѣпкій, Xangarami (gege), св. Георгій, anangeri, сѣдло, domingarsy, 3 л. ед. ч. буд. вр. будетъ оплакивать меня, dongi, горчичное зерно, ndii, девъ, злой духъ, nteri, врагъ, imendi, надежда, kintri, огурецъ, antasi, тысяча, koqoren do, и былъ¹).

б) Мингр. *n* соответствуетъ гр. β (*n*), ϑ (*m*), λ (*l*), ϛ (*r*).

α) *n* = гр. β (*n*), ϑ (*m*), λ (*l*), ϛ (*r*): nina, гр. γῆς, языкъ, nteri, гр. ἐχθρὸς, врагъ, diantili, гр. δεῦμα, теща, хенцире, гр. ἡγεμόν, государь, suneli, гр. ὑμῶν, сумашедшій, gačendy, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. имер. ოსტყედა, остановился.

в) Мѣсто *n* въ словахъ:

α) Въ началѣ: nina, языкъ, nteri, врагъ, ndii, девъ, ngara, ngagua, плачь, плакать.

β) Въ срединѣ: nina, языкъ, miniilj, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. зашелъ, sindidare, sidindare, богатство, ginočqwidy, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. рѣшилъ.

γ) На концѣ: Lewanj, соб. имя Леванъ, mičkwany, 2 л. ед. ч. буд. вр. отъ меня пошлютъ, gecgonu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. услышалъ, gižinu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. оглянулся, poxweny, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. сидѣли (были).

г) Измѣненія, вставка и исчезновеніе *n*:

α) *n* переходитъ въ *d*, см. § 19, г) α: ažuduudu вм. ažunuudu, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. поцѣловалъ, kaažudu вм. kaažunu, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. поцѣловалъ.

β) *n* употребляется какъ средство противъ зіянія (hiatus) между двумя словами и какъ простой ирраціональный или паразитный звукъ: gendo (ge + n + do), есть также вм. gedo, geno (ge + n + o)? вопр. ф. есть ли? вм. geo, genia (ge + n + ia) вм. geia, повѣств. ф. 3 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. ginaqora, быть, но geko (gek + o), gekia, (gek + ia), 2 л. ед. ч. н. вр. отъ того же глагола, koqoren do, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. были, также, gisxunun do вм. gisxunu + do, и велѣлъ, žaagneci вм. žigi + eci, сорокъ, sumeneci вм. sumi + eci, шестьдесятъ, otxoneci вм. otxieci, восемьдесятъ; какъ ирраціональный зв. *n* является какъ въ чисто мингрельскихъ, такъ и перѣдко въ такихъ словахъ общенверійскихъ, въ которыхъ *n* въ груз. вовсе нѣтъ: xinjzi, гр. βῶρο, мостъ,

sinža, гр. ἄσος, зять, tuntí, гр. ἄσος, медвѣдь, imendi, гр. ὄψος, надежда, pina, гр. ἴσος, языкъ, sinéxa, жаръ, cuntí, гр. ἴσος, минута, tonba, озеро, ngara, гр. ἄσος, плачь, ntéhoa, гр. ὄψος, рыть, unca, старшій, ninzgi, клѣвъ.

γ) Изчезновение *n*: Lewa в. Lewanj, соб. имя Леонъ, komofasi в. komofasy ni, 3 л. буд. вр. сосл. н. когда придетъ, mokiilenki в. mokiilenky ni, 2 л. ед. ч. буд. вр. сосл. н. когда воротишься, komosj в. komonsj, д. п. ед. ч. отъ komonži, мужъ, teri в. nteri, врагъ, gara в. ngara, плачь, плакать, ingardesi в. ingardesy ni, 3 л. мн. ч. буд. вр. сосл. н. если будутъ плакать; словомъ во всѣхъ форм. сослагательн. и условн. накл. *si*, *i* есть остатокъ отъ *su* + *ni*, *ni*, когда, если.

д) Этимологическое значеніе *n*:

α) *n* есть характеръ множ. ч. и 3-го ед. ч. въ глаголахъ, равно и мѣстоименіяхъ: pčaguntj, čaguntj, čaguna, 1, 2 и 3 л. мн. ч. отъ čagna, писать, отъ котораго ед. ч. будетъ: pčarj, čarj, čagunsy, tkwa, вы, tkwanj, вашъ, čki, мы, čkini, нашъ.

β) *ni* есть частица со значеніемъ: если, когда, чтобы и т. п. употребляемая для образованія перифрастическаго сослагательн. наклоненія и нерѣдко сокращается въ *i*: miišy ni, 3 л. ед. ч. н. вр. сосл. н. идя, когда шелъ, въ то время, какъ шелъ (идеть), mořasi в. mořasy ni, 3 л. ед. ч. буд. вр. сосл. н. чтобы онъ пришелъ.

γ) *na* есть преф. для образованія причаст. прошедш. вр. и перифрастическаго давнопр. вр. глагола: načaperi (na + čaperi), прич. пр. вр. званый, načxiiri (na + čxiiri), прич. пр. вр. выпрошенный, danagureri (da + na + gureri), прич. пр. вр. сказанный, данный въ наказъ, porque (po + rque), porque, poque, 1, 2 и 3 л. дпр. вр. у меня, у тебя, у него былъ, povkobue (po + b + kobue), povkobue, pokobue, 1, 2 и 3 л. ед. ч. дпр. вр. хотѣлъ.

δ) *nu* есть частица отрицательно-задержательная (prohibitiva): nu + m + uciinka, 2 л. ед. ч. буд. вр. повѣств. ф. не говори ему, nu + m + žamišana, 3 л. ед. ч. буд. вр. повѣств. ф. пов. н. да не уведетъ отъ насъ.

Примѣч. 1) Такъ какъ сравнительная мягкость и носовой оттѣнокъ звука *n* происходитъ вслѣдствіе вліянія послѣдующихъ согласныхъ звуковъ зубнаго ряда и гортаннаго *g*, а не есть явленіе независимое, нѣчто абсолютно само по себѣ существующее, то я не считалъ возможнымъ допустить особеннаго, специаль-

наго знака для выраженія посоваго оттѣнка зв. *ш* и ограничился только тѣмъ, что представилъ для наглядности на таблицѣ мингрельскихъ звуковъ въ скобкахъ *ш*, равно какъ и *л*, см. стр. 1.

НѢБНО-ЯЗЫЧНЫЕ ЗВУКИ.

Нѣбно-язычные, или орально-дорзально-палатальные звуки распадаются въ свою очередь на а) Свистящiе *s, z, c, ž, ś* и б) Шипящiе *ś, ź, ć, źć*. Первые суть звуки орально-алвеоларные и образуются посредствомъ болѣе интенсивнаго прижатiя кончика языка къ такъ называемымъ алвеоламъ т. е. незначительному продолговатому возвышенiю у основанiя верхняго ряда звуковъ; вторые же суть скорѣе орально-дорзальные, образующiеся посредствомъ менѣе интенсивнаго прижатiя средней части и кончика языка къ алвеоламъ и отчасти твердому нѣбу, непосредственно къ нимъ прилегающему.

§ 30. *s, ł*.

Произношенiе звука *s*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненiя и этимологическое значенiе.

а) Произношенiе остраго свистящаго *s* ничѣмъ не различается отъ произношенiя, напр., русск. *c*: *sośa*, куда, *salago*, несчастный, достойный сожаленiя, *sunži*, роса.

б) Мингр. *s, sk*, соответствуетъ гр. *ł (s)*, *ś (ś)*, см. § 15, б.

α) *s* = гр. *ł (s)*: *seri*, гр. სერო, вечеръ, *senami*, гр. სენამბო, болѣзненный, хворый, *sinte*, гр. სინთაჯი, свѣтъ, *sakwari*, гр. საქმე, дѣло, подвигъ, *sumi*, гр. სუმი, три, *sumari*, гр. სუმარბო, гость, *žimasj*, гр. ჯმას, д. п. ед. ч. брату, *dusj*, гр. დასჯ, д. п. ед. ч. головѣ.

β) *s* = гр. *ś (ś)*: *si*, гр. სი, ты, *skani*, гр. სკანი, твой.

γ) *sk* = гр. *ś (ś)*: *skua*, гр. სკუა, дитя, *skwari*, гр. სკვარი, серна, *skani*, гр. სკანი, твой, *skwami*, гр. სკვამი, прекрасный, *skūami*, гр. სკუამი, съ сыномъ, имѣющiй сына.

β) *z* = гр. *z* (s): zitqua, zitqwa, гр. ზიტყუა, слово, рѣчь, zysxiri, zysxirj, гр. ზისხირო, кровь.

в) Мѣсто *z* въ словахъ:

α) Въ началѣ: za, zalepi, дорога, дороги, zožua, zožwa, приказъ, повелѣнiе, zuma, мѣра, зарана, перецъ, zeskvi, дроздъ, zğodua, истреблять, zğua, море, Zincare-хе, урожденная Зинтцаре, Ziki-хе, урожд. Зики.

β) Въ срединѣ: uzali, 2 л. ед. ч. н. вр. пов. н. пожелай ему, mazirali, надсмотрщикъ, malazoni, монахиня, mozysxare, заклятый.

γ) Въ концѣ: ekaarzy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. развелъ (огонь), guurzj, guurzy, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. устоялъ, gamaatxozy, 3 л. ед. ч. н. вр. погнался за нимъ.

г) Измѣненiе *z*:

α) *z* переходитъ въ *ž*: aržo = arzo, все, всякій, kekaarzy = kekaarzy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. развелъ (огонь).

§ 32. с, ц.

Произношенiе звука *с*. Его эквивалентъ въ груз. яз. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненiе, исчезновенiе и этимологическое значенiе.

а) Зв. *с* произносится какъ, напр., русск. *ц*: siğa, суга, дѣвушка, siçaxoçi, платокъ, cali, пара, подобный.

б) Мингр. *с* соответствуетъ гр. *z* (c):

α) *с* = гр. *z* (c): soda, гр. ζαζα, грѣхъ, са, гр. ζα, небо.

в) Мѣсто *с* въ словахъ:

α) Въ началѣ: siğa, суга, дѣвушка, siçaxoçi, платокъ, Siçaxe, урождени. Цижава, са, небо, схени, лошадь.

β) Въ срединѣ: siçaxoçi, платокъ, sançxarebeli, средства къ жизни, diisançalu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. запатался, gaasxady, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. открылъ, Mosika-хе, урожд. Моцика.

γ) На концѣ: riçj вм. riçj, поли. ф. rižsj, д. п. ед. ч. отъ riži, ротъ, duçj вм. duçj, поли. ф. dudsj, д. п. ед. ч. головѣ, dudi, голова, çançy вм. çançy, 3 л. ед. ч. н. вр. имѣетъ, носитъ, gçançj, 2 л. ед. ч. н. вр. имѣешь, носишь, osurçj вм. osursj, д. п. ед. ч. отъ osuri, жепщина.

г) Измѣненія *s*:

α) *s* переходитъ въ *s*: *pisj* = *picj*, д. п. ед. ч. отъ *piži*, ротъ, полн. ф. *pižsj*, *kusj*, *kucj*, поли. ф. *kudsj*, отъ *kudi*, шапка, *ćansy* = *ćansu*, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ *ćanua*, имѣть, носить, *ćansj* = *ćancej*, 2 л. ед. ч. н. вр. отъ того же глагола, *komolsj*, *toronsj*, *osursj* вм. *komolecj*, *toroncj*, *osurecj*, д. п. отъ *komoli*, мужъ, *ćeri*, *nteri*, врагъ, *osuri*, женщина, *puncj* = *punsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. *ćuna*, имѣть.

β) Изчезновение *s*: *saxogci* вм. *sica* + *xogci*, платокъ.

д) Этимологическое значеніе *s*:

α) Въ глаголахъ діалектически является *s* характеромъ тамъ, гдѣ обыкновенно бываетъ *s*, см. § 30, д) α; равно и въ флексіяхъ именъ, см. *ibid*, напр. *picj*, *osurécj*, *komolecj*, *toroncj*, д. п. отъ *piži*, ротъ, *komoli*, мужъ, *tori*, врагъ, *osuri*, женщина.

§ 33. *ž, d*.

Произношеніе зв. *ž*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія.

а) Звукъ *ž* образуется чрезъ прижатіе, впрочемъ менѣе интенсивное, чѣмъ при произношеніи *s*, кончика языка къ алвеоламъ у основанія верхняго ряда зубовъ. Въ произношеніи *ž* слышны какъ бы два звука русск. *д* и *з*, которые образуютъ одинъ вполне цѣльный и нераздѣльный звукъ: *žga*, берегъ, *žizee*, кормилица, *želi*, (гр. ზელი, падалъ), мясо.

б) Мингр. *ž*, *žg* соотвѣтствуетъ гр. *d* (*ž*), *z* (*ž*), *z* (*ž*).

α) *ž* = гр. *d* (*ž*): *žalami*, гр. ჯალამი, имер. ჯალესი, очень, сильно, *mežobagi*, гр. მეჯობა, лягавая собака.

β) *ž* = гр. *z* (*ž*): *mežoberkj*, опр. ф. сосѣдъ, гр. მეზობელი, *bžiriťj*, *žiriťj*, *žiresy*, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. пр. с. вр. отъ *žirua*, гр. ზირვა, видѣть, смотрѣть.

γ) *žg* = гр. *d* (*ž*), *z* (*ž*), *z* (*ž*): *mažgvani*, гр. მარჯვენა, правая рука, *gomožgva*, гр. გომარჯვენა, побѣда, *žagara*, гр. ჯაგარი, печень, *ğwanžgila*, гр. გვანჯილა, плевелы, *možgwi*, гр. მარჯვნივ, правая (рука, сторона).

в) Мѣсто *ž* въ словахъ:

а) Въ началѣ: *žigua*, *žigara*, видѣть, смотрѣть, *žigirefi*, им. п. мн. ч. отъ *žigiri*, колочка, *žizeo*, кормилица, *žalami*, сильно, сильный.

б) Въ срединѣ: *bažgarķj*, одр. ф. ед. ч. дрожь, *bžiritj*, 1 л. мн. ч. пр. с. вр. отъ гл. *žigua*, *žigara*, видѣть, смотрѣть, *maž-guani*, правая (сторона, рука), *gomoržgua*, побѣда, *gwanžgila*, плеселы.

γ) На концѣ: *kišikožj*, *kuukožy*, 1 и 3 л. ед. ч. пр. с. вр. заброшевь.

г) *ž* переходитъ въ *z*, *ž*: *aržo* вм. *arzo*, все, всеѣ, *kekaarzy*, *kekaaržy*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. развель, *žimadi* вм. *zimadi*, дядя.

§ 34. *č*, *č̣*.

Произношеніе зв. *č*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе.

а) Въ образованіи зв. *č* принимаетъ участіе языкъ, кончикъ котораго плотно прикладывается къ основанію верхняго ряда зубовъ. При этомъ основныя звуки *m* + *u* + *z*, сливаясь въ одинъ общій звукъ, вслѣдствіе интенсивнаго сжатія упомянутыхъ органовъ произношенія, получаютъ рѣзкій, свистящій характеръ: *čkala*, нар. сѣ, *čeati*, гончая собака, *čie*, мальчикъ.

б) Мингр. *č* соотвѣтствуетъ гр. *č̣* (*č̣*):

α) *č* = гр. *č̣* (*č̣*): *čqati*, гр. *ჭყატი*, вода, рѣка, *čana*, гр. *ჭანა*, *ჭანა*, годъ, *čuni*, *čuntı*, гр. *წუნი*, *წუთი*, мгновеніе, минута, *čaxu-galeri*, гр. *ჭახურცი*, *ჩხი*, *ჩხი*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, сообщилъ, гр. *ჩვედა*, позвалъ его, воззвалъ къ нему.

в) Мѣсто *č* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *čurgili*, источникъ, *čigčura*, огниво, *čana*, годъ, *čuntı*, минута, *čuala*, звать.

б) Въ срединѣ: *čimučkuma*, въ тоже мгновеніе, *miču*, *giču*, *iču*, 1, 2 и 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *čuala*, говорить, сообщать, *čenciře*, царь, *čumoničqunsy*, 3 л. ед. ч. н. вр. разрушаетъ.

γ) На концѣ: шісѣ, гісѣ, шсу, 1, 2 и 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. швала, звать, сообщать.

г) Измѣненіе *с* :

α) Случаи перехода *с* въ *с̣* довольно рѣдки: шре вм. шре, тонкій голосъ (въ шваіи).

§ 35. *ś*, *ʒ*.

Произношеніе звука *ś*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненія и исчезновеніе и этимологическое значеніе.

а) Звукъ *ś* произносится какъ, напр. русск. ш: *śkvida*, уто-
нать, *śxu*, толстый, *śka*, средина, средний, *śeni*, для, *śe*, отъ, изъ.

б) Мингр. *ś* соотвѣтствуетъ гр. *ʒ* (*ś*), *ʒ* (*s*); мингр. *ʒj* (*śk*), *ʒj* (*śk*), = гр. *ks* (*xs*), *ʒ* (*ś*):

α) *ś* = гр. *ʒ* (*ś*): *śiiba*, гр. *ʒeʒbs*, находить, найти, *śeulebudy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. могъ, *śaga*, гр. *ʒas*, дорога, *śiitquna*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. узналъ,

β) Гораздо многочисленнѣе случаи соотвѣтствія мингр. *ś* гр. *s*: *śuri*, гр. *ʒura*, душа, духъ, *śuma*, гр. *ʒs*, нить, *kośiśi*, р. п. ед. ч. отъ *kośi*, человекъ, гр. *ʒʒos*, *kośeʒiśi*, гр. *ʒʒos*, р. п. мн. ч. людей, *śxu*, гр. *ʒʒoʒo*, толстый, *śxua*, гр. *ʒʒs*, другой, *muśi*, гр. *ʒos*, его, *leʒśi*, гр. *ʒʒo*, иголка, *wiśoti-aśoti*, гр. *ʒʒoʒoʒo*, и такъ и сякъ, туда-сюда, *śoni*, гр. *ʒʒo*, Сванетинецъ.

γ) *ś*, *sk*, *śk* = гр. *ʒ* (*ś*), *ks* (*xs*), *ʒ* (*ś*): *śka*, гр. *ʒs*, средина, средний, *mosanaʒa*, гр. *ʒksʒʒos*, докладъ, докладывать, *śkvida*, гр. *ʒʒeʒos*, *ʒʒos*, *ʒoʒos*, утопать, *śkurinaʒa*, гр. *ʒʒoʒos*, *ʒoʒo*, пугать, страшить, страхъ, *uśkuri*, гр. *ʒʒo*, яблоко, *duuśkurity*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. гр. *ʒʒoʒoʒo*, погасилъ ему, осушилъ.

в) Мѣсто *ś* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *śuri*, душа, *śuma*, нить, *śkurinaʒa*, пугать, страшить, страхъ, *śiiba*, находить, *śeulebudy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. могъ.

β) Въ средцѣ: *mośanaʒa*, докладъ, доложить, *bośi*, парень, *qośi*, бання, *muśi*, его, *qudeśaxj*, до дома, *ośi*, сто.

γ) На концѣ: *miisj*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. идетъ, *iośj*, 3 л.

ед. ч. пр. с. вр. отъ еса́ра, наполнять, bediś, сокр. ф. р. п. отъ bedi, судьба, рокъ, q̄udeś, сокр. ф. р. п. отъ q̄ude, домъ.

г) Измѣненія и исчезновение ś:

α) Зв. ś смягчаетъ *w* въ *v*, *y* въ *j*: śvi вм. świ, 2 л. ед. ч. пов. н. отъ гл. śuma, пять, amśvi вм. amświ, шесть, miisj вм. miisý, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. идетъ, egośj вм. egośy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. еса́ра, наполнять, устроить.

β) Исчезновение ś: śqari žga вм. śqariśi žga, берегъ рѣки, хенцирей skua вм. хенцирейśi śkua, сынъ царя, žgua śka вм. žguaśi śka, среди моря, śqari śkvida вм. śqariśa śkvida, утопать въ рѣкѣ, užgu вм. užguśi, ср. ст. отъ žgiri, хорошиi.

д) Этимологическое значеніе ś:

α) ś есть согласный характеръ формы род. п. обонхъ чиселъ: mumaśi, р. п. ед. ч. отъ muma, отецъ, didaleśiśi, р. п. мн. ч. отъ dida, мать, daduleśiśi, р. п. мн. ч. отъ daduli, курица, muma-leśiśi, р. п. мн. ч. отъ mumali, пѣтухъ.

§ 36. ž, j.

Произношеніе зв. ž. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ.
Его измѣненія:

а) Зв. ž произносится какъ, напр. русск. *жс*: žiri, žugi, два, žaagneśi, сорокъ, Žinota, назв. дер. Жянолта, bža, солнце.

б) Мингр. ž соответствуетъ гр. Ϸ (ž), Ϸ (j).

α) ž = гр. Ϸ (ž): bža, гр. ϷϷ, солнце, bžaśxa, žaśxa, воскресный день, ži, гр. ϷϷ ϷϷ, на, надъ, вверхъ, сверху, žiśe, гр. ϷϷϷϷϷϷ,верху.

β) ž = гр. Ϸ (j): bža, гр. ϷϷ, молоко.

в) Мѣсто ž въ словахъ:

α) Въ началѣ: ži, на, надъ, вверхъ, žiśe, сверху, свыше, žaśxa, воскресенье, žiri, žugi, два, žaagneśi, сорокъ, žgyarili, прич. пр. блѣдный, поблѣвшii.

β) Въ среднѣ: bža, солнце, bžaśxa, воскресенье, bža, молоко, wiŋažiri, двѣнадцать, eśidožiri, двадцать два.

γ) Въ концѣ *з* мнѣ рѣдко приходилось наблюдать.

г) Измѣненіе *з*:

α) *з* переходитъ въ *з*: *зи* вм. *зі*, вверхъ, на, надъ, *зікиго* вм. *зікиго*, противъ, прямо.

β) *з* является и тамъ, гдѣ въ груз. языкѣ его нѣтъ: *зігі*, *зугі*, гр. *ἄρσο*, два, *ἄαγνεσί*, гр. *ἄρσεσσο*, сорокъ.

§ 37. *с*, *в*.

Произношеніе зв. *с*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его измѣненіе и исчезновеніе.

а) Звукъ *с* произносится какъ русск., *ц*: *косі*, человекъ, *осо-косі*, лѣшій, *се*, бѣлый, *сапа*, носить, *схомі*, рыба.

б) Мингр. *с*, *ск*, *сх* соотвѣтствуютъ гр. *β* (*с*), *ϕ* (*с*), *δ* (*з*).

α) *с*, *ск* = гр. *β* (*с*): *скімі*, гр. *βεμο*, мой, *скіні*, гр. *βεγνο*, *βησνο*, нашъ, *сіті*, гр. *βοτο*, воробей, *осітолі*, гр. *λεβοτο*, *булдж*, гнѣздо, *скінебугі*, гр. *βεγεβουρο*, пзъ нашихъ, по нашему, похожій на нашъ, *гомоскінелі*, гр. *γαμσεβελο*, извѣстный, имѣнитый, *когісқино*? 2 л. н. вр. вопр. ф. знаешь ли? гр. *οσο*? *теемісқі*, 3 л. ед. ч. н. вр. мнѣ кажется, думается.

β) *с* = гр. *с* (*с*): *сигуа*, гр. *συρρα*, плавать, *сіламугі*, груз. *срѣмло*, слеза, *сілі* гр. *σολο*, жена, *схонарілі*, гр. *σωνεβουλο*, прич. пр. спасенный, *есіи*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. далъ ему знать, гр. *σενεδα*, *схугі*, гр. *σουο*, холодный, *есі*, гр. *οσο*, двадцать, *схонара*, гр. *σωνεδα*, спасеніе, *сісха*, гр. *σοσβ*, жаръ, *насінебу*, гр. *λεσενεδο*, знакомый, *схого*, гр. *σενε*, девять, *варсхілі*, груз. *ვერცხლი*, серебро, *исілітуансу*, 3 л. ед. ч. буд. вр. промахнется, гр. *σασθενε*, *дасхігі*, гр. *σενελο*, огонь, *осі*, гр. *ζατο*, козель.

γ) *с* = гр. *δ* (*з*): *сху*, гр. *δελφ*, корова.

в) Мѣсто *с* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *сілі*, жена, *сіті* воробей, *сіламугі*, слеза, *сісіа*, бѣднякъ, *сигуа*, плавать, *схого*, девять.

β) Въ срединѣ: *есі*, двадцать, *осітолі*, гнѣздо, *сісіе*, бѣднякъ, нищій, *варсхілі*, гр. *ვერცხლი*, серебро, *дасхігі*, огонь, *косі*, человекъ, *осо-косі*, лѣшій.

γ) Въ концѣ: kimeśu, meśu, meġu, meġj, 2 и 3 л. ед. ч. пр. с. вр. даль, Komići, 3 л. ед. ч. н. вр. пов. н. дай миѣ.

г) Измѣненія и изчезновение *ć*:

α) *ć* переходитъ, хотя и рѣдко, въ *ž*: ośo-koži вм. ośo-koći, лѣшій.

β) *ć* изчезаетъ: kośj вм. koćsj, д. п. ед. ч. отъ koći, человекъ.

§ 38. ž, ž.

Произношеніе зв. *ž*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Измѣненія, изчезновение и этимологическое значеніе.

а) Звукъ *ž* произносится плотнымъ прижатіемъ языка къ твердому нѣбу. Въ основаніи *ž* лежатъ два звука *đ* и *ž*, которые слились вполнѣ въ одинъ цѣльный звукъ и выговариваются приблизительно какъ итальянскій *g* предъ гласными *e*, *i*, напр. въ словахъ: giógno, Gġnova, Gġnuva и т. п. žanži, муха, žugua, žuga, подобный, žigiri, хорошій, žuda, цѣловать.

б) Мингр. *ž* соответствуетъ гр. ჯ (*ž*), ძ (*ž*), რ (*r*), დ (*d*), ც (*c*), ხ (*x*).

α) *ž* = гр. ჯ (*ž*): žiki, гр. ჯიკი, пень, žagi, гр. ჯაგრი, горе, забота.

β) *ž* = гр. ძ (*ž*): žogori, гр. ჯოგორი, собака, žweši, гр. ჯველი, старый, žima, гр. ჯიმა, ძმა, братъ, žegġwi, гр. ჯეგვი, жила, žimadi (žima + didi), гр. ჯიდა, ბიდა, дядя, sinža, гр. სინჯი, зять, žini, гр. ჯინი, корень, minže, гр. მინჯე, იმერ. მინჯელი, хозяинъ.

γ) *ž* = гр. რ (*r*): xuži, гр. მხრი, плечо, quži, гр. უკრი, ухо, ġeži, гр. ღერი, свинья, xoži, гр. ხრი, быкъ, piži, гр. პირი, ротъ, лице, komonži, гр. კომონი, мужъ, ruži, гр. ოკრი, корова, pižala, гр. პირალა, условіе.

δ) *ž* = гр. დ (*d*), ც (*c*), ხ (*x*): xinži, гр. ხინჯი, мостъ, žixa, гр. ჯიხა, башня, замокъ, Aqū-žixa, гр. აკუჯიხა, г. Сухумъ, ža, гр. ჯა, дерево, žinua, sinwa, гр. ჯინუა, სინუა, видѣть, смотрѣть.

в) Мѣсто *ž* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *ža*, дерево, *žari*, горе, забота, *žuži* (*dudi*), голова, *žiŋa*, братъ, *žanži*, муха.

β) Въ срединѣ: *riži*, ротъ, *žanži*, муха, *čiži*, ухо, *riži*, ко-
рова, *luŋenži*, прич. н. спящій, *xinži*, мостъ.

γ) На концѣ: *uzožu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему велѣлъ, отъ
zožua, велѣть, повелѣніе, *mošwanžu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. покоился.

г) Измѣненіе и пзчезновение:

α) *ž* переходитъ въ *š*: *žangi* вм. *žangi*, ржавчина; *ži* = *ži*,
на, надъ, *žikugo* = *žikugo*, противъ, прямо.

β) *ž* весьма часто является діалектически въ Джварскомъ
говорѣ вмѣсто *ɔ*: *žuži* вм. *dudi*, голова, *žo* вм. *do*, и, *gağaži* вм.
gagadi, разговоръ и т. п. см. § 19, г).

ž исчезаетъ: *rišj* вм. *rižsj*, д. п. ед. ч. отъ *riži*, ротъ, лице,
xušj вм. *xužsj*, д. п. ед. ч. отъ *xuži*, плечо, *komonšj* вм. *komonžsj*,
д. п. ед. ч. отъ *komonži*, мужъ, *maxinšj* вм. *maxinžsj*, д. п. ед. ч.
отъ *maxinži*, разбойникъ, *čkusj* вм. *čkužsj*, д. п. ед. ч. отъ *čkuži*,
плохой.

д) Этимологическое значеніе зв. *ž*:

α) *ž* есть согласный звукъ характеристическаго суф. цѣлой
серіи причастій и п. *agentis*: *maxenži*, ворующій, разбойникъ,
отъ *xigua*, воровать, *luŋenži*, спящій, *naŋenži*, прич. пр. вр. су-
ществовавшій, пребывавшій, отъ гл. *gina*, быть, *maŋenži*, прич.
н. вр. и п. *agentis*, творящій, творецъ, вызывающій въ жизнь,
въ бытіе, гр. ღმადსებელი, *ogenži*, прич. буд. вр. имѣющій быть,
отъ того же вспом. гл. *gina*, быть¹⁾).

Примѣч. 1) Быть можетъ на основ. этого же § 38, см. выше б), γ, δ, суф. *ži*
соотвѣтствуетъ груз. причастному суф. *ri*, *di*: მწოდარი, лежащій, ქბდრი,
имѣющій быть хваленнымъ, ქბდრი, имѣющій быть, случиться.

§ 39. ც, ჳ.

Произношеніе звука *ц*. Его эквиваленты въ груз. языкѣ. Мѣсто его въ словахъ. Его исчезновеніе.

а) Звукъ *ц* произносится чрезъ прижатіе языка къ твердому нѣбу; въ основаніи его лежатъ два совершенно слитные и цѣльные звуки *т* и *ч*: *ცე*, мало, маленький, *ციკი*, мышь.

б) Мингр. *ც*, *ცк* соотвѣтствуютъ гр. ჳ (*ц*), წ (*ц*), ბ (*ц*), ც (*ц*).

α) *ც*, *ცк* = гр. ჳ (*ц*): *ცკუმუნსუ*, 3 л. ед. ч. н. вр. гр. სჭამს, *ѣсть*, *ცორილი*, прич. с. вр. прич. пойманный, схваченный, гр. ჳეწილი, *დაჯეწილი*, *ცაკი*, гр. ჳაკი, животное женск. пола, *ცირი*, гр. ჳინი, язва, *ბოლზნზ*, *ცკირილი*, прич. пр. вр. гр. ჳაჯეწილი, *раненный*, *ოცკომალი*, гр. საჯეწილი, *пища*.

β) *ც* = гр. წ (*ц*): *ცუმა*, гр. წუმბა, *дождь*, *ციცე*, гр. ჳეწაწა, *маленькій*, *ცუბური*, гр. წაბლი, (*ц* = *ц*, *რ* = *л*), *каштанъ*, *ციტა*, гр. წითელი, *красный*, *ცოტი*, гр. მწეკი, *перепелка*, *ცანარა*, гр. წოდება, (*ц* = *ц*, *რ* = *б*), *звать*, *званіе*, *მოცანარილი*, прич. пр. вр. гр. მოწოდებულო, *званный*, *ცალა*, гр. წგა, *горѣть*, *ბოლზ*, *უცი*, гр. უწვავი, *недожаренный*, *ცვისი*, гр. მწეკმსი, *пастухъ*, *ცვატი*, гр. წვეთი, *капля*, *მუთოცისეტი*, 1 л. мн. ч. буд. вр. гр. მოგვასწავს, *дай дожить*, *ცაგა*, гр. წეწა, *писать*, *ცირე*, гр. წეწილი, *тонкій* (голосокъ въ пѣніи), *მაწაგალი*, гр. მწეწალი, *писатель*, *пишущій*.

γ) *ც* = гр. ც (*ц*): *მარციხილი*, гр. მეწეწაბლი, *ласточка*.

в) Мѣсто *ц* въ словахъ:

α) Въ началѣ: *ცანარა*, *звать*, *ცკიდი*, *кукурузный хлѣбъ*, *ცაგა*, *писать*, *ცკირილი*, *раненный*.

β) Въ срединѣ: *მოცანარილი*, прич. пр. вр. *званный*, *მაწაგალი*, *писатель*, *უცკუმური*, прич. пр. отр. ф. не *ѣвшій*, *უცი*, прич. пр. отр. ф. не *дожаренный*, *მიწო*, *который*, *მოცკიდი*, *дѣвица*.

γ) На концѣ: *მიწე*, *გიწე*, *уцу*, 1, 2 и 3 л. отъ гл. *ცალა*, *звать*, *მეწე*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *ცალა*, *жжечь*.

г) Исчезновеніе *ц*:

α) *ц* исчезаетъ не часто: *це* вм. *ციце*, *ца* вм. *ციца*, *мало*, *маленькій*.

§ 40.

ГРУППЫ СОГЛАСНЫХЪ.

Не смотря на то, что мингрельскій языкъ отличается полногласіемъ и смягченнымъ консонантизмомъ, тѣмъ не менѣе случаи стеченія рядомъ двухъ, трехъ и даже четырехъ согласныхъ не рѣдки, какъ видно изъ нижеслѣдующихъ примѣровъ:

- bk*: *ceebkidiťj.*
- bč*: *bčukuwaťj.*
- brd*: *brdynkj.*
- bsk*: *gamykobskidi.*
- bčw*: *diibčwee.*
- bxw*: *kecobxwadesy.*
- bnčq*: *bnčqukj.*
- btkw*: *btkwii:*
- wrt*: *wrtiťj.*
- mk*: *gamkoraqy.*
- ns*: *maargwansy.*
- ntk*: *Gorontkj.*
- nčq*: *guunčquu.*
- nčqw*: *dončqwiri.*
- pk*: *pkatuwaťj.*
- ppv*: *dopqvilj.*
- rs*: *domingarsy.*
- rčk*: *gamorčkineli.*
- rgw*: *girgwini.*
- rčw*: *maargwansy.*
- rkv*: *rkvii.*
- rčx*: *warčxili.*
- rtk*: *ortkia.*
- rčgw*: *gymorčgwili.*
- tq*: *tqa.*
- tk*: *tkilami.*
- tqw*: *sitqwa.*
- vprt*: *mitovprtiťj.*

ps: psua.
ptx: ptxozukj.
prt: mo^oprti
pskv: dii^opskvidi.
kv: kviliti.
skv: skvida.
sxw: sxwa.
ek: meemickj.
ex: exoro.
ekv: mic^okvanda ni.
ekw: ekwa^opili.
ek: ekori.
eq: eqori.
eqw: gino^oeqwidy.



ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

Общiе фонетическiе законы, которымъ подлежатъ мингрельскiе звуки.

§ 41.

Гласныя и полугласныя звуки.

I. *Ассимиляцiя.*

Законъ ассимиляцiи гласныхъ и полугласныхъ имѣеть въ мингрельскомъ языкѣ обширное примѣненiе, какъ было замѣчено въ § 1, г) а. Опъ выражается то въ *утодобенiи*, то (и это чаще) въ совершенномъ *оттожествленiи* гласныхъ и полугласныхъ звуковъ. Ассимиляцiя эта бываетъ *проспективная* (прогрессивная), дѣйствующая на предшествующiе звуки, или *ретроспективная* (регрессивная), дѣйствующая на послѣдующiе звуки. При этомъ дѣйствiе этого закона ассимиляцiи не ограничивается только сосѣдними или рядомъ стоящими звуками, но влiянiе его простирается нерѣдко и на *конецъ* (Auslaut) и *начало* (Anlaut) сосѣднихъ словъ. Благозвучiе мингрельскаго языка въ достаточной степени объясняется этою *гармонiею гласныхъ и полугласныхъ* и сильно развитымъ *утодобенiемъ* согласныхъ, см. § 42, I.

а ассимилируетъ *i*¹⁾: mažira, второй, отъ žiri, два, masuma, третiй, отъ sumi, три, rkaala, искать, исканiе, изъ rkiala, см. § 1, г) а.

а ассимилируетъ *o*: malarty вм. molarťy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. пришелъ, malağuri вм. molağuri, иволга, см. ibid.

a ассимилируетъ *и*: *wa akiminendy* вм. *wa ukiminendy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. не сдѣлалъ, см. *ibid*.

e ассимилируетъ *a*: *we gileepartxu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. вм. *wa gileepartxu*, не потрясъ, не обратилъ вниманія, не испугался, еѣе *we [iasxarinu]*, не могъ заставить вспрыгнуть, *iwoŕee*, *ioŕee* вм. *iwoŕae*, *ioŕae*, 1 и 2 лл. н. вр. сосл. н. ед. ч. отъ гл. *eŕaŕa*, наполнять, см. § 2, г) *α*.

e ассимилируетъ *i*: *we edy* вм. *we idy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. не пошелъ, *bdgee* вм. *bdgie*, 1 л. буд. вр. сосл. н. отъ гл. *dgi-naŕa*, ставить, см. *ibid*.

e ассимилируетъ *o*: *sumeneŕi* вм. *sumoneŕi*, шестьдесятъ.

i ассимилируетъ *y*, часто діалектически: *kiipŕotankj* вм. *kyipŕotankj*, 1 л. ед. ч. буд. вр. возьму, *kiipŕii* вм. *kyipŕii*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, *dgimiri*, прич. буд. вр. отъ гл. *dgyuma*, ставить, *ziŕi* вм. *zyŕi*, два, *kiri* вм. *kyri*, мука, *kini* вм. *kyni*, назадъ, обратно, *kidiiruleesy* вм. *kydiiruleesy*, 3 л. мн. ч. пр. с. вр. загнули, см. § 6, г), *α*.

i ассимилируетъ *e*: *ndii* вм. *demi*, *ndeŕi*, девъ, злой духъ, *lipŕi* вм. *lepŕi*, иголка, см. § 3, г) *α*.

i ассимилируетъ *o*: *wiŕii*, *iŕii*, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр. былъ, вм. *wiŕoi*, *iŕoi*, отъ гл. *ŕoŕa*, быть.

o ассимилируетъ *i*: *oŕo - koŕi* вм. *oŕi - koŕi*, лѣшій, *witoŕuo* вм. *wiŕiŕuo*, восемнадцать, *witoŕoxo* вм. *wiŕi - ŕoxo*, девятнадцать, *otxoneŕi* вм. *otxi - eŕi*, восемьдесятъ, см. § 4, г) *α*.

o ассимилируетъ *и*: *mo oŕe?* вм. *mi oŕe?* что такое? см. *ibid*.

o ассимилируетъ *y*: *koŕoŕe* вм. *kyoŕoŕe*, 3 л. пр. с. вр. былъ, *komortj* вм. *kumortj*, 3 л. пр. с. вр. пришелъ, см. *ibid*.

и ассимилируетъ *a*: *ukixale* вм. *ukaxale*, назадъ, *wiŕuapukj*, *iŕuapukj*, *iŕuapu*, 1, 2 и 3 лл. отъ гл. *ŕoŕa*, быть, см. § 5, г) *α*.

и ассимилируетъ *o*: *somu urdesy ni* вм. *somu ordesy ni*, гдѣ бы ни былъ, *urgulendy* вм. *orgulendy*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. лѣнился, *gounŕqiisy* вм. *gounŕqiisy*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. устроили ему, *mukuuli* вм. *mukouli*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. обратно заѣхалъ, см. *ibid*.

и ассимилируетъ *e*, *i*: *ŕuulebudy* вм. *ŕeulebudy*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. не могъ, *duŕŕikiry* вм. *deuŕŕikiry*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр.

погасилъ, *udgumi* вм. *udgimi*, прич. отр. отъ гл. *dginařa*, ставить, *irkui* вм. *irkiu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *rkiala*, *rkieba*, искать, *bšuuŋenkj*, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. *šiiĭba*, находить.

и ассимилируетъ *y*, — особенно многочисленны примѣры этого явленія какъ обще-фонетическіе, такъ и діалектическіе: *uġu* вм. *uġy*, 3 л. ед. ч. н. вр. имѣть, *lursu* вм. *lursy*, 3 л. ед. ч. н. вр. спать, *Xutu* вм. *Xutu*, соб. имя, *Kuiġui* вм. *Kuiġy*, 3 л. ед. ч. н. вр. сказалъ ему, см. § 5, г) α.

Примѣч. 1) Въ настоящемъ отдѣлѣ привожу только незначительное число примѣровъ, ограничиваясь ссылкой на §§ предшествующаго отдѣла.

II. Удвоеніе.

Удвоеніе гласныхъ звуковъ встрѣчается въ мингрельскомъ языкѣ весьма часто, въ противоположность удвоенію согласныхъ, котораго мнѣ не приходилось наблюдать; во всякомъ случаѣ, оно должно быть весьма рѣдко въ мингрельскомъ языкѣ, отличающемся полногласіемъ и уподобленіемъ согласныхъ. Это удвоеніе гласныхъ бываетъ: а) *независимое*, или *произвольное*, когда два одинаковые гласные звука встрѣчаются рядомъ въ словѣ, или же б) *зависимое*, *непроизвольное*, обязанное своимъ происхожденіемъ или ассимиляціи, отождествляющей два рядомъ стоящіе гласные звука, или выпаденію промежуточнаго согласнаго звука и происшедшаго, вслѣдствіе этого, стяженія и отождествленія двухъ первоначально не рядомъ стоящихъ гласныхъ, или, наконецъ, удвоеніе бываетъ обязано своимъ происхожденіемъ, простой, но столь обычной въ языкѣ, аналогіи.

Удвоеніе зв. *a*: *mīmaalu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. шелъ, *kaa-řoty*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. бросилъ, выстрѣлилъ, *řaarneġi*, сорокъ, *ġinaabu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. окатилъ, см. § 1, г) γ.

Удвоеніе *e*: *bambee*, вата, *řiřee*, кормилица, *kaġee*, палатка, *sařulee*, могила, *meemiġkj*, 1 л. ед. ч. н. вр. мнѣ кажется, *wocu-lee*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. ходилъ, *řiġdeeri*, им. п. мн. ч. дома, см. § 2, г) δ.

Удвоеніе *i*: *mīiřj*, 3 л. пр. с. вр. пришелъ, *šiiĭba*, находить, *Kiisesxu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. они ему сказали, см. § 3, г) γ.

Удвоение *o*: kooreťaši, будучи такъ, роорeredyko ni, 1 л. ед. ч. дпр. вр. сосл. н. когда бъ я былъ, роорeredyko da, 1 л. ед. ч. дпр. вр. усл. н. если бы я былъ, mooge = mi + oge? что такое? см. § 4, г) δ.

Удвоение *u*: guincq̄iisy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. они ему устроили, miukiuliu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ обратно заѣхалъ, kiuciu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. онъ ему сказалъ, iquu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. былъ, см. § 5, г) γ.

III. Гласные и полугласные переходятъ въ другъ друга и въ согласные звуки.

Переходы гласныхъ и полугласныхъ звуковъ въ мингрельскомъ языкѣ весьма часты. Одни звуки, переходя въ другіе, измѣняютъ этимологическое значеніе слова, корня, другіе только его отношеніе, третье же и то и другое вмѣстѣ; слѣдовательно, мы въ такихъ случаяхъ въ правѣ предполагать существованіе вполне органическаго подъема. Наконецъ, эти переходы бываютъ часто диалектическаго характера, не влекущіе за собою никакого измѣненія ни въ значеніи, ни въ отношеніи понятія, выражаемаго даннымъ словомъ. Эти переходы могутъ происходить какъ въ гласныхъ корня, такъ и въ основообразовательныхъ элементахъ и флексіяхъ. Такимъ образомъ гласный элементъ мингрельскаго корня способенъ къ измѣненію въ соответствующіе гласные по восходящей и нисходящей линіи. Если, напр., *a* будетъ гласный звукъ, *b* согласный, а *c* полугласный, то формулу мингрельскаго корня можно выразить слѣдующимъ образомъ: \sqrt{a} , хотя и рѣдко, $\sqrt{a + b}$, $\sqrt{b + a}$, $\sqrt{a + b + b}$, $\sqrt{b + b + a}$, $\sqrt{b + a + b}$, $\sqrt{b + c}$, $\sqrt{b + c + b}$.

a переходитъ въ *e*: iwošee, iošee вм. iwošae, iošae, отъ гл. ešara, наполнять, см. § 1, г) β).

a переходитъ въ *i*: iwošii, iošii вм. iwošai, iošai, 1 и 2 лл. н. вр. отъ гл. ešara, наполнять, см. ibid.

a переходитъ въ *o*: udidoli, сирота, отъ dida, мать, kata, д. п. мн. ч. арх. ф. отъ koči, человекъ.

а переходитъ въ *и*: aguru, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. gu-
гара, быть похожимъ, ucuu, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. cūala, сооб-
щать, tumuli, пѣтухъ, отъ tuma, отецъ, самецъ, см. § 1, г) β.

е переходитъ въ *о*: wośankj, ośankj, ośansy, 1, 2 и 3 лл.
ед. ч. н. вр. отъ гл. eśara, наполнять, см. § 2, г) γ.

е переходитъ въ *і*: ndii, отъ demi, девъ, злой духъ, lipśi, отъ
lipśi, иголка, см. ibid.

е переходитъ въ *и*: śuulebudy = seulebudy, 3 л. ед. ч. пр.
нес. вр. могъ, waguno = wa + ore + n + o? вопр. ф. нѣтъ ли?
Xutu = Xetu, соб. имя, см. ibid.

і переходитъ въ *а*: daduli, курица, отъ dida, мать, самка,
zaarneći = žiri + eći, сорокъ, dgaťj, 2 л. ед. ч. пов. н. dgan,
3 л. мн. ч. того же накл. отъ гл. dginaŗa, ставить, см. § 3, г) β.

і переходитъ въ *е*: worekĵ, orekĵ, ore, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр.
отъ гл. gina, быть, bdgee, dgee, 1 и 2 лл. н. вр. ед. ч. сосл. н.
отъ гл. dginaŗa, ставить, см. ibid.

і переходитъ въ *о*: ośo-koći = oći + soći, лѣшій, sumo-
neći = sumi + eći, шестьдесятъ, см. ibid.

і переходитъ въ *и*: uŷgu, сравн. степ. отъ ŷgiri, хорошій,
bśuulenĵ, śuulenĵ, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. отъ гл. śiiba, находить,
см. ibid.

і переходитъ, чаще діалектически, въ *у*: суга = ciŗa, дѣ-
вушка, ŷyri = žiri, два, bdgynĵ, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. dgi-
naŗa, ставить, mugydeni, mugydareni = mugideni, mugidareni,
нѣчто, см. ibid.

о переходитъ въ *а*: koći, человѣкъ, kaŗa, д. п. мн. ч. арх. ф.,
см. § 4, г) β.

о переходитъ въ *и*: somu ūrdesy вм. somu + ordesy, гдѣ бы
то ни было, urgulendy вм. orgulendy, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. лѣ-
нился, mukiuuu вм. mukouuu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. заѣхалъ
на обратномъ пути, см. ibid.

и переходитъ въ *і*, *е*: řtxii, řxii, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр.
отъ гл. řxuala, просить, miśeely, 3 л. ед. ч. н. вр. отъ гл. ula,
идти, войти, см. § 5, г) α.

и переходитъ въ *у*: miŗalaty = miŗalatu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр.
измѣнилъ, śaŗulakĵ = śaŗulakĵ, лапти, Manuŗa = Manuŗa, соб.
имя, Манучаръ, см. ibid.

и переходитъ въ *и*, *у*: *čkweri* = *čküeri*, умный, *sxua* = *sxwa*, другой, *skwami* = *skuami*, красивый, *řsvi*, *řvi* вм. *řsui*, *řui*, 1 и 2 лл. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. *řuma*, пить, см. § 5, г) β .

у переходитъ также часто въ разные гласные звуки. Въ большинствѣ случаевъ *у* отождествляется или уподобляется и переходитъ въ тѣ гласные звуки, которые бываютъ непосредственно возлѣ него, такъ, напр., онъ переходитъ въ *а*: *mukaažinu* = *mu-kuvažinu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. взглянулъ, *kaaragady* = *kuaragady*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. вызвалъ на разговоръ, *danagureři* = *du-nagureři*, прич. стр. сказанный, см. § 6, г) α .

у переходитъ въ *и*, въ большинствѣ случаевъ диалектически: *mugideni*, *mugydareni* вм. *mugideni*, *mugidareni*, нѣчто, что-то, *cira* = *cyra*, дѣвушка, *žigi* = *žyri*, два, *kiri* = *kyri*, см. *ibid*.

у переходитъ въ *е*: *Xetu* = *Xytu*, соб. имя, *ižine ni* вм. *ižiny ni*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. когда смотрѣлъ, *mioxe ni* вм. *mioxy ni*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не оставляетъ слѣда, см. *ibid*.

у переходитъ въ *о*: *poralue* вм. *puralue*, 3 л. ед. ч. дпр. вр. не обрѣталось у него, *komorŭ* вм. *kumorŭ*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. пришелъ.

у переходитъ въ *и*: *Xutu* = *Xytu*, соб. имя, *lursu* вм. *lursy*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. спать, *kuuciu* вм. *kyuciu*, см. *ibid*.

ј переходитъ въ *у* передъ частицами *ni*, чтобы, когда, да, если, до, и: *miišy ni* вм. *miišj ni*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. когда шелъ, идя, *moleely ni* вм. *moleelj ni*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. когда приходили, см. § 7, г) α .

ј переходитъ нерѣдко во всѣхъ временахъ, въ 1 и 2 лл. *ki-mikoži* вм. *kimikozj*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. заброшенъ, *miğu*, *giğu*, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. имѣю, имѣешь, см. *ibid*.

Нижеслѣдующіе примѣры представляютъ намъ наглядно различныя метаморфозы гласныхъ звуковъ:

Bxerkj, *xerkj*, *xe*, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. отъ *xupa*, сидѣть, *xena*, 3 л. мн. ч. н. вр. *bxerdee*, *xerdee*, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. сосл. н. *doxodi*, *doxodas*, 2 и 3 лл. ед. ч. пов. н. *dobxodkj*, 1 л. буд. вр. *doxody*, 3 л. буд. вр. *ixupaři*, прич. отриц. не сидящій, *woxupařua*, 1 л. ед. ч. винословн. ф. н. вр. *taxuенži*, прич. н. вр. и п. *gentis*, *пахуенži*, прич. пр. *охуенži*, прич. буд. вр.

Итакъ: *e — o — u — ue.*

Rkieba, rkaala, rkiala, искать, исканіе, ibrkenkj, irkenkj, irkena, 1, 2 и 1 лл. ед. ч. irki, irkas, 2 и 3 лл. ед. ч. пов. н. ibrkii, irkii, irkuu, 1, 2 и 3 лл. пр. с. вр. irkeesy, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. mirkiebu, girkiebu, 1, 2 лл. ед. ч. дпр. вр. irkee, ibrkee, irkasi, irkatı, irkanı, н. вр. сосл. н. markiebeli, прич. н. вр. orkiebeli, прич. буд. вр. narkiebu = rkiili, прич. пр. вр.

Итакъ: *i — ii — ie — e — ee — a (ia) — u (iu).*

Dgina, (dguma), dginaŗa, ставить, поставить: bdgynkj, 1 л. ед. ч. н. вр. bdgi, dgy, 1 и 2 лл. пр. с. вр. dgaŗ, 3 л. ед. ч. пов. н. dgan, 3 л. мн. ч. пов. н. dgimiri, прич. пр. вр. udgumu, прич. отр. bdgee, dgasy, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. сосл. н.

Итакъ: *i — ee — a — u — y.*

ŗxuaala, просить, ŗtxii, ŗxii, ŗxu, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. н. вр. ŗtxuee, 1 л. н. вр. irŗxuukj, irŗxuudi, 1 лл. ед. ч. пр. с. вр. стр. зал. maŗxuali, прич. н. вр. ŗxiiri = naŗxiiri, прич. стр. ф. oŗxari, прич. буд. вр.

Итакъ: *ii — ua — u — y.*

Eŗaŗa, наполнять: woŗankj, 1 л. ед. ч. н. вр. iwoŗii, ioŗii, ioŗj, 1, 2 и 3 лл. ед. ч. пр. с. вр. ioŗi, ioŗan, 2 л. ед. и 3 л. мн. ч. пов. н. iwoŗee, ioŗee, 1 и 2 лл. ед. ч. н. вр. сосл. н.

Итакъ: *e — o — io — a — i — ii (ai) — ee (ie) — j.*

IV. Изчезновение гласныхъ и полугласныхъ звуковъ.

Изчезновение гласныхъ и полугласныхъ звуковъ имѣетъ мѣсто въ мингрельскомъ языкѣ рѣже, чѣмъ изчезновение согласныхъ, что въ достаточной степени объясняется склонностью этого языка къ полногласію, слѣдовательно, къ удерживанію гласныхъ, въ силу своего сильно развитаго вокализма.

a исчезаетъ предъ окончаніемъ мн. ч. ері, за исключеніемъ случаевъ, указанныхъ въ § 1, г) *δ*, примѣч. 3: tura + ері вм. tura + ері, им. п. мн. ч. отъ тура, шакаль.

e исчезаетъ: okoorkj вм. ðko + orekj, надлежало, слѣдовало, роŗerkj вм. rŗore + orekj, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. rinaŗora; быть, см. § 2 г) *ε*.

i исчезаетъ: *ċkimi xeś* вм. *ċkimi xeśi*, р. п.-ед. ч. моей руки, *oċhośi* вм. *oċxi + ośi*, четыреста, см. § 3, г) δ.

o исчезаетъ: *okorkj* вм. *oko + orekj*, надлежало, *pokorue* вм. *po + oko + ari + ore*, 3 л. дпр. вр. ед. ч. усл. н. если бы хотѣлъ, *warj = wa + ore*, не, нѣтъ, см. § 4, г) ε.

u исчезаетъ: *oċhari* вм. *oċhuari*, прич. буд. вр. отъ гл. *txuala*, просить, *maċasari* вм. *maċasuari*, прич. н. вр. n. *agentis*, отъ гл. *ċasua*, см. § 5 г) δ.

j, замѣнивши *l*, снова, исчезаетъ, уступивъ мѣсто этому послѣднему: *gola* вм. *goja*, холмъ, *malaguri* вм. *majaċuri*, иволга, *ċalami* вм. *ċajami*, сильно, *malazoni* вм. *maċazoni*, монахиня, см. § 7, г) β.

V. Средство для избѣжанія стеченія согласныхъ.

Какъ средство для избѣжанія стеченія согласныхъ мингрельскій языкъ употребляетъ полугласный *y*, который онъ вставляетъ между мими: *ċgyċguntia* вм. *ċgċgntia*, муравей, *ċickuma* вм. *ċickma*, въ ту минуту, *mezoċynki* вм. *mezoċnki*, 2 л. ед. ч. н. вр. отправляешься, см. § 6, г, β.

VI. Законъ о мѣстѣ, занимаемомъ въ словахъ гласными, полугласными и придыхательными.

Въ началѣ слова встрѣчаются: всѣ гласные и придыхательный звуки, а изъ полугласныхъ только *j* и то въ исключительныхъ случаяхъ, см. § 7, в) α.

Въ срединѣ и концѣ встрѣчаются всѣ гласные, полугласные и придыхательный звуки.

§ 42.

Согласные звуки.

I. Ассимиляція.

Ассимиляція согласныхъ въ видѣ *уподобленія* имѣетъ мѣсто часто въ мингр. языкѣ и довольно строго соблюдается законъ

сочетанія сходныхъ, или близкихъ звуковъ разныхъ рядовъ или одного и того же ряда, но полного *оттожествления*, обязаннаго своимъ происхожденіемъ ассимиляціи, мнѣ не приходилось наблюдать за исключеніемъ одного единственнаго случая: deebabdi вм. dewibadi, 1 л. пр. нес. вр. родился. Такъ какъ это уподобленіе выражается или въ *смяченіи* или *отверденіи* даннаго звука подъ влияніемъ другого звука, то мы и рассмотримъ въ этой рубрикѣ вообще законы (случай) *перехода однихъ согласныхъ въ другіе*.

q между двумя гласными, какъ п въ началѣ слова, смягчается въ *q̇*: kīqana вм. kīqana, мнръ, свѣтъ, iqii вм. iqii, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. отъ гл. q̇ora, быть, q̇vilua вм. q̇vilua, убивать, см. § 11, г) α, примѣч. 3.

q между согласными, равно послѣ *c, ċ, ś* обыкновенно не смягчается въ *q̇*, а удерживаетъ свой первоначальный звукъ: ċqolo-rua, а не ċqoloṛua, милость, ċqogī, а не ċqogī, перепелка, ċqurgili, а не ċqurgili, источникъ, см. § 11, г) α.

q̇, ассимилируя *w*, смягчаетъ его въ *v*: doq̇vily вм. doq̇wily, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ, см. § 12, г) α.

g переходитъ въ *ġ*: marżguani = marżgwani, правая (сторона, рука), см. § 14, г) α.

g нѣсколько смягчается и произносится съ носовымъ оттѣнкомъ, когда предъ нимъ является ирраціональный зв. *n*: Ingiri, р. Ингуръ, n̄gaга, плачь, плакать, mangiogī, эквивалентъ, см. ibid.

k ассимилируетъ *w*, смягчая его въ *v*: śk̇viti вм. śk̇witi, семь, śk̇wida вм. śk̇wida, утопать, см. § 15, г) α.

Предъ *k* зв. *ṛ, m, l* переходятъ первый и второй въ *n*, а третій въ *r*: dadulen̄kj вм. daduleṛkj, опр. ф. мн. ч. куры, den̄kj вм. dem̄kj, опр. ф. девъ, злой духъ, tōrkj, ċirk̄j вм. tōlkj, ċirk̄j, опр. ф. ед. ч. глазъ, жена, см. § 15, г) β.

x переходитъ въ *ġ*: kinoxu = kinoẋu, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. остался, gāxan̄j = gāgan̄j, такъ какъ, см. § 17, г) α.

d переходитъ *n*, чаще діалектически: kāažunu вм. kāažudu, 3 л. пр. с. вр. поцѣловалъ, см. § 19, г) α.

d переходитъ діалектически въ *ž*: žuži = dudi, голова, žo = do, и, ubežuri = ubeduri, несчастный, см. ibid.

d переходитъ въ *ċ*: monċa = monda, спѣлый, см. ibid.

b переходитъ въ *b* и *þ*: *kiipkinkj* = *kiibkinkj* = *kiipkinkj*, 1 л. ед. ч. буд. вр. сдѣлаю, см. § 21, г) α.

b ассимилируетъ *w*: *deebabdi* вм. *dewibadi*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. родился, очутился, *goblahankj* вм. *gowlahankj*, 1 л. буд. вр. побью, см. § 22, г) α.

b переходитъ въ *þ*: *poþsee* вм. *poþsee*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. носилъ, *ipþeeli* вм. *ibþeeli*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. взошелъ, см. *ibid.*

þ переходитъ въ *w*: *gilawrtitj* вм. *gilaþrtitj*, 1 л. мн. ч. дпр. вр. хаживали, см. § 23, г) α.

þ переходитъ въ *n*: *koþensj*, *koþenkj* вм. *koþeþsj*, *koþeþkj*, д. п. и опр. ф. мн. ч. отъ *koþi*, человекъ, *ibid.*

n переходитъ въ *n*: *densj* вм. *demsj*, д. п. ед. ч. отъ *demi*, девъ, злой духъ, *þxonsj* вм. *þxomsj*, д. п. ед. ч. отъ *þxomi*, рыба, см. § 24, г) α.

w переходитъ въ *b*, *p*, *u*: *ibrulenkj*, 1 л. н. вр. стр. зал. *worulenkj*, 1 л. ед. ч. н. вр. стр. зал. *gilaþrtitj*, 1 л. мн. ч. дпр. вр. хаживали вм. *gilawrtitj*, *þxorua* вм. *þxorwa*, рыть, см. § 25, г) α.

w послѣ *q*, *k*, *s*, *t* обыкновенно переходитъ въ *v*: *doqvily* вм. *doqvily*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. убилъ, *diiþskvidi* вм. *diiþskwidi*, 1 л. ед. ч. пр. нес. вр. утонулъ, *þvi* вм. *þwi*, 2 л. ед. ч. пов. н. пей, см. § 25, г) β.

v переходитъ въ *n*, *u*: *amþwi* = *amþvi*, шесть, *þkwida* = *þkvida*, утопать, *þwi* = *þui*, 2 л. пов. н. отъ гл. *þuma*, пить, см. § 26, г) α.

l передъ *k* переходитъ въ *r*: *þirkj*, опр. ф. ед. ч. жена, вм. *þilkj*, *diantirkj* вм. *diantilkj*, опр. ф. ед. ч. теща, см. § 27, г) α.

l смягчается диалектически въ *i* = *j*: *þajami*, сильно, *þajazoni*, монахиня, см. *ibid.*

l переходитъ въ *r* передъ *s*: *þorsj*, *þirsj*, д. п. ед. ч. отъ *þoli*, глазъ, *þili*, жена, см. *ibid.*

r переходитъ въ *l* въ силу закона *диссимляции*: *iripeli* вм. *iriperi*, всякій, но *ereri*, такой, подобный, см. § 28, г) α.

n переходитъ въ *d*: *aþuduudu* вм. *aþunuudu*, 3 л. ед. ч. пр. нес. вр. поцѣловалъ, *kaazuudu* = *kaaþunu*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. поцѣловалъ, см. § 29, г) α.

s переходитъ диалектически въ *c*: *puncj* вм. *punsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. имѣю, *þansu* вм. *þansu*, 3 л. ед. ч. н. вр. носить, имѣеть, см. § 30, г) α.

- s* переходитъ въ *z*: zitqwa вм. sitqwa, слово, рѣчь, см. *ibid.*
z переходитъ въ *ž*: arzo = arzo, все, всѣ, § 31, г) α .
c переходитъ въ *s*: pisj вм. picj, д. п. ед. ч. отъ piži, ротъ, рѣсь, рѣсь, 1 л. ед. ч. н. вр. имѣю, см. § 32, г) α .
ž переходитъ въ *ž*: žimadi = žimadi, дядя, см. § 33, г) α .
ž переходитъ діалектически въ *z*: arzo = arzo, все, всѣ, см. *ibid.*
ž переходитъ въ *ž*: ži = ži, на, надъ, сверху, см. § 36, г) α .
ć переходитъ діалектически въ *ž*: koći = koži, см. § 37, г) α .
ž переходитъ въ *ž*: žangi = žangi, ржавчина, см. § 38, г) α .
ž переходитъ діалектически въ *d*: dudi = žuži, голова, do = žo, и, ubeduri = ubežuri, несчастный, ragadi = ragaži, разговоръ, см. § 39, г) β .

II. Переходъ согласнаго звука въ гласный и полугласный.

l переходитъ въ *i*, *j*: žajami (žaiami) вм. žalami, сильно, мажзони (maiazoni) вм. malazoni, монахиня, мажагүри (maiağuri) вм. malağuri, иволга, см. § 27, г) γ .

III. Диссимиляція.

Случаи диссимиляціи имѣютъ мѣсто обыкновенно относительно *r* и *l*; *r* способенъ прогрессивной и регрессивной диссимиляціи: iripeli вм. iriperi, всякій, все, хотя, ерегі, а не ерели, такой, подобный, samartalsj, а не samartarsj, д. п. отъ samartali, справедливость, судъ, см. § 28, г) α .

l подъ влияніемъ другого *l* переходитъ въ *r*: lurі вм. luli, сонъ, lurenži вм. lulenži, спящій, ćilamuri вм. ćilamuli, слеза, § 28, г) α .

IV. Средство противъ зіянія (*hiatus*).

Одно изъ средствъ для избѣжанія зіянія, происходящаго вслѣдствіе стеченія гласныхъ, — это вставка между ними извѣст-

ныхъ ирраціональныхъ согласныхъ. Въ роли таковыхъ являются: *w, n, m, k*¹⁾.

w вставляется среди гласныхъ и дифтонговъ: *txotuwa* вм. *txoɣua*, рыть, копать, *bkimīnewe* вм. *bkimīnee*, 1 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. сдѣлалъ, *suwa* вм. *sua*, перо, см. § 25, г) γ.

m является также въ качествѣ ирраціональнаго звука: *num* *ušiinkī* вм. *ny ušiinkī*, 3 л. пов. н. не говори, *num* *otxinkī*, 2 л. ед. ч. пов. н. не одождивай, вм. *ny* *otxiinkī*, см. § 24, г) β.

k какъ средство противъ *зіянія*: *kekore* вм. *keore*, вотъ онъ и есть, см. § 13, г).

Примѣч. 1) Быть можетъ въ такомъ же смыслѣ слѣдуетъ понимать и роль, которую играетъ порой и зв. *l*.

V. Изчезновеніе.

Въ противоположность сравнительной устойчивости гласныхъ изчезновеніе согласныхъ въ мингр. языкѣ явленіе довольно обыкновенное.

q изчезаетъ рѣдко: *śasxiga* вм. *śaqi* — *śxiga*, назв. рѣки, см. § 11, г) β.

q̄ изчезаетъ преимущественно послѣ твердаго губнаго *p* и въ началѣ словъ: *poralue* вм. *porq̄alue*, 3 л. ед. ч. пр. с. вр. не былъ, *punsj* вм. *pq̄unsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. имѣю, см. § 12, г) β.

g изчезаетъ въ рѣдкихъ случаяхъ: *žege* вм. *žgege*, св. Георгій, образъ, церковь, см. § 14, г) β.

k изчезаетъ: *muma do didakj* вм. *mumaku do didakj*, отецъ и мать, родители, см. § 15, г) γ.

d изчезаетъ: *dusj* вм. *dudsj*, д. п. ед. ч. отъ *dudi*, голова, *dia* вм. *dida*, мать, см. § 19, г) γ.

t изчезаетъ: *i* вм. *ti*, тотъ. е вм. *te*, этотъ, *eperi* вм. *teperi*, такой, подобный, см. § 20, г).

b изчезаетъ: *zaśxa* вм. *bzaśxa*, воскресенье, *salaro* вм. *sabralo*, несчастный, см. § 22, г) β.

ř изчезаетъ: *liši* вм. *liřsi*, иголка, *sua* вм. *řsua*, перо, крыло, см. § 23, г) β.

m исчезаетъ: *dii*, *ndii* вм. *demi*, девъ, злой духъ, *muu* вм. *muua*, отецъ, см. § 24, г) γ.

w исчезаетъ: *dobguree* вм. *dobgurewe*, 1 л. ед. ч. повѣств. ф. отъ *guruu*, умирать, см. § 25, г) δ.

l исчезаетъ: *ga* вм. *gola*, гора, *ćii* вм. *ćili*, жена, *kaati* вм. *kalaći*, корзинка, *axai* вм. *axali*, см. § 27, г) δ.

r исчезаетъ: *žgua* вм. *žgura*, подобный, *mažia* вм. *mažira*, второй, *dosj* вм. *drosj*, д. п. отъ *dro*, время, см. 28, г) ε.

n исчезаетъ: *Lewa* вм. *Lewanj*, соб. имя — Леонъ, *komortasi* вм. *komortasy ni*, 3 л. пр. с. вр. когда придетъ, см. § 29, г) γ.

s исчезаетъ: *ga do gasj* вм. *gasy do gasj*, съ холма на холмъ, см. § 30, г) β.

c исчезаетъ: *сахогсі* вм. *сісахогсі*, платокъ, см. § 32, г) β.

ś исчезаетъ: *śqari žga* вм. *śqariši žga*, берегъ рѣки, *xencipei* вм. *xencipeši*, р. п. царя, см. § 35, г) β.

ć исчезаетъ: *kosj* вм. *koćsj*, д. п. отъ *koći*, человекъ, см. § 37, г) β.

ž исчезаетъ: *pisj* вм. *pižsj*, д. п. ед. ч. отъ *piži*, ротъ, *xusj* вм. *xužsj*, д. п. ед. ч. отъ *xuži*, плечо, см. § 38, г) δ.

č исчезаетъ: *ča, če* вм. *čiča, čiče*, маленький, мало, см. § 39, г) β.

§ 43.

Законы перехода составныхъ звуковъ дифтонговъ и трифтонговъ въ самостоятельные, полногласные звуки.

Какъ выше, см. § 9, было замѣчено, кратчайшій изъ звуковъ, вошедшихъ въ составъ дифтонга или трифтонга, есть вмѣстѣ съ тѣмъ первоначально неударенный звукъ; если же на него будетъ перенесено удареніе, тогда составныя части дифтонга дѣлаются самостоятельными звуками и, нерѣдко, вмѣстѣ съ этимъ измѣняется смыслъ слова, напр., *skūami*, красивый, *skūami*, имѣющій сына.

Когда одинъ изъ часто встрѣчающихся элементовъ дифтонга *й* переходитъ въ *w*, *v*, что также часто случается, тогда и слѣ-

дующій звукъ эманципируется въ полный, независимый, гласный звукъ, см. § 9, примѣч. 1.

Вслѣдствіе вставки ирраціональнаго звука *w* въ дифтонгъ, составныя части этого послѣдняго эманципируются и дѣлаются самостоятельными звуками, см. § 9, примѣч. 1.

Трифтонги, образовавшіеся вслѣдствіе перехода согласныхъ въ гласный или краткій полугласный звукъ, перестаютъ быть трифтонгами, какъ скоро является снова данный первычный согласный звукъ, см. § 9 и § 27, г) γ , δ .

§ 44.

Этимологическое значеніе отдѣльныхъ звуковъ.

Въ настоящемъ параграфѣ мы рассмотримъ вкратцѣ важнѣйшія этимологическія или морфологическія функціи отдѣльныхъ звуковъ въ порядкѣ грамматической послѣдовательности.

\acute{s} есть согласный характеръ р. п. обоихъ чиселъ: *kośi* + $\acute{s}i$, *koś* + *eři* + $\acute{s}i$, р. п. ед. и мн. ч. отъ *kośi*, человекъ, см. § 35, д) α .

s есть такой же характеръ дат. падежа обоихъ чиселъ: *muša* + *sj*, *muša* + *lep* + *sj*, д. п. ед. и мн. ч. отъ *muša*, отецъ, см. § 30, д) α .

\acute{t} есть согласный характеръ твѣр. падежа обоихъ чиселъ и 1-хъ 2-хъ лл. мн. ч. гл. *zizee* + $\acute{t}j$, *zizee* + $\acute{r}i$ + $\acute{t}j$, тв. п. ед. и мн. ч. отъ *zizee*, кормилица, *wore* + $\acute{t}j$, *ore* + $\acute{t}j$, см. § 20, д) α .

\acute{r} съ предшествующимъ *e* и послѣдующимъ *i* есть характеръ множ. числа, который ставится между темой слова и падежными окончаніями: *tur* + $\acute{e}r\acute{i}$ + $\acute{s}i$, р. п. мн. ч. отъ *tura*, шакаль, см. § 23, д) γ .

u есть преф. для образованія сравн. степени, а \acute{s} съ послѣдующимъ *i* ($\acute{s}i$) преф. для образованія той же формы: *u* + $\acute{z}g$ + *u* + $\acute{s}i$, ср. ст. отъ $\acute{z}giri$, хорошій, *u* + $\acute{s}kwam$ + *a* + $\acute{s}i$, ср. ст. отъ $\acute{s}kwam\acute{i}$, красивый, см. § 5, д) β .

m съ послѣдующимъ *a* (*ma*) есть преф. для образованія порядковыхъ числительныхъ: *ma* + $\acute{z}ig$ + *a*, второй, отъ $\acute{z}ig\acute{i}$, два, *ma* + *sum* + *a*, отъ *sum\acute{i}*, три, *ma* + $\acute{w}it$ + *a*, отъ $\acute{w}it\acute{i}$, десять,

m есть согласный зв. мѣстоимѣній личнаго 1-го лица, указательнаго, вопросительнаго, относительнаго: *ma*, *я*, *ми*? что? см. § 24, д) α.

n является въ мѣстоименіяхъ какъ знакъ множ. числа: *ċkīni*, нашъ, *ċkīmī*, мой, *ċkwa*, вы, *ċkwani*, вашъ, см. § 29, д) α, гдѣ перечислены и прочія этимологическія функціи зв. *n*.

ʼ есть согласный звукъ мѣстоименія указательнаго, который впрочемъ часто исчезаетъ, оставляя только послѣдующій гласный звукъ: *te*, *е*, этотъ, *ti*, *і*, тотъ, *timuserġj* (*ti* + *mi* + *ser* + *ġj*) въ ту ночь, см. § 20, д) β.

m есть мѣстоименный преф. для выраженія въ глаголахъ мѣстоименія 1-го лица въ относительной формѣ: *miqorsj*, 1 л. ед. ч. н. вр. люблю, см. § 24, д) α.

Такую же роль играютъ звуки *p*, *b*, *p̣*, *w*: *p* + *qunsj*, я имѣю, *b* + *ċkūwatj*, будемъ щебетать, *p̣svi*, пилъ, *w* + *ogulee*, ходилъ, см. § 21, д) α, § 22, д) α, § 23, д) α, § 25, д) α.

g, *r* служатъ мѣстоим. преф. для выраженія 2-го лица въ глаголахъ: *g* + *iqorsj*, 2 л. ед. ч. н. вр. любить, *r* + *ċancj*, 2 л. ед. ч. н. вр. носишь, имѣешь, см. § 14, д) α, § 28, д) α.

d есть характеръ пр. нес. времени: *wordi*, *ordi*, *ordy*, 1, 2 и 3 лл. отъ гл. *gīna*, быть, см. § 19, д) α.

d съ послѣдующимъ *e* (*de*, *dee*) есть характеръ н. вр. сослагательн. наклоненія: *wordee*, *ordee*, 1 и 2 л. н. вр. сосл. н. отъ *gīna*, быть, см. *ibid*.

i есть характеръ стр. формы глаголовъ, — нерѣдко и средней, *i* + *b* + *ċanpa*, 1 л. ед. ч. н. вр. отъ *ċanpa*, носить, имѣть, см. § 3, д) α.

u есть мѣстоименный преф. для выраженія 1-го лица въ глаголахъ: *u* + *ċuu*, онъ ему сказалъ, отъ гл. *ċuāla*, говорить, сообщать, см. § 5, д) α.

p̣ есть согласный зв. характера винословной ф. (*causativa*) глаголовъ: *wosap* + *ap̣i* + *a*, 1 л. ед. ч. н. вр. виносл. ф. заставляю носить, см. § 23, д) β.

w въ соединеніи съ *e*, *ee* есть характеръ повѣств. формы: *gīcu* + *ewe*, 2 л. ед. ч. пр. с. вр. повѣств. ф. отъ гл. *ċuāla*, говорить, сообщать, см. § 25, д) β.

ž есть согл. характеръ цѣлой серіи причастій и п. *agentis*:

lug + enži, спящій, nag + enži, бывшій, og + enži, будущій, имѣющій быть, mag + enži, сущій, находящійся, см. § 38, д) α.

k есть согласный звукъ нарѣчій мѣста, онъ же играетъ роль опредѣленнаго члена: mama + kj, der Vater, см. § 15, д) α.

o есть преф. для выраженія понятія мѣста и орудія: o + kal-mah + e, мѣсто, гдѣ водятся форели, kalmaxi, форель, o + citoli, гнѣздо, соб. птичье мѣсто, см. § 4, д) γ.

o есть суф. для выраженія ф. вопроса: domtalek + o? оставишь ли меня? см. *ibid.*

l съ послѣдующимъ *e* (*le*), есть преф. для выраженія владѣнiя (п. possessionis), *la* суф. есть окончанiе отглагольн. имени, кромѣ того *l* суфиксъ служитъ характеромъ множ. ч. цѣлой серiи именъ: le + dgebie, назв. владѣнiй кн. Дгебуадзе, čuala, tħuala, говорить, сообщенiе, просить, просьба, tqa + l + epi, da + l + epi, мн. ч. лѣса, сестры, см. § 27, д) α, § 1, примѣч. 3.

§ 45.

Звукосоотвѣтствiя мингрельскаго и грузинскаго языковъ.

Звукосоотвѣтствiя или эквиваленты звуковъ въ обоихъ упомянутыхъ языкахъ, какъ мы видѣли въ первомъ отдѣлѣ нашего изслѣдованiя, довольно сложны и разнообразны; въ корняхъ и словахъ, общихъ мингрельскому и грузинскому языкамъ, есть звуки, которые почти не подверглись никакому измѣненiю, есть за то другiе, которые измѣнились до того, что порой они совершенно не узнаваемы, и только тщательное изслѣдованiе и установленiе звукосоотвѣтствiй этихъ языковъ даетъ намъ ключъ къ уразумѣнiю первоначальнаго типа, общаго происхожденiя и сравнительной древности звуковой системы того или другаго изъ упомянутыхъ языковъ.

Мингр. *a* соотвѣтствуетъ гр. *α* (*a*), *η* (*e*), *ω* (*o*): antasi, груз. ათასი, тысяча, та, гр. *θ*, я, malazoni, гр. *μ*αλᾶζονα, монахиня, см. § 1, б).

e = гр. *ε* (*e*), *α* (*a*), *ο* (*o*): ხე, гр. ხელო, рука, *zìzèe*, гр. *dòds*, кормилица, *gèzi*, гр. ღებო, свинья, см. § 2, б.

i = гр. *ι* (*i*), *ε* (*e*), *ο* (*o*), *α* (*a*): ხოზი, гр. ხაზი, быкъ, *wití*, гр. *ათი*, десять, *cíli*, гр. ცელი, жена, *aríki*, гр. არაკი, сказка, см. § 3, б.

o = гр. *ο* (*o*), *α* (*a*), *ε* (*e*): *orko*, гр. ὄρεα, золото, *éxogo*, гр. ἑξες, девять, *Goroní*, гр. ἑρμῆος, Богъ, см. § 4, б.

u = гр. *υ* (*u*), *α* (*a*), *ο* (*o*), *ψ* (*w*), *σ* (*sw*): *guri*, гр. გული, сердце, *gumi*, гр. ღამი, родъ проса, *ula*, гр. ვლას, სვლას, ходить, § 5, б.

h = гр. *ἥ* (*h*): *heeri*, гр. ἥερος, воздухъ, см. § 8, б.

q = гр. *γ* (*q*): *éqolorua*, гр. ἔλεος, милость, *éqori*, гр. ἔλεος, вода, см. § 11, б.

q = гр. *γ* (*q*), *κ* (*k*): *quzi*, гр. ὠτι, ухо, *qosi*, *qorsi*, гр. კოშკი, башня, см. § 12, б.

k, ek = гр. *κ* (*k*), *γ* (*q*), *ξ* (*é*), *β* (*é*): *koçi*, гр. კაცი, человекъ, *kwari*, гр. კვავი, воронъ, *ékidi*, гр. მჭადი, кукурузный хлѣбъ, см. § 13, б.

g, zg = гр. *ζ* (*g*), *ξ* (*z*), *ξξ* (*zsw*), *δ* (*z*): *guri*, гр. გული, сердце, *gomorzgua*, гр. გამარჯვება, побѣда, *marzguani*, гр. მარჯვენა, правая (рука, сторона), см. § 14, б.

k, sk, sk = гр. *κ* (*k*), *χ* (*x*), *σ* (*svi*), *σῆ* (*sühè*), *σ* (*sw*), *σ* (*s*): *kiri*, гр. ὄρεος, мука, *noškeri*, гр. ნახშირი, уголь, *skuami*, гр. მშვენიერი, прекрасный, *skvidi*, гр. შვიდი, семь, см. § 15, б.

g = гр. *γ* (*g*), *γ* (*q*): *gali*, гр. ღელე, оврагъ, ручей, *gua*, груз. ღელას, щека, см. § 16, б.

x = гр. *χ* (*x*), *κ* (*k*), *γ* (*g*): *zixa*, гр. ციხე, *soxole*, гр. ἄσχη, недавно, *tuasxuri*, гр. მოვასკუბდი, вскочилъ, см. § 17, б.

t = гр. *τ* (*t*), *γ* (*z*): *nteri*, гр. მტერი, врагъ, *pizwi*, гр. ὄρεოს, печень, см. § 18, б.

d = гр. *δ* (*d*), *τ* (*t*), *ρ* (*r*): *dida*, гр. დედა, мать, *dudi*, груз. თავი, голова, *éxwindi*, гр. ცხვინი, носъ, см. § 19, б.

t = гр. *τ* (*t*), *δ* (*d*), *ც* (*c*): *topuri*, гр. თაფლი, медъ, *tuntí*, гр. ღათვი, медвѣдь, *ti*, гр. ცა, ც, и, также, см. § 20, б.

p = гр. *π* (*p*), *β* (*b*), *μ* (*m*), *ψ* (*w*): *piži*, гр. პიჯი, ротъ, *patoni*, гр. ბატონი, баринъ, *pqunsj*, гр. მყავს, у меня есть, *pçari*, груз. ვსწერე, я писалъ, см. § 21, б.

b = гр. *b* (*b*), *m* (*m*), *w* (*w*): *boga*, гр. ბაგა, ясли, *bza*, гр. ბჳა, солнце, *bcarj*, гр. ვსწკრ, пишу, см. § 22, б.

p = гр. *p* (*p*), *b* (*b*), *m* (*m*): *para*, гр. პარა, царь, *koseri*, гр. კაცობი, люди, *lipši*, гр. ნემსი, иголка, см. § 23, б.

m = гр. *m* (*m*), *w* (*w*), *n* (*n*): *mama*, гр. მამა, отецъ, *demi*, гр. დეჳი, девъ, злой духъ, *sxenami*, гр. ცხენახი, верхомъ, см. § 24, б.

w = гр. *w* (*w*): *warcxili*, гр. ვერცხლი, серебро, см. § 25, б.

v = гр. *v* (*w*): *skviti*, гр. შვიდი, семь, § 26, б.

l = гр. *l* (*l*), *n* (*n*), *r* (*r*): *luri*, гр. ლუი, дремота, сонъ, *lepši*, гр. ნემსი, иголка, *maqale*, другъ, товарищъ, гр. მყარო, дружокъ, шаферъ, см. § 27, б.

s, *sk* = гр. *s* (*s*), *š* (*š*): *seri*, гр. სერი, вечеръ, *si*, гр. შენ, ты, *skua*, гр. შვიდი, см. § 30, б.

z = гр. *z* (*z*), *s* (*s*): *za*, гр. ჳა, дорога, *sitqwa*, гр. სიტყვა, слово, см. § 31, б.

c = гр. *c* (*c*): *ca*, гр. ცა, небо, см. § 32.

ž, *žg* = гр. *ž* (*ž*), *š* (*š*), *šw* (*šw*): *maržgwanī*, гр. მარჯვენა, правая (рука, сторона), *žerǵwi*, гр. ძირღვი, жила, *ǵwanžgila*, гр. ჳვარღვი, плевелы, см. § 33, б.

č = гр. *č* (*č*), *čqari*, гр. წყარი, вода, см. § 34, б.

✓ *ś*, *śk* = гр. *š* (*š*), *s* (*s*), *c* (*c*): *šiiba*, гр. შიბა, находить, *suma*, гр. სმა, пить, *šuri*, гр. სუი, душа, *šxuri*, гр. ცხვარი, овца, см. § 35, б.

č, *čk*, *čx* = гр. *č* (*č*), *c* (*c*), *š* (*š*): *čiti*, гр. ჩიტი, воробей, *čkimī*, гр. ჩემი, мой *čigua*, гр. ცურვა, плавать, *sinčxa*, гр. სინჯე, жаръ, *čxu*, гр. ძროხა, корова, см. § 37, б.

ž = гр. *ž* (*ž*), *š* (*š*), *r* (*r*), *d* (*d*), *c* (*c*): *žari*, гр. ჳარი, горе, *žogori*, гр. ძღვი, собака, *xuži*, гр. მხარი, плечо, *xinži*, гр. ხიდი, мостъ, *žixa*, гр. ციხე, крепость, см. § 38, б.

č, *čk* = гр. *č* (*č*), *č* (*č*), *č* (*č*): *čopili*, гр. ჳერილი, დაჳკერილი, схваченный, *čwima*, гр. წვიმა, дождь, *marčxoli*, гр. მერცხალი, ласточка, см. § 39, б.

§ 46.

Примѣры полногласія мингрельскаго языка сравнительно съ грузинскимъ.

Мингрельскій языкъ отличается *полногласіемъ* сравнительно съ грузинскимъ языкомъ какъ это можно было видѣть изъ примѣровъ, приведенныхъ въ предлагаемомъ изслѣдованіи; это еще яснѣе и полнѣе будетъ въ Словарѣ, гдѣ параллельно съ мингрельскими словами будутъ представлены и грузинскія; здѣсь же я ограничусь только приведеніемъ еще нѣсколькихъ примѣровъ:

Мингр.	Г р у з и н с к.
gogurginy	igrgwina (იგრგვინა), загремѣль.
geedindary	gamdidrda (გამდიდრდა), разбогатѣль.
gowalu	gaclwa (გაკლვა), молнія блеснула.
gomočqoru	gamicqra (გამიწყრა), разгнѣвался на меня.
Goronti	Gmerți (ღმერთი), Богъ.
goxomu	gaxma (გახმა), засохъ.
tuta	twe, ttühē (თვე, თთჲ), мѣсяць, луна.
toruri	tapli (თაფლი), медь.
kiminua	kmna (ქმნა), дѣлать.
komonži	kmari (ქმარი), мужъ.
maťasari	mtesweli (მთესველი), сѣятель.
marčixoli	mercxali (მერცხალი), ласточка.
muxuri	mhare (მხარე), страна, край.
mačaralepi	mcerlebi (მწერლები), писатели.
zixiri	sisxli (სისხლი), кровь.
suma	sma (სმა), пить.
žoğori	žagli (ჯაღლი), собака.
čuburi	čabli (წაბლი), каштанъ.
čkumunsy	sčams (სჭამს), ѣсть.
čiminde	čminda (წმინდა), святой.
čkirili	čqluli (წყლული), рана.

ჭყ

§ 47.

Примѣры отверденія мингрельскихъ звуковъ сравнительно съ грузинскими.

Какъ мы видѣли въ первомъ отдѣлѣ нашего изслѣдованія, равно и въ § 45 второго отдѣла, мингрельскіе звуки, а именно, согласные, въ большинствѣ случаевъ мягче, чѣмъ соотвѣтствующіе имъ грузинскіе эквиваленты; но есть и случаи противоположнаго явленія, а именно, случаи *отверденія* мингр. звуковъ сравнительно съ грузинскими, напр., въ слѣдующ. порядкѣ:

Мингр.	Груз.
у	а, о, і.
w	и.
čk	č.
žg	žw.
sk	ś.
šk	šv.
čk	ć.

Эта твердость мингр. звуковъ, бываетъ или *природная*, зависящая отъ ихъ характера, или (и это чаще) вслѣдствіе вставки паразитныхъ согласныхъ, какъ-то: *n, r, m*, см. §§ 24, 28, 29, или, наконецъ, вслѣдствіе вставки какого нибудь звука гортаннаго ряда. Какъ видно изъ вышеприведенной таблицы *усиливаются* (werden verstärkt) преимущественно *нёбно-язычные* звуки послѣдующими *гортанными*, которыхъ въ груз. языкѣ нѣтъ, какъ увидимъ ниже; паразитные же звуки обыкновенно предшествуютъ усиливаемымъ ими звукамъ:

Мингр.	Грузинск.
uškuri	wašli (ვაშლი), яблоко.
duuškirity	daušrita (დაუშრიტა), погасилъ, исчерпалъ.
gymoržgwili	gamaržwebuli (გამარჯვებულო), побѣдоносный.
gičkuno?	ici (იცი), знаешь?
gynarčkini	gancinebuli (განწიებულო), рѣшенный. ?
čkumunsy	hsčams (ჩსჭამს), ѣсть.
čkirili	črili (წყეულო, დაჭრილო), рана.
žalami	žalian (ძალიან), сильно.

Мингр.

Г р у з и н с к .

ška	śua (შუა), середина.
škurinapa	śiši (შიში), страхъ.
skua	śvili (შვილი), дитя.
skwami	śwenieri (შენიერი), прекрасный. ?
samytše	samotše (სამოთხე), рай.
škyndy	sdebs, śobs (ძობს, სდებს), рождаетъ, кладетъ.
ćkimi	ćemi (ემი), мой.
kyri	kori (კორი), ястребъ.
patyni	batoni (ბატონი), баринъ.

Вотъ еще нѣсколько примѣровъ *вставки паразитныхъ согласныхъ, перестановки звуковъ* (Lautverschiebung), см. § 28, и *вставки въ началъ слова согласнаго звука*, когда оно въ груз. языкѣ начинается гласнымъ:

Мингр.

Г р у з и н с к .

ćabri	ćarbi (წარბი), бровь.
řirki	řikri (ორქი), мысль, дума.
ćingi	ćigni (წიგნი), книга.
omboli	oboli (ობოლი), сирота.
ardgili	adgili (ადგილი), мѣсто.
qorsī	koški (კოშკი), башня. —
ngara	godeba (გოდება), плачь.
nina	ena (ენა), языкъ.
witi	ati (ათი), десять.
žiri	ori (ორი), два.
lube	ube (უბე), пазуха.

სიწიგნი?

§ 48.

Общая характеристика звуковой системы мингрельскаго языка.

Чтобы дать по возможности цѣльную и связную картину фонетики мингрельскаго языка мы здѣсь резюмируемъ вкратцѣ важнѣшя характеристическяя черты звуковой системы этого

языка, насколько онъ были обнаружены въ настоящемъ изслѣдованіи.

Сверхъ *пяти чистыхъ* гласныхъ *a, e, i, o, u*, мы не находимъ въ мингрельскомъ языкѣ, равно и грузинскомъ, такъ называемыхъ *темныхъ*, имѣющихъ характеръ смѣшанныхъ звуковъ; также нѣтъ въ немъ *долгихъ* и *краткихъ* гласныхъ *по природѣ*, послѣдніе встрѣчаются только *по положенію*, и то въ дифтонгахъ и трифтонгахъ (см. § 1, прим. 1, § 9). За то есть полугласные *y, j* въ мингр. языкѣ, чего нѣтъ въ груз. языкѣ; придыхательное же *h* употребляется въ мингр. языкѣ гораздо рѣже, чѣмъ въ грузинскомъ (см. §§ 6, 7, 8). Что же касается до согласныхъ, то слѣдуетъ замѣтить, что гортанный *q* встрѣчается въ мингрельскомъ сравнительно съ грузинск. языкомъ не часто, и, что почти въ $\frac{2}{3}$ случаевъ въ общихъ корняхъ онъ смягчился въ *q'* (см. §§ 11, 12). Мингрельскіе средніе и мягкіе гортаннаго, губнаго и зубнаго рядовъ: *k, g, x, b, p, d, t, m*, почти ничѣмъ не разнятся отъ грузинскихъ таковыхъ же звуковъ въ современной живой рѣчи народа, но разница эта сказывается главнымъ образомъ на письмѣ, которое, какъ у всякаго другого историческаго народа, придерживается, болѣе или менѣе консервативно, историческаго правописанія и, вслѣдствіе этого, не вполне вѣрно отражаетъ въ себѣ всѣ звукоизмѣненія, совершившіяся уже, напр., въ настоящемъ фазисѣ жизни этого языка.

Мингр. *l* мягче, чѣмъ груз. *l*, въ особенности предъ гласными *a, u* онъ весьма мягокъ, до того мягокъ, что въ нѣкоторыхъ случаяхъ переходитъ даже въ гласн. *i* и полугласн. *j* (см. § 27), и звучитъ подобно французскому *l, ll*; въ словахъ: *corail, éventail, feuille* и т. п. Мингр. *n* въ нѣкоторыхъ случаяхъ (см. § 29) произносится съ носовымъ отгѣнкомъ и значительно слабѣе груз. *n*, а *v* гораздо чаще употребляется въ мингр. языкѣ, чѣмъ *z (vi)* въ грузинскомъ, а именно, въ живой рѣчи народа. Особенно дѣятельную роль играютъ въ мингр. языкѣ *нёбно-язычные*, какъ шипящіе, такъ и свистящіе, къ которымъ духъ языка, какъ бы въ подкрѣпленіе, или подспорье, приставляетъ обыкновенно *гортанные* звуки (см. §§ 45, 47), такъ, напр., встрѣчаются сочетанія: *čq, čk, čk, čk, čk, čq, žg, žg, sk, šk* и т. п. тогда какъ въ груз. языкѣ въ тѣхъ же корняхъ *гортанные* звуки отсутствуютъ (см. § 47).

Это явленіе какъ будто идетъ въ разрѣзъ съ закономъ *уподобленія* согласныхъ, который примѣняется въ мингр. языкѣ съ большею послѣдовательностью во всѣхъ другихъ случаяхъ.

Относительно звуковыхъ законовъ мингрельск. языка слѣдуетъ замѣтить, что всѣ гласные, придыхательный *h* и полугласный *j* терпимы въ началѣ, срединѣ и на концѣ словъ (см. § 41, VI), полугласный же *y* бываетъ только въ срединѣ и на концѣ. Согласный звукъ терпимъ на концѣ (какъ самый послѣдній звукъ) въ рѣдкихъ и исключительныхъ случаяхъ (см. § 11, примѣч. 2). Въ противоположность отвращенію мингр. языка *оканчиватъ* слово *согласнымъ*, онъ имѣетъ большую склонность *начинатъ* его согласнымъ, когда, напр., даже въ груз. оно начинается гласнымъ, такъ, напр., *pina*, гр. *ἕβς* (*ena*), языкъ, *lube*, гр. *ἕβῃ* (*ube*), пазуха, и т. п. *Ассимиляція* (уподобленіе и отождествленіе), *звукопереходы* и *удвоеніе* гласныхъ, — явленіе весьма обыкновенное въ мингр. языкѣ; удвоенія же полугласныхъ, придыхательныхъ, равно и всѣхъ согласныхъ обыкновенно не встрѣчается (см. § 41, II). Дифтонги и трифтонги не рѣдки (см. § 9). Три гласные сряду и три согласные — явленіе обыкновенное (см. § 10), равно четыре согласные сряду также не рѣдкость (см. § 40). Изчезновеніе гласныхъ рѣдко случается, за то согласные исчезаютъ часто (см. § 42). Диссимиляціи гласныхъ не бываетъ, но диссимиляція согласныхъ иногда встрѣчается (см. § 42, III). Есть средство противъ зіянія (*hiatus*) — вставка согласныхъ (см. § 42, IV), равно и средство для избѣжанія стеченія согласныхъ, — вставка *y* (см. § 41, V). Кромѣ того въ мингр. языкѣ есть ирраціональные или паразитные звуки, которые приставляются къ извѣстнымъ согласнымъ какъ наросты, повидимому, безъ всякой необходимости (см. § 47). Наконецъ, мингрельск. языкъ отличается полногласіемъ и смягченнымъ консонантизмомъ сравнительно съ груз. языкомъ, но есть и случаи отверденія звуковъ (см. § 47), тамъ гдѣ въ груз. языкѣ являются мягкіе звуки.

Вообще же между мингрельскимъ языкомъ и грузинскимъ существуетъ приблизительно такая же аналогія, какая, напр., между санскритскимъ и греческимъ языками, а именно, въ первомъ, какъ извѣстно, сохранились цѣлыя или, такъ сказать, первичныя гласные звуки, тогда какъ согласные подверглись значи-

тельному смягченію, въ особенности много имѣется въ немъ нѣбно-язычныхъ, въ греческомъ же гораздо первичнѣе сохранились согласные звуки. Такъ точно, грузинскіе согласные гораздо больше обнаруживаютъ признаковъ сравнительной древности, чѣмъ согласные мингрельскаго языка, но за то мингрельскіе гласные и полугласные сохранили больше чертъ древности и первичности звуковаго типа, напр., гдѣ въ груз. языкѣ являются уже слабые, или второстепенные гласные *e, o*, тамъ въ мингр. языкѣ имъ соотвѣтствуютъ часто первичные *a* и *i*: *šaga*, гр. ἄγα , (*šega*), писать, *ma*, гр. μα (*me*), я, *šili*, гр. κόλι (*coli*), жена, и т. п.



2/100

13/8